

ECMT MULTILATERAL QUOTA

USER GUIDE



CEMT MULTILATERALNA KVOTA

UPUTSTVO



February / Februar 2022

**Prevod zvanične publikacije Međunarodnog transportnog foruma (ITF)
izdate u saradnji sa Međunarodnom unijom za drumski transport (IRU)**

U slučaju bilo kakvog spora, važeći je izvorni tekst na engleskom ili francuskom jeziku

**Obrasci potvrda za vozila na srpskom jeziku propisani su Pravilnikom o tehničkim
i tehničko-eksploatacionim uslovima koje mora ispunjavati teretno vozilo ili skup
vozila kojim se obavlja prevoz tereta u drumskom saobraćaju i o obrascima potvrda o
ispunjavanju ovih uslova**

Prevod i prilagođavanje na srpski jezik pripremljeno Udruženje za saobraćaj Privredne komore Srbije
Beograd, Februar 2022



ПРИВРЕДНА КОМОРА СРБИЈЕ
CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY OF SERBIA

**Translation of the official publication of the International Transport Forum (ITF)
issued in cooperation with the International Road Transport Union (IRU)**

In the event of any dispute, the original text in English or French shall prevail

**Certificate forms for vehicles in the Serbian language are prescribed by the Rulebook
on technical and technical-operational conditions that must be met by a truck or a set
of vehicles used for road transport and on certificate forms on the fulfillment of these
conditions.**

Translation and adaptation into Serbian language was prepared by the Association for Transport of the
Chamber of Commerce and Industry of Serbia
Belgrade, February 2022

DOCUMENTS TO BE ONBOARD A LORRY



DOKUMENTA KOJA SE MORAJU NALAZITI U VOZILU

DOKUMENTA KOJA SE MORAJU NALAZITI U VOZILU

- ❖ **Dnevnik putovanja**, na jeziku države registracije, numerisan od strane nadležnog organa koji ga je izdao, zajedno sa:
- ❖ **CEMT dozvolom**, potpuno popunjenom, godišnjom ili kratkoročnom (važi 30 dana) na koju su utisnuti pečati koji odgovaraju kategoriji vozila za koja dozvola važi („EVRO IV bezbedno“, „EVRO V bezbedno“ ili „EVRO VI bezbedno“) i, tamo gde je potrebno, pečati koji odgovaraju oznakama država u kojima dozvola ne važi (A, GR, H, I, RUS);
- ❖ **Potvrdom o ispunjavanju tehničkih uslova u pogledu buke i emisije zagađivača i tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti za „EVRO V bezbedno“, „EEV bezbedno“ ili „EVRO VI bezbedno“ motorno vozilo (Prilog 4. ovog uputstva)**¹, popunjena na jednom od četiri jezika - jezik države registracije, Francuski, Engleski, Nemački, zajedno sa prevodima na najmanje druga dva od četiri navedena jezika (nepopunjene potvrde). Potvrde treba da su numerisane od strane države članice tako da formiraju koherentan niz. Nadležni organ države članice može sam vršiti numeraciju potvrda ili poveriti numeraciju proizvođačima ali, u oba slučaja, nadležni organ će biti odgovoran za obezbeđivanje mogućnosti praćenja brojeva potvrda, tako da svaka potvrda može biti identifikovana.
 - *Potvrde o ispunjavanju tehničkih uslova u pogledu buke i emisije zagađivača (A) i Potvrde o ispunjavanju tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti (B) (Prilog 7A i B Uputstva iz 2006. godine) za „EVRO 4 bezbedno“ motorno vozilo, izdate pre 31. decembra 2008. godine, ostaju da važe.*
 - *Potvrde o ispunjavanju tehničkih uslova u pogledu buke i emisije zagađivača i tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti za „EVRO V bezbedno“ motorno vozilo (ITF/TMB/TR(2008)4), izdate pre 31. decembra 2008. godine, ostaju da važe.*
 - *Potvrde o ispunjavanju tehničkih uslova u pogledu buke i emisije zagađivača i tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti za „EVRO III bezbedno“, „EVRO IV bezbedno“ ili „EVRO V bezbedno“ vozilo (Prilog 4. Uputstva iz 2009. godine), izdate pre 31. decembra 2013. godine ostaju da važe.²*
 - *Potvrde o ispunjavanju tehničkih uslova u pogledu buke i emisije zagađivača i tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti za „EVRO IV bezbedno“, „EVRO V bezbedno“, „EEV bezbedno“ ili „EVRO VI bezbedno“ vozilo (Prilog 4. Uputstva iz 2014. godine), izdate pre 31. decembra 2021. godine ostaju da važe.*
 - *Vozila koja su prvi put registrovana pre izmena i dopuna propisa navedenih u Uputstvu treba da ispune uslove iz propisa koji su bili na snazi u trenutku njihove prve registracije.*
 - *Počevši od 1. januara 2022. godine izdaju se potvrde definisane u Prilogu 4. ovog uputstva.*
- ❖ **Za motorno vozilo čija najveća dozvoljena masa prelazi 3,5 i ne prelazi 6 tona (kamion)** mora se koristiti Potvrda o ispunjavanju tehničkih uslova u pogledu buke i emisije zagađivača i tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti za „EVRO V/5 bezbedno“, „EEV bezbedno“ ili „EVRO VI/6 bezbedno“ motorno vozilo čija najveća dozvoljena masa prelazi 3,5 i ne prelazi 6 tona (uključujući posebne slučajeve za vozila preko 6 tona najveće dozvoljene mase) (Prilog 9. ovog uputstva).
 - *Potvrde o ispunjavanju tehničkih uslova u pogledu buke i emisije zagađivača i tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti za „EVRO IV/4 bezbedno“, „EVRO V/5 bezbedno“, „EEV bezbedno“ ili „EVRO VI/6 bezbedno“ motorno vozilo čija najveća dozvoljena masa prelazi 3,5 i ne prelazi 6 tona (ITF/TMB/TR/MQ(2014)1/FINAL), izdate pre 31. decembra 2021. godine, ostaju da važe.*

DOCUMENTS TO BE ONBOARD A TRACTOR VEHICLE

- ❖ **A logbook**, in the language of the registration country, numbered by the competent Authorities which have delivered it, in which will be included:
- ❖ **The ECMT licence**, duly completed, annual or short term (valid for 30 days) with the stamps corresponding to the type of vehicle concerned („EURO IV safe“, „EURO V safe“ or „EURO VI safe“)¹ and, where appropriate, to the non validity in territories (A, GR, H, I, RUS)..
- ❖ **The certificate of compliance with technical provisions concerning exhaust and noise emissions and safety requirements for „EURO V safe“, „EEV safe“ or „EURO VI safe“ motor vehicle (Annex 4 in the Guide)**¹ filled out in one of the four languages (language of the country of registration, French, English, German), accompanied by translation into at least two other of these languages (the blank certificates). These to be numbered in such a way as to form a coherent series by Member country. The national Authority can either directly proceed with the numbering or delegate it to manufacturers, but either way the national Authority will be responsible for ensuring that the numbers of the certificates can be „traced“, so that every certificate can be identified.
 - *Certificates of compliance with technical provisions concerning exhaust and noise emissions (A) and Certificates of compliance with safety requirements (B) (Annex 7 A and B in the Guide 2006) for „EURO 4 safe“ lorries, issued before 31 December 2008 remain valid.*
 - *Certificates of compliance with technical provisions concerning exhaust and noise emissions and safety requirements for „EURO V safe“ lorry (ITF/TMB/TR(2008)4) issued before 31 December 2008 remain valid.*
 - *Certificates of compliance with technical provisions concerning exhaust and noise emissions and safety requirements for „EURO III safe“, „EURO IV safe“ or „EURO V safe“ motor vehicle (Annex 4 in the Guide of 2009), issued before 31 December 2013 remain valid.²*
 - *Certificates of compliance with technical provisions concerning exhaust and noise emissions and safety requirements for „EURO IV safe“, „EURO V safe“, „EEV safe“ or „EURO VI safe“ motor vehicle (Annex 4 in the Guide 2014) issued before 31 December 2021 remain valid.*
 - *Vehicles which have been registered for the first time before the amendment of the Directive or Regulation, as stated in the Guide, have to comply with the requirements of the Directive or Regulation in the version applicable at that time.*
 - *As from 1 January 2022, the certificates, as reproduced in Annex 4 of this Guide, must be used.*
- ❖ **For a Motor vehicle (lorry) of TPLW above 3.5 and not exceeding 6 tonnes** the Certificate of compliance with technical provisions concerning exhaust and noise emissions and safety requirements for „EURO V/5 Safe“, „EEV Safe“ or „EURO VI/6 Safe“ motor vehicle (Lorry) of TPLW above 3.5 and not exceeding 6 Tonnes (including specific cases for lorries above 6 Tonnes) must be used (Annex 9 in the Guide).
 - *Certificates of compliance with technical provisions concerning exhaust and noise emissions and safety requirements for „EURO IV/4 Safe“, „EURO V/5 Safe“, „EEV Safe“ or „EURO VI/6 Safe“ Motor vehicle (lorry) of TPLW above 3.5 and not exceeding 6 tonnes (ITF/TMB/TR/MQ(2014)1/FINAL) issued before 31 December 2021 remain valid.*

- ❖ **Potvrda o ispunjavanju tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti za prikolice ili poluprikolice** (Prilog 5. ovog uputstva), popunjena na jednom od četiri jezika - jezik države registracije, Francuski, Engleski, Nemački, zajedno sa prevodima na najmanje druga dva od četiri navedena jezika (nepopunjene potvrde). Potvrde treba da su numerisane od strane države članice tako da formiraju koherentan niz. Nadležni organ države članice može sam vršiti numeraciju potvrda ili poveriti numeraciju proizvođačima ali, u oba slučaja, nadležni organ će biti odgovoran za obezbeđivanje mogućnosti praćenja brojeva potvrda, tako da svaka potvrda može biti identifikovana.

NAPOMENA:

1. "EEV bezbedna" vozila u okviru CEMT multilateralne kvote se ne smatraju posebnom kategorijom vozila. "EEV bezbedna" vozila mogu koristiti CEMT dozvole koje važe za vozila kategorije "EVRO V bezbedna".
2. Samo za „EVRO IV bezbedno“ i „EVRO V bezbedno“ vozilo

- *Potvrde izdate pre 31. decembra 2022. godine ostaju da važe. Vozila koja su prvi put registrovana pre izmena i dopuna propisa navedenih u Uputstvu treba da ispune uslove iz propisa koji su bili na snazi u trenutku njihove prve registracije.*
- *Počevši od 1. januara 2022. godine izdaju se potvrde definisane u Prilogu 5. ovog uputstva.*

- ❖ **Za prikolicu čija najveća dozvoljena masa ne prelazi 3,5 tona** mora se koristiti Potvrda o ispunjavanju tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti za prikolice ili poluprikolice čija najveća dozvoljena masa ne prelazi 3,5 tona (Prilog 10. ovog uputstva).

- *Potvrda o ispunjavanju tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti za prikolicu čija najveća dozvoljena masa ne prelazi 3,5 tona (ITF/TMB/TR/MQ(2014)3/FINAL), izdate pre 31. decembra 2021. godine, ostaju da važe.*
- *Počevši od 1. januara 2022. godine izdaju se potvrde definisane u Prilogu 10. ovog uputstva.*

- ❖ **Potvrda o sposobnosti teretnog ili priključnog vozila za korišćenje u drumskom saobraćaju** (Prilog 6. ovog uputstva), popunjena na jednom od četiri jezika - jezik države registracije, Francuski, Engleski, Nemački, zajedno sa prevodima na najmanje druga dva od četiri navedena jezika (nepopunjene potvrde). Numeraciju potvrda vrši nadležni organ države registracije.

- *Zbog činjenice da datum prve registracije nije naznačen ni na jednoj od CEMT potvrda, a nekada ni u saobraćajnoj dozvoli, sva vozila, bilo da su „nova“ ili „stara“, treba da nose ove potvrde kako bi se obezbedio jednoobrazan, brz i jednostavan sistem kontrole.*
- *Potvrda o sposobnosti teretnog ili priključnog vozila za korišćenje u drumskom saobraćaju, izdate pre 31. decembra 2021. godine ostaju da važe do isteka 12 meseci od datuma njihovog izdavanja. Počevši od 1. januara 2022. godine moraju se koristiti potvrde na novim obrascima (Prilog 6. ovog uputstva).*
- *Ukoliko je gore potvrda izdata pre 31. decembra 2021. godine, smatraće se da je vozilo, u trenutku ispitivanja sposobnosti za korišćenje u drumskom saobraćaju, bilo opremljeno u skladu sa direktivama koje su bile na snazi u trenutku njegove prve registracije*

- ❖ **The certificate of compliance with the safety requirements for the trailer or semi trailer** (Annex 5 in the Guide), filled out in one of the four languages (language of the country of registration, French, English, German), accompanied by translation into at least two other of these languages (the blank certificates). They all will be numbered in such a way as to form a coherent series by Member country. The national Authority can either directly proceed with the numbering or delegate it to manufacturers, but either way the national Authority will be responsible for ensuring that the numbers of the certificates can be „traced“, so that every certificate can be identified.

ATTENTION:

1. “EEV safe” lorries are not considered within the ECMT Multilateral Quota as a separate category. “EEV safe” lorry operating under the ECMT Multilateral licence shall be accompanied by the ECMT licence for “EURO V safe” category
2. For “EURO IV Safe” and “EURO V Safe” lorries only.

- *Certificates issued before 31 December 2021 remain valid. Vehicles which have been registered for the first time before the amendment of the Directive or Regulation, as stated in the Guide, have to comply with the requirements of the Directive or Regulation in the version applicable at the time of the vehicle’s first registration.*
- *As from 1 January 2022, the certificates, as reproduced in Annex 5 of this Guide, must be used.*

- ❖ **For a Trailer of TPLW not exceeding 3.5 Tonnes** the Certificate of compliance of a trailer of TPLW not exceeding 3.5 tonnes with the technical safety requirements must be used (Annex 10 in the Guide).

- *Certificates of compliance of a trailer of TPLW not exceeding 3.5 tonnes with the technical safety requirements (ITF/TMB/TR/MQ(2014)3/FINAL) issued before 31 December 2021 remain valid.*
- *As from 1 January 2022, the certificates, as reproduced in Annex 10 of this Guide, must be used.*

- ❖ **The certificate for roadworthiness test for the motor vehicle and the trailer or semi-trailer** (Annex 6 in the Guide), filled out in one of the four languages (language of the country of registration, French, English, German), accompanied by translation into at least two other of these languages (the blank certificates). The competent Body will number them all in the country of registration.

- *Due to the fact that the date of first registration of the vehicle is not indicated on any ECMT certificate and is not always indicated in the registration document of the vehicle, all vehicles no matter whether they are “new” or “old” should carry this certificate on board to guarantee a uniform, quick and simple control system.*
- *Certificates for roadworthiness tests issued before 31 December 2021 remain valid for a 12-month period and until the end of the same month, when they have to be renewed. As of 1st January 2022, new forms (Annex 6 in the Guide) have to be used.*
- *If the certificates of compliance referred to above have been issued before 31 December 2021, it will be certified during roadworthiness test that the vehicle has been equipped in accordance with those listed versions of the Directives which were applicable at the time of the vehicle’s first registration.*

OPŠTA PRAKSA „POPUNJAVANJA“ POTVRDA

Sve Potvrde moraju biti propisno popunjene i potpisane. Ukoliko iz bilo kog razloga potvrda ne sadrži neku od traženih informacija ili podataka, takva potvrda će se smatrati **nevažećom**. Jedini izuzetak od ovog pravila je:

- *“Zaštitnici od podletanja sa zadnje strane” i “Zaštitnici od podletanja sa bočne strane” u Prilogu 4, 5, 9. i 10, kako je naznačeno u odgovarajućoj fusnoti, a koji se ne zahtevaju za teretno vozilo namenjeno za vuču poluprikolice (u daljem tekstu: tegljač).*

U ovakvim slučajevima, preporučuje se da ova polja ne ostanu samo nepopunjena već da se precrtaju.

Potvrde iz Priloga 4, 5, 9. i 10. mogu biti popunjene elektronski; pečati i potpisi takođe mogu biti utisnuti elektronski ili pomoću faksimila.

GENERAL PRACTICE WITH REGARD TO THE “FILLING OUT” OF ALL CERTIFICATES

All the certificates have to be duly completed and signed. They will not be considered valid if information or certification is required, but missing for some points. The only exceptions to this rule are:

- *“Rear protective devices” and “lateral protection” in Annex 4, 5, 9 and 10: as indicated in the relevant footnotes, these points are not required for semi trailer tractors.*

In such cases, it is therefore highly recommended that, rather than leave them blank, the points should be struck out.

The certificates reproduced in Annexes 4, 5, 9 and 10 may be filled-in electronically; the stamps and the signature may also be imprinted electronically or by facsimile.

ECMT MULTILATERAL QUOTA

USER GUIDE



CEMT MULTILATERALNA KVOTA

UPUTSTVO

CEMT MULTILATERALNA KVOTA UPUTSTVO

Sadržaj

Uvod	4
Poglavlje 1: Definicije	6
Poglavlje 2: Liberalizovani prevozi	10
Poglavlje 3: Izdavanje i ograničenja CEMT dozvola	14
Poglavlje 4: Korišćenje CEMT dozvola	20
Poglavlje 5: Dnevnik putovanja	22
Poglavlje 6: Važnost i oduzimanje	26
Poglavlje 7: Poništavanje i zamena	28
Poglavlje 8: Uzajamna podrška	30
Poglavlje 9: „EVRO IV bezbedno“ vozilo	32
Poglavlje 10: „EVRO V bezbedno“ vozilo	40
10bis: „EEV bezbedno“ vozilo	48
Poglavlje 11: „EVRO VI bezbedno“ vozilo	54
Prilog 1: Izgled godišnje CEMT dozvole	65
Izgled kratkoročne CEMT dozvole	65
Prilog 2: Izgled dozvole za međunarodne selidbe	71
Prilog 3: Pečati koji se mogu pojaviti na dozvolama	86
Prilog 4: Obrazac potvrde za motorno vozilo „EVRO V bezbedno“, „EEV bezbedno“, i „EVRO VI bezbedno“	87
Prilog 5: Obrazac potvrde za priključno vozilo	95
Prilog 6: Obrazac potvrde o sposobnosti teretnog ili priključnog vozila za korišćenje u drumskom saobraćaju	101
Prilog 7: Izgled prve tri strane dnevnika putovanja	107
Prilog 8: Izgled nalepnica za vozila „EVRO IV bezbedno“, „EVRO V bezbedno“, „EEV bezbedno“ i „EVRO VI bezbedno“	114
Prilog 9: Obrazac potvrda za motorno vozilo (kamion) čija najveća dozvoljena masa prelazi 3,5 i ne prelazi 6 tona	117
Prilog 10: Obrazac potvrde za priključno vozilo čija najveća dozvoljena masa ne prelazi 3,5 tone	125
Dodatak: a) Obrazac potvrde za vozilo „EVRO IV bezbedno“, „EVRO V bezbedno“, „EVRO EEV bezbedno“ i „EVRO VI bezbedno“	131
b) Obrazac potvrde za „EVRO V/5 bezbedno“, „EEV bezbedno“ ili "EVRO VI/6 bezbedno" motorno vozilo (kamion) čija najveća dozvoljena masa prelazi 3,5 i ne prelazi 6 tona	139
c) Obrazac potvrde o ispunjavanju tehničkih uslova u pogledu buke i emisije zagađivača i tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu, bezbednosti za „EVRO III BEZBEDNO“, „EVRO IV BEZBEDNO“ i „EVRO V bezbedno motorno vozilo	147
d) Obrasci potvrda za „zeleno“ i „zelenije i bezbedno“ vozilo	155

NAPOMENA:

Svi obrasci potvrda iz ovog dokumenta poništavaju i zamenjuju obrasce potvrda iz prethodnih uputstava počevši od 1. januara 2022. godine.

Modeli potvrda za „EVRO III bezbedno“, „EVRO IV bezbedno“ ili „EVRO V bezbedno“ vozilo, „zelenije i bezbedno“ i „zeleno“ vozilo predstavljeni u dodatku su isključivo informativnog karaktera.

ECMT MULTILATERAL QUOTA USER GUIDE

Table of Contents

Preamble	5
Chapter 1: Definitions	7
Chapter 2: Liberalised transport	11
Chapter 3: Issuing and limits of licences	15
Chapter 4: Use of ECMT licences	21
Chapter 5: The logbook	23
Chapter 6: Validity and withdrawal	27
Chapter 7: Cancellation and replacement	29
Chapter 8: Mutual assistance	31
Chapter 9: The “EURO IV safe” lorry scheme	33
Chapter 10: The “EURO V safe” lorry scheme	41
10bis: Requirements for “EEV safe” motor vehicle	49
Chapter 11: The “EURO VI safe” lorry scheme	55
Annex 1: Model of an annual ECMT licence	65
Model of a short-term ECMT licence	65
Annex 2: Model of authorisation for international removals	71
Annex 3: Stamps, which might appear on the licences	86
Annex 4: Model of certificate for “EURO V safe”, “EEV safe” or “EURO VI safe” motor vehicle	87
Annex 5: Model of safety certificate for a trailer	95
Annex 6: Model of certificate for roadworthiness test for motor vehicles and trailers	101
Annex 7: Model of the three first pages of a logbook	107
Annex 8: Models of stickers for “, “EURO IV safe”, “EURO V safe”, “EEV safe” and “EURO VI safe” lorries	114
Annex 9: Model of certificate for “EURO V/5 safe”, “EEV safe” or “EURO VI/6 safe” lorries of TPLW above 3.5 and not exceeding 6 Tonnes	117
Annex 10: Model of safety certificate for a trailer of TPLW not exceeding 3.5 Tonnes	125
Addendum: a) Model of certificate for “EURO IV safe”, “EURO V safe”, “EEV safe” or “EURO VI safe” motor vehicle	131
b) Model of certificate for “EURO IV/4 safe”, “EURO V/5 safe”, “EEV safe” or “EURO VI/6 safe” lorries of TPLW above 3.5 and not exceeding 6 Tonnes	139
c) Model of certificate for “EURO III safe”, “EURO IV safe” or “EURO V safe” motor vehicle	147
d) Models of certificates for “Greener and safe” and “Green” lorries	155

ATTENTION:

All the models of certificates reproduced in this document cancel and replace the former certificates reproduced in the previous Guides as from 1 January 2022.

Models of certificates for “EURO III safe”, “EURO IV safe” or “EURO V safe” motor vehicle, “Greener and safe” lorry and “Green” lorry reproduced in Addendum are for information only.

Uvod

Od svog osnivanja 1953. godine, Evropska konferencija ministara za saobraćaj (CEMT) nastoji da olakša međunarodni kopneni saobraćaj i da integriše zainteresovana tržišta.

Multilateralnu kvotu dozvola za prevoz, uvedenu 1. januara 1974. godine, Savet ministara smatra praktičnim korakom ka postepenoj liberalizaciji drumskog prevoza tereta koja se može postići samo zajedničkim naporima država članica na putu ka harmonizaciji uslova konkurencije između prevoznika iz različitih država i između različitih vidova prevoza.

Uvođenjem standarda vezanih za buku i emisiju zagađivača za "zeleno" vozilo i još strožih standarda emisije, kao i bezbednosne zahteve za "zelenije i bezbedno" vozilo, a kasnije i za "EVRO III bezbedno", "EVRO IV bezbedno" i "EVRO V bezbedno" vozilo, a od skora i za "EVRO VI bezbedno" vozilo, multilateralna kvota promovise upotrebu ekoloških i bezbednih vozila čime doprinosi obezbeđenju održive mobilnosti.

Multilateralan karakter dozvola doprinosi i racionalizaciji upotrebe vozila time što se smanjuje broj praznih vožnji.

Deklaracijom koju je usvojio Savet ministara CEMT-a na zasedanju održanom u Dublinu 17. i 18. maja 2006. godine CEMT je postao Međunarodni transportni forum (ITF).

Međutim, sistem multilateralne kvote dozvola nastavlja da funkcioniše kao CEMT multilateralna kvota dozvola za države članice CEMT-a navedenim u Poglavlju 1. Definicije.

U ovom uputstvu, namenjenom prevoznicima koji koriste CEMT dozvole i nadležnim organima uključenim u upravljanje kvotom, sažeto su opisane glavne karakteristike dozvola i uslovi i područje njihove primene.

Radna grupa za drumski transport može u bilo kom trenutku izmeniti i dopuniti odredbe ovog uputstva posebno kako bi se uzele u obzir promene postojećih propisa na međunarodnom nivou u oblastima obuhvaćenim ovim uputstvom. Te izmene i dopune stupiće na snagu na dan koji odredi Radna grupa za drumski transport.

Preamble

Since its creation, in 1953, the European Conference of Ministers of Transport (ECMT) has always sought to facilitate international inland transport and integrate the markets concerned.

Its multilateral quota of transport licences, introduced on 1 January 1974, was seen by the Council of Ministers as a practical step towards the gradual liberalisation of road freight transport, which could only be achieved in conjunction with the joint efforts of Member States towards the harmonization of the terms of competition both between road hauliers from different countries and between modes of transport.

By introducing standards regarding noise and exhaust emissions for the "green" lorry and even stricter emission standards as well as safety requirements for the "greener and safe" lorry and successively, for the "EURO III safe", "EURO IV safe", "EURO V safe" and recently, "EURO VI safe" lorry, the multilateral quota also promotes the use of environment friendly and safe vehicles and thus contributes to ensuring sustainable mobility.

The multilateral character of the licences also serves to rationalise the use of vehicles by reducing the number of empty runs.

The ECMT became the International Transport Forum (ITF) by a Declaration adopted by the ECMT Council of Ministers at the Ministerial Session held in Dublin on 17 and 18 May 2006.

However, the multilateral quota system continues to function as the ECMT Multilateral quota of licences for ECMT Member countries, as listed in chapter 1. Definitions.

The following guide, addressed to carriers holding ECMT licences and officials involved in managing the quota, briefly describes the main characteristics of licences and the conditions and scope for their use.

The provisions of the guide may be amended at any time by the working Group on Road Transport in order to take account, in particular, of changes in existing regulations at the international level in the areas covered by the Guide. These amendments shall enter into force at a date set by the working Group on Road Transport.

1. Definicije

Definicije pojmova, odštampanih tamnijim slovima, su:

- **CEMT:** Evropska konferencija ministara saobraćaja, međuvladina organizacija osnovana 1953. godine;
- **Država članica:** država koja učestvuje u sistemu kvote.
Sledeće države članice učestvuju u sistemu kvota na dan 1. januar 2022. godine: Albanija, Austrija, Azerbejdžan, Belgija, Belorusija, Bosna i Hercegovina, Bugarska, Crna Gora, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francuska, Grčka, Gruzija, Holandija, Hrvatska, Irska, Italija, Jermenija, Letonija, Lihtenštajn, Litvanija, Luksemburg, Mađarska, Malta, Moldavija, Nemačka, Norveška, Poljska, Portugal, Rumunija, Ruska Federacija, Severna Makedonija, Slovenija, Slovačka, Srbija, Španija, Švajcarska, Švedska, Turska, Ujedinjeno Kraljevstvo i Ukrajina.
- **Treća zemlja:** država koja nije država članica CEMT-a.
- **Država registracije:** država u kojoj je vozilo registrovano, što je i naznačeno na registarskim tablicama vozila.
- **Dozvola:** dozvola koja važi za određen broj vožnji definisanih u tački 3.16, u toku određenog vremenskog perioda, između država članica i uz koju ide uredno popunjen dnevnik putovanja.
- **Nadležni organ:** organ ili telo države članice nadležno za sprovođenje aktivnosti u vezi sa ovim uputstvom.
- **Multilateralni karakter:** mogućnost korišćenja dozvole za prevoze između država članica, od kojih ni jedna nije država osnivanja prevoznika.
- **Dnevnik putovanja:** evidencija koja je sastavni deo dozvole i sadrži informacije o prevozima obavljenim na osnovu te dozvole po hronološkom redosledu, uključujući pune i prazne vožnje. Ove informacije se koriste za kontrolu korišćenja dozvola.
- **CEMT EDI sistem:** onlajn sistem elektronske razmene podataka za praćenje izdavanja i korišćenja CEMT dozvola tokom kalendarske godine.
- **Međunarodni prevoz:** kretanje natovarenog ili praznog vozila pri čemu se mesta polaska i dolaska nalaze u dve različite države članice, sa ili bez tranzita kroz jednu ili više država članica ili država nečlanica.
- **Međunarodne selidbe:** prenos nameštaja i drugih stvari povezanih sa selidbom između poseda (uključujući stambene, poslovne i druge povezane prostore) koji se nalaze u različitim državama.
- **Intermodalna transportna jedinica (ITU):** Kontejner, izmenljivi transportni sud ili poluprikolica/teretno vozilo pogodno za intermodalni transport.¹
- **Javni prevoz:** prevoz koji obavlja prevoznik uz novčanu nadoknadu.
- **Prevoz za sopstvene potrebe:** prevoz tereta koji je u vlasništvu onoga ko obavlja prevoz ili je tereta koji je prodat, kupljen, dat u zakup, proizveden, izvađen, doraden ili popravljen od strane onoga ko obavlja prevoz. Svrha prevoza mora biti prevoz tereta do ili od onoga ko obavlja prevoz ili premeštanje tereta, bilo unutar ili izvan sedišta onoga ko obavlja prevoz za sopstvene potrebe. Vozilom koje se koristi za ovaj prevoz mora upravljati vozač koji je zaposlen od strane onoga ko obavlja prevoz i to vozilo mora biti u vlasništvu ili stavljeno na raspolaganje po osnovu ugovora o zakupu ili lizingu onome ko obavlja prevoz. Prevoz tereta može biti samo pomoćna delatnost onoga ko obavlja ovaj prevoz.

¹ Rečnik za statistiku saobraćaja, G.II-02. Evrostat, 5. izdanje, 2019

1. Definitions

The definitions of the terms in heavy type are as follows:

- **ECMT:** the European Conference of Ministers of Transport, an intergovernmental organisation set up in 1953.
- **Member country:** country participating in the ECMT quota system.
The following Member countries participate in the quota system at 1st January 2022: Albania, Armenia, Austria, Azerbaijan, Belarus, Belgium, Bosnia Herzegovina, Bulgaria, Croatia, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Georgia, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Moldova, Montenegro, Netherlands, North Macedonia, Norway, Poland, Portugal, Romania, Russian Federation, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, Ukraine and the United Kingdom.
- **Third country:** country which is not a Member of the ECMT quota system.
- **Registration country:** country where the vehicle is registered. This is also mentioned on the registration plate of the vehicle.
- **Licence:** permit which is valid for a number of journeys defined under paragraph 3.16 within a specific period of time between Member countries and accompanied by a duly completed logbook.
- **Competent Authority:** the Authority, or Body, in a Member country which is authorised to carry out activities related to the present Guide.
- **Multilateral character:** the possibility of using the licence for runs between Member countries, other than the country of establishment of the transport company.
- **Logbook:** record which is an integral part of the licence and contains information about transport operations performed under the respective licence in chronological order including laden and unladen journeys. This information should be used for the control of the use of licences.
- **ECMT EDI system:** online Electronic Data Interchange system for monitoring the issuing and use of ECMT licences during the calendar year.
- **International carriage:** a journey by a laden or unladen vehicle whose points of departure and arrival are in two different Member countries, with or without transit through one or more Member or non-member countries.
- **International removals:** is the transfer of furniture and other removal related contents between premises (including residential, commercial and associated grounds) located in different countries.
- **Intermodal Transport Unit (ITU):** Container, swap body or semi-trailer/goods road motor vehicle suitable for intermodal transport.¹
- **Transport for hire or reward:** a transport operation performed by a transport undertaking for remuneration.
- **Transport for own account:** is when the goods carried are the property of the undertaking or have been sold, bought, let out on hire or hired, produced, extracted, processed or repaired by the undertaking. The purpose of the transport must be to carry the goods to or from the undertaking or to move them, either inside the undertaking or outside for its own requirements. The motor vehicles used for such carriage must be driven by employees of the undertaking and must be owned by the undertaking or put at its disposal through a hiring or leasing contract. The transport must be an ancillary activity of the undertaking.

¹ Glossary for transport statistics, G.II-02. Eurostat, 5th edition, 2019

- **Nekomercijalni prevoz:** prevoz čija svrha, kako je navedeno u tačkama 8) i 9) Poglavlja 2 ovog uputstva (Liberalizovani prevozi), nije direktno ili indirektno ostvarivanje bilo kakvog profita, kao što je prevoz dobrotvorne ili filantropske svrhe ili prevoz različne svrhe upotrebu; ili Prevoz tereta jeste u svrhe navedene u tačkama 8) i 9) Poglavlja 2 ovog uputstva i teret se vraća u zemlju porekla neizmenjen. Tamo gde se primenjuju carinski postupci, ovi proizvodi se privremeno prihvataju (u skladu sa principima Svetske carinske organizacije). Isto tako, životinje se vraćaju u zemlju porekla.
- **Kabotaža:** prevoz kod koga se utovar i istovar tereta vrši u dve različite tačke na teritoriji iste države vozilom koje je registrovano u nekoj drugoj državi.
- **Ponavljajući prevoz:** prevoz koji se obavlja isključivo između dve države članice od kojih ni jedna nije država registracije.
- **Prevoznik:** svako fizičko ili pravo lice koje obavlja međunarodni drumski prevoza tereta a koje je od strane nadležnog organa u državi osnivanja ovlašćeno za obavljanje međunarodnog prevoza.
- **Tranzit:** prevoz preko teritorije države u kojoj se teret ne utovara niti se istovara.
- **Vozilo:** motorno vozilo registrovano u državi članici ili skup vozila od kojih je bar motorno vozilo registrovano u državi članici, a namenjeno je isključivo prevozu tereta. Vozilo može biti u vlasništvu prevoznika ili mu može biti stavljeno na raspolaganje po osnovu ugovora o zakupu ili lizingu.
- **Vozilo u zakupu:** svako vozilo koje se, uz novčanu nadoknadu i na određeni vremenski period, koristi za obavljanje javnog prevoza ili prevoz za sopstvene potrebe, a na osnovu ugovora o zakupu ili lizingu sklopljenog sa vlasnikom vozila.
- **Prikolica:** vozilo bez pogona koje je namenjeno da bude vučeno od strane motornog vozila, a koje služi za prevoz tereta, izuzimajući poluprikolice.¹
- **Poluprikolica:** vozilo bez pogona koje je namenjeno da bude vučeno od strane motornog vozila na način da značajan deo sopstvene mase i mase tereta prenese na motorno vozilo, a koje služi za prevoz tereta.¹
- **Bazna kvota:** kvota koja se dodeljuje državi članici.
- **Kvota:** broj dozvola koji se svake godine stavlja na raspolaganje državi članici CEMT-a. Principe izračunavanja kvote utvrđuje Grupa za drumski transport, a potvrđuju ih Ministri.
- **Sekretarijat:** Sekretarijat Međunarodnog transportnog foruma (ITF).
- **Država osnivanja:** država članica u kojoj je prevoznik/transportna kompanija zakonski osnovana.

¹ U prevodu ovog uputstva korišćen je termin „priključno vozilo“ kojim su obuhvaćeni i termini „prikolica“ i „poluprikolica“.

- **Transport for non commercial purposes:** is when the purpose of the carriage, as specified in items 8) and 9) of Chapter 2 the Guide is not to directly or indirectly generate any profit, such as where the goods are provided on a charitable or philanthropic basis, or is for personal use; or
The products moved are for the purposes as specified in items 8) and 9) of Chapter 2 of the Guide and are returned to their home country of origin without alterations. Where customs procedures apply these products are admitted temporarily (consistent with World Customs Organisation’s principles). Likewise, animals are returned to their country of origin.
- **Cabotage:** a road transport operation, where goods are loaded and unloaded at two separate points within one country, by a vehicle which is registered in another country.
- **Recurring transport:** exclusive transport between two Member countries outside the country of registration.
- **Transport undertaking** (transport operator, carrier, haulier): any individual or corporate entity exercising the profession of international carrier of goods by road, and who is duly authorised to perform international transport operations by the competent authority in the country of establishment.
- **Transit:** a journey across the territory of a country in which goods are neither loaded nor unloaded.
- **Vehicle:** a motor vehicle registered in a Member country, or a combination of coupled vehicles in which at least the motor vehicle is registered in a Member country and exclusively intended for the carriage of goods. The vehicle can be the property of the transport undertaking, or can be put at its disposal through a hiring or leasing contract.
- **Hired vehicle:** any vehicle which, for remuneration and for a given period, is held by an undertaking that engages in the carriage of goods by road, for hire or reward, or for its own account by virtue of a hiring or leasing contract with the undertaking that owns the vehicle.
- **Trailer:** a non-powered vehicle for the carriage of goods, intended to be coupled to a motor vehicle, excluding semi-trailers.
- **Semi-Trailer:** a non-powered vehicle for the carriage of goods, intended to be coupled to a motor vehicle in such a way that a substantial part of its weight and of its load is borne by the motor vehicle
- **Basic quota:** quota allocated to a Member country.
- **Quota:** the number of licences made available every year to an ECMT Member country. The principles for the calculation of this quota are set up by the Group on Road Transport and approved by the Ministers.
- **Secretariat:** the Secretariat of International Transport Forum (ITF).
- **Country (State) of establishment:** Member country, where the haulier/haulage company is legally established.

2. Liberalizovani prevozi

U cilju olakšanja međunarodnog prevoza i postizanja bolje iskorišćenosti vozila, sledeće kategorije prevoza se *izuzimaju iz režima multilateralnih i bilateralnih dozvola*:

- 1) Prevoz tereta motornim vozilima čija najveća dozvoljena masa vozila, uključujući i prikolice, ne prelazi 3,5 tona.¹
- 2) Povremeni prevoz tereta od ili do aerodroma, u slučaju skretanja vazduhoplova sa redovnog leta.²
- 3) Prevoz havarisanih vozila ili vozila u otkazu i kretanje servisno-remontnih vozila za popravku vozila u otkazu.
- 4) Kretanje praznog teretnog vozila poslatog da zameni vozilo koje u otkazu u nekoj drugoj državi, kao i povratna vožnja vozila nakon njegove popravke.
- 5) Prevoz živih životinja u vozilima specijalno proizvedenim ili trajno prepravljenim za prevoz živih životinja koja su kao takva priznata od strane nadležnih organa država članice.³
- 6) Prevoz rezervnih delova i namirnica za prekookeanske brodove i avione.⁴
- 7) Prevoz medicinskog materijala i opreme potrebne u hitnim slučajevima, naročito u slučaju prirodnih katastrofa i u humanitarne svrhe.
- 8) Prevoz u nekomercijalne svrhe umetničkih radova i predmeta namenjenih za sajmove i izložbe.
- 9) Prevoz u nekomercijalne svrhe predmeta, opreme i životinja za pozorišne, muzičke, filmske, sportske ili cirkuske predstave, sajmove i manifestacije, kao i opreme neophodne za snimanje radio programa ili za potrebe filmske ili televizijske produkcije.
- 10) Prevoz tereta za sopstvene potrebe.⁵
- 11) Prevoz posmrtnih ostataka.
- 12) Prevoz poštanskih pošiljki koji se obavlja kao javna usluga.⁶
- 13) Transfer praznih novonabavljenih vozila do njihovog krajnjeg odredišta.⁷

¹ Italija je stavila rezervu na tačku 1).

² Nemačka i Rusija su stavile rezervu na tačku 2).

³ Austrija, Bugarska, Češka, Estonija, Francuska, Italija, Mađarska, Nemačka, Poljska, Rusija i Švajcarska stavile su rezervu na tačku 5).

⁴ Češka, Nemačka i Rusija stavile su rezervu na tačku 6).

⁵ Austrija, Belorusija, Bugarska, Češka, Estonija, Finska, Francuska, Italija, Litvanija, Mađarska, Poljska, Rusija, Švedska i Turska stavile su rezervu na tačku 10).

⁶ Austrija i Italija stavile su rezervu na tačku 12).

⁷ Finska je stavila rezervu na tačku 13).

2. Liberalised transport

In order to facilitate international transport and to achieve a better use of vehicles, the following categories of transport are *exempted from multilateral and bilateral transport permit requirements*:

- 1) The transport of goods by motor vehicles whose Total Permissible Laden Weight (TPLW), including trailers, does not exceed 3.5 tonnes.¹
- 2) The transport of goods on an occasional basis, to or from airports, in cases where services are diverted.²
- 3) The transport of vehicles, which are damaged or have broken down and the movement of breakdown repair vehicles.
- 4) Unladen runs by a goods vehicle sent to replace a vehicle which has broken down in another country, and also the return run, after repair, of the vehicle that had broken down.
- 5) Transport of livestock in vehicles purpose-built or permanently converted for the transport of livestock and recognised as such by the Member countries' Authorities concerned.³
- 6) Transport of spare parts and provisions for ocean-going ships and aircraft.⁴
- 7) Transport of medical supplies and equipment needed for emergencies, more particularly in response to natural disasters and humanitarian needs.
- 8) Transport for non commercial purposes of works and objects of art for fairs and exhibitions.
- 9) Transport for non commercial purposes of properties, accessories and animals to or from theatrical, musical, film, sports or circus performances, fairs or fetes, and those intended for radio recordings, or for film or television production.
- 10) The transport of goods on own account.⁵
- 11) Funeral transport.
- 12) Postal transport carried out as a public service.⁶
- 13) Transfer of newly acquired vehicles without cargo to the place of their final destination.⁷

¹ Italy entered a reservation under item 1).

² Germany and the Russian Federation entered a reservation under 2).

³ Austria, Bulgaria, the Czech Republic, Estonia, France, Germany, Hungary, Italy, Poland, the Russian Federation and Switzerland entered a reservation under item 5).

⁴ The Czech Republic, Germany and the Russian Federation entered a reservation under item 6).

⁵ Austria, Belarus, Bulgaria, the Czech Republic, Estonia, Finland, France, Hungary, Italy, Lithuania, Poland, the Russian Federation, Sweden and Turkey entered a reservation under item 10).

⁶ Austria and Italy entered a reservation under item 12).

⁷ Finland entered a reservation under item 13).

Opšta napomena: Odredbe ovog poglavlja ne diraju u pravo Evropske unije, odredbe sporazuma o Evropskom ekonomskom prostoru ili sporazume između Evropske unije i zemalja članica CEMT-a koje nisu članice Evropske unije.

Posebni slučajevi: Međunarodne selidbe

Međunarodne selidbe nisu predmet kvota, ali su predmet izdavanja specijalnih dozvola. U ovom slučaju treba koristiti model CEMT dozvole iz Priloga 2.

CEMT dozvole za međunarodne selidbe mogu koristiti prevoznici osnovani u državi članici CEMT-a za prevoz između država članica CEMT-a. Ova dozvola ne daje pravo na obavljanje kabotaže.

General note: Provisions of this chapter does not affect European Union law, the provisions in the agreement on the European Economic Area or agreements between the European Union and non-EU countries that are Members of the ECMT .

Special cases: International removals

International removals are not subject to quota, but are subject to special authorisation. The ECMT model of the authorisation should be used (see Annex 2).

ECMT authorisation for International Removals can be used by transport undertakings established in an ECMT Member country for transport between ECMT Member countries. There is no right of cabotage.

3. Izdavanje i ograničenja CEMT dozvola

- 3.1 CEMT dozvole (Prilog 1.) su multilateralne dozvole koje izdaje ITF/CEMT prevoznicima osnovanim u državi članici CEMT-a, na bazi sistema kvota, za obavljanje javnog prevoza tereta u međunarodnom drumskom saobraćaju:
 - između država članica CEMT-a i
 - u tranzitu preko teritorije jedne ili više država članica CEMT-a vozilima registrovanim u državi članici CEMT-a.
- 3.2 Dozvole ne važe za prevoz između države članice i države nečlanice. Na primer, vozilo koje vrši prevoz između Norveške (države članice CEMT-a uključene u sistem kvota) i Irana kao konačne destinacije (države koja nije članica CEMT-a ali se graniči sa državom koja je članica CEMT-a) ne može da koristi CEMT dozvolu za takav prevoz.
- 3.3 CEMT dozvole važe ako se tranzitira država nečlanica (npr. prevoz tereta utovarenog u Norveškoj za Rusiju, u tranzitu preko teritorije Irana).
- 3.4 Ukoliko se teret prevozi preko teritorije države članice CEMT-a za koju važi ograničenje korišćenja CEMT dozvole, ta država može se tranzitirati bilateralnom dozvolom, licencom Zajednice ili na drugi način (Ro-La), pri čemu se CEMT dozvola mora nalaziti u vozilu od mesta utovara do mesta istovara.
- 3.5 Postoje godišnje dozvole, zelene boje, koje važe jednu kalendarsku godinu (od 1. januara do 31. decembra) i kratkoročne dozvole koje važe 30 dana, žute boje sa pečatom „kratkoročna dozvola“.
- 3.6 CEMT dozvole se izdaju, zavisno od nacionalnih kriterijuma, prevoznicima koji su od strane nadležnog organa države osnivanja ovlašćeni za obavljanje međunarodnog prevoza. Na dozvolama se ne upisuju registarske oznake vozila. Uz dozvole se izdaje dnevnik putovanja.
- 3.7 Naknade koje prevoznici plaćaju za CEMT dozvole isključivo utvrđuju države članice u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom.

Produženje i ograničenja važnosti dozvola

- 3.8 Države članice CEMT-a prihvataju dozvole koje je izdala druga država članica a koje se koriste u skladu sa odredbama ovog uputstva i podležu dole navedenim ograničenjima.
- 3.9 S obzirom na nedostatak prostora na dozvoli odlučeno je da se rok važnosti i dalje popunjava arapskim brojevima pri čemu se ispod tako upisanog roka važnosti slovima upisuje mesec i to na zvaničnom jeziku države članice i na engleskom ili francuskom, ako je potrebno, ili samo na engleskom ili francuskom.

3. Issuing and limits of ECMT licences

- 3.1 ECMT licences (cf. Annex 1) are multilateral licences, delivered by the ITF/ECMT, for the international carriage of goods by road for hire or reward by transport undertakings established in an ECMT Member country, on the basis of a quota system, the transport operations being performed:
 - between ECMT Member countries; and
 - in transit through the territory of one or several ECMT Member country(ies) by vehicles registered in an ECMT Member country.
- 3.2 The licences are not valid for transport operations between a Member country and a third country. For instance, a vehicle performing a transport between Norway (ECMT Member country involved in the quota system) and Iran as final destination (non ECMT member country but neighbour of an ECMT Member country) cannot use an ECMT licence for such a transport.
- 3.3 ECMT licences are valid if transport is transiting through a third country (for instance, freight loaded in Norway to be unloaded in Russia, transiting through Iran).
- 3.4 If goods are transported via an ECMT country where the use of ECMT licences is restricted, the said countries may be transited with a bilateral licence, a Community authorisation or some other means of transport (rolling road), the ECMT licence remaining on board from the point of loading to the point of unloading.
- 3.5 There are annual licences, coloured green, valid for a calendar year (1 January - 31 December) and short term licences, valid 30 days, coloured yellow and marked “short-term licences”.
- 3.6 ECMT licences are issued, depending on national criteria, to road transport undertakings duly authorised to operate by the competent Authority of the country in which they are established. Licences do not indicate the vehicle’s registration number and are accompanied by the logbook.
- 3.7 The fees paid by hauliers for ECMT licences are solely determined by Member countries in accordance with their national legislation.

Extent of and limits to the validity of licences

- 3.8 ECMT Member countries recognise the validity of licences issued by another Member country and used in conformity with the provisions set out herein, subject to any restrictions referred to below.
- 3.9 It was decided, in view of the lack of available space on the licence, that the validity period should continue to be filled out in Arabic numerals, with the month spelled out in full beneath in the national language and in English or French, where necessary, or only in English or French.

Opšta ograničenja

- 3.10 Pečate, pomenute u 3.13 i 3.15, nacionalni nadležni organi koji izdaju dozvolu stavljaju na prvoj strani dozvole, najčešće na desnoj margini. Alternativno, pečati mogu biti utisnuti elektronski.
- 3.11 Pečati i potpisi nacionalnih nadležnih organa koji izdaju dozvole stavljaju se na prvoj strani dozvole. Pečati i potpis mogu takođe biti utisnuti elektronskim ili pomoću faksimila i na licencu i na dnevnik.
- 3.12 Kada se prevoz vrši skupom vozila, dozvola se dobija od nadležnog organa države u kojoj je registrovano motorno vozilo. Dozvola važi i u slučaju kada priključno vozilo nije registrovano na ime nosioca dozvole, ili je registrovano u drugoj državi članici.

Teritorijalna ograničenja

- 3.13 Postoje dozvole koje se ne mogu koristiti na teritorijama pojedinih država i takve dozvole imaju na sebi crveni pečat. Konkretno, dozvole koje na sebi imaju crveni pečat sa oznakom države Austrije, Grčke, Mađarske, Italije i Rusije (vidi Prilog 3.) ne važe u tim državama.
- 3.14 Kratkoročne dozvole ne važe na teritoriji Austrije.

Tehnička ograničenja

- 3.15 Određene dozvole mogu koristiti samo vozila sledećih kategorija:
 - 3.15.1 „EVRO IV bezbedno“ vozilo (vidi Poglavlje 9. koje se odnosi na "EVRO IV bezbedno" vozilo) i u tom slučaju na dozvolu je utisnut zeleni pečat sa brojem „IV“ u sredini (vidi Prilog 3.);
 - 3.15.2 „EVRO V bezbedno“ vozilo (vidi Poglavlje 10. koje se odnosi na „EVRO V bezbedno“ vozilo) i u tom slučaju na dozvolu je utisnut zeleni pečat sa brojem „V“ u sredini (vidi Prilog 3.);
 - 3.15.3 „EVRO VI bezbedno“ vozilo (vidi Poglavlje 11. koje se odnosi na „EVRO VI bezbedno“ vozilo) i u tom slučaju na dozvolu je utisnut zeleni pečat sa brojem „VI“ u sredini (vidi Prilog 3.);
- 3.16 Od 1. januara 2006. godine CEMT dozvolama se može obavljati prevoz pod sledećim uslovima :
 - nakon prve vožnje sa teretom između države osnivanja i druge države članice,
 - prevoznik može obaviti još maksimalno tri vožnje sa teretom bez povratka u državu osnivanja,
 - posle te maksimalno tri vožnje sa teretom, vozilo se, puno ili prazno, mora vratiti u državu osnivanja.

Prazne vožnje van države osnivanja se ne broje jer se ne smatraju prevozom. Puna ili prazna vožnja koja se obavlja za ili u tranzitu kroz državu osnivanja smatra se povratkom.

Sledeće države članice koje učestvuju u sistemu kvota **složile su se da prva vožnja iz države osnivanja može biti prazna ili puna:** Albanija, Azerbejdžan, Belgija, Belorusija, Bosna i Hercegovina, Bugarska, Crna Gora, Češka Republika, Danska, Estonija, Finska, Francuska, Gruzija, Holandija, Hrvatska, Irska, Jermenija, Letonija, Lihtenštajn, Litvanija, Luksemburg, Mađarska, Malta, Moldavija, Nemačka, Norveška, Poljska, Portugal, Rumunija, Ruska Federacija, Severna Makedonija, Slovačka, Slovenija, Srbija, Španija, Švajcarska, Švedska, Turska, Ukrajina i Ujedinjeno Kraljevstvo.

Sledeće države članice zahtevaju da prva vožnja iz države osnivanja bude puna: Austrija, Grčka i Italija. (ITF/TMB/TR/M(2009)3).

General limits

- 3.10 The stamps mentioned in 3.13 and 3.15 should be put on applied to the first page of the licence by the national competent Authorities issuing the licences, preferably in the right margin. Alternatively, the stamps can be imprinted electronically.
- 3.11 Stamps and signatures of the national competent Authorities issuing the licences should be applied to the first page of the licence. The stamps and the signature may also be imprinted electronically or by facsimile both on the licence and the logbook.
- 3.12 When a journey is undertaken using a coupled combination of vehicles, the licence is obtained from the competent Authority in the country in which the tractor is registered. This licence covers the coupled combination of vehicles, even if the trailer or the semi trailer is not registered in the name of the holder of the licence, or is registered in another Member country.

Territorial limits

- 3.13 Some of the licences may not be used on the territory of some Member countries and bear a red stamp to this effect. In particular, licences bearing a red stamp with the country code of Austria or Greece or Hungary or Italy or Russia (cf. Annex 3) are not valid on the territory of the respective Member country(ies).
- 3.14 Short-term licences are not valid on the Austrian territory.

Technical limits

- 3.15 Certain licences may also only be used with vehicles called either:
 - 3.15.1 "EURO IV safe" lorry (see Chapter 9 concerning the "EURO IV safe" lorry scheme), in which case there is a specific green stamp with the numeral "IV" in the centre (cf. Annex 3).
 - 3.15.2 "EURO V safe" lorry (see Chapter 10 concerning the "EURO V safe" lorry scheme), in which case there is a specific green stamp with the numeral "V" in the centre (cf. Annex 3).
 - 3.15.3 "EURO VI safe" lorry (see Chapter 11 concerning the "EURO VI safe" lorry scheme), in which case there is a specific green stamp with the numeral "VI" in the centre (cf. Annex 3).
- 3.16 As from 1st January, 2006, ECMT licences allow transport operations under the following conditions :
 - after the first loaded trip between the Member country of registration and another Member country,
 - the haulier may maximum perform three loaded journeys, where the Member country of registration is not involved,
 - after these three maximum loaded journeys, the vehicle, loaded or empty, must come back to its Member country of registration.

Empty runs outside the country of establishment are not taken into account since it is not considered as a transport operation. A transport journey or empty run to, or in transit through, the state of establishment is considered a return.

The following Member countries participating in the quota system: Albania, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Belgium, Bosnia Herzegovina, Bulgaria, Croatia, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Georgia, Germany, Hungary, Ireland, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Moldova, Montenegro, Netherlands, North Macedonia, Norway, Poland, Portugal, Romania, Russian Federation, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, Ukraine and the United Kingdom **agree that the first trip from the country of registration can be either loaded or empty.**

The Member countries: Austria, Greece, Italy require the first trip from the Country of registration to be loaded [ITF/TMB/TR/M(2009)3].

- 3.17 Ukoliko se tranzitnom vožnjom potvrđuje povratak u državu registracije vozač treba da, u redu u kome evidentira podatke o toj vožnji, u koloni „Posebna napomena“, upiše veliko slovo "T", kao i vreme i mesto ulaska na teritoriju države u kojoj je vozilo registrovano.
- 3.18 Prevoznik ne može biti dva puta kažnjen za isti prekršaj. U cilju izbegavanja ponovljenog kažnjavanja za jedan isti slučaj ne pridržavanja ograničenja u vezi tri vožnje, kao što je definisano pod 3.16, kontrolni organ države članice koji je otkrio i izrekao kaznu za prekršaj, u dnevniku putovanja, u koloni „Posebne napomene“, upisaće broj kontrolisanih vožnji u toku kojih je prekršaj načinjen (npr. 3 + 1) i datum kada je kontrola izvršena, i utisnuće svoj pečat. Vozilo kojim je počinjen prekršaj mora se vratiti u državu registracije što je pre moguće. Dodatni prevoz se smatra novim prekršajem.

¹ Nemačka, Ruska Federacija i Turska se pozivaju na odluku od 10. decembra 2009. godine koja glasi: „Puna ili prazna vožnja u tranzitu kroz državu osnivanja se ne smatra povratkom“ i smatraju je važećom na svojim teritorijama.

- 3.17 For attesting the fact that return back to the country of registration has been under a transit journey a driver shall enter at the row of the column “Special remarks” regarding that particular transport operation the capital letter “T” as well as the date and place of entering the territory of the registration of the vehicle.
- 3.18 A haulier cannot be penalized twice for the same infringement. In order to avoid repeated penalizing for one and the same case of not observing three trips restriction, as defined in paragraph 3.16, the controlling Authority of a Member country detecting and sanctioning the case should indicate in the column “special remarks” of the logbook the number of trips controlled within which the infringement has occurred (for instance: 3+1) as well as the date of the control and the stamp of the respective controlling Authority. The infringing vehicle must therefore come back to its country of establishment as soon as possible. In this case, a supplementary transport operation is a new infringement.

¹ Germany, Russian Federation and Turkey refer to the decision of 10 December 2009 that “A transport journey or empty run in transit through the state of establishment shall not be considered a return” and maintain this decision on their territories.

4. Korišćenje CEMT dozvola

- 4.1 Dozvolu ne može koristiti više od jednog vozila istovremeno. Ona se mora nalaziti u vozilu između mesta utovara (odmah po utovaru vozila) i mesta istovara (do trenutka istovara vozila) u toku vožnje sa teretom, kao i sve vreme u toku prazne vožnje.
- 4.2 Država utovara ili istovara vozila može biti različita od države porekla ili odredišta tereta koji se prevozi.
- 4.3 CEMT dozvola se ne može koristiti za kabotažu.
- 4.4 Ona ne oslobađa prevoznika od obaveze posedovanja drugih dozvola, npr. dozvola za vanredni prevoz, u pogledu dimenzije ili mase, ili dozvola za prevoz specifičnih vrsta tereta (npr. opasnih tereta).
- 4.5 Prevoznik kome je CEMT dozvola izdata može je koristiti i vozilima koja su mu stavljena na raspolaganje po osnovu ugovora o zakupu ili lizingu bez vozača. Vozilo koje se koristi po osnovu ugovora o zakupu mora biti na raspolaganju isključivo prevozniku koji ga je uzeo u zakup i njime mora upravljati vozač zaposlen od strane tog prevoznika. U ovom slučaju u vozilu se moraju nalaziti sledeća dokumenta:
 - 4.5.1 ugovor ili overen i usaglašen izvod ugovora o zakupu ili lizingu, u kome su posebno navedeni naziv zakupodavca, naziv zakupca, datum i period važenja ugovora i broj šasije vozila (VIN);
 - 4.5.2 u slučaju kada vozač nije zakupac vozila, i ugovor ili overen izvod ugovora o radu vozača u kome su posebno navedeni naziv poslodavca, ime zaposlenog i datum i period važenja ugovora ili skorašnji obračun zarade.Ako je potrebno, gore navedena dokumenta mogu biti zamenjena ekvivalentnim dokumentima koje izdaju nadležni organi države članice. Ova dokumenta treba da budu, u aneksu, prevedena barem na engleski, francuski ili nemački.
- 4.6 Prevoznik ne može preneti CEMT dozvolu na treće lice.
- 4.7 Pošto se naziv prevoznika upisuje na prvoj strani dozvole, neophodno je da ovaj naziv odgovara nazivu prevoznika koji obavlja prevoz.
- 4.8 U slučajevima kada vožnja započinje jednom godišnjom ili kratkoročnom dozvolom i nastavlja se drugom, izdatom za prvi sledeći period, obe dozvole moraju se nalaziti u vozilu u toku cele te vožnje.
- 4.9 CEMT dozvole, dnevnik putovanja i odgovarajuće potvrde nije dozvoljeno plastificirati ili na sličan način oblagati zaštitnim folijama.

4. Use of ECMT licences

- 4.1 A licence may be used by only one vehicle at a time. It has to be carried on board the vehicle between the points of loading (as soon as this vehicle is loaded) and unloading (as soon as this vehicle is unloaded) for a laden journey or for the complete unladen journey, which precedes or follows a laden journey.
- 4.2 The country of loading or unloading of the vehicle may be different to the country of origin or destination of the goods loaded.
- 4.3 An ECMT licence does not authorise cabotage.
- 4.4 It does not exempt the carrier from requirements relating to any other authorisations for the carriage of exceptional loads in terms of size or weight, or for specific categories of goods (for example, dangerous goods).
- 4.5 An ECMT licence may be used for vehicles hired or leased, without a driver, by the transport undertaking to which it has been issued. The vehicle must be at the exclusive disposal of the undertaking using it when hired and must be driven by the staff of this undertaking. In this case the following documents must be carried on board the vehicle:
 - 4.5.1 The contract of hire or lease, or a certified conformed extract from that contract, giving in particular the name of the lessor, the name of the lessee, the date and duration of the contract and the identification number of the vehicle (VIN).
 - 4.5.2 Where the driver is not the person hiring the vehicle, the driver's employment contract or a certified extract from that contract giving in particular the name of the employer, the name of the employee, and the date and duration of the employment contract or a recent payslip.If need be, equivalent documents issued by the Competent Authorities of the Member country may serve as replacements for the documents referred to above. These documents should also at least be translated, in annex, in English or French or German.
- 4.6 The ECMT licences may not be transferred by the undertaking to a third party.
- 4.7 As the name of the undertaking is to be written on the first page of the licence, it is necessary that this name correspond to the name of the haulier who carries out the transport operation.
- 4.8 In cases when a journey starts under one annual or short-term licence and is continued under the other, issued for the next consecutive period, both licences should be kept on board for the whole journey.
- 4.9 The ECMT licences, the logbooks and the relative certificates must not be sealed in foil or coated similarly with a protective film.

5. Dnevnik putovanja

- 5.1 Nosilac CEMT dozvole vodi dnevnik putovanja (Prilog 7.).
- 5.2 Svaka država štampa dnevnike putovanja na svom zvaničnom jeziku u broju koji je potreban za korišćenje godišnjih ili kratkoročnih dozvola. Obično se za mesečne dozvole koriste dnevnicu putovanja sa 5 listova. Za godišnje dozvole se preporučuje štampanje dnevnika putovanja sa 52 samokopirajuća numerisana lista, što odgovara broju od 52 nedelje u godini.
- 5.3 Dnevnik putovanja se izdaje na ime prevoznika i neprenosiv je.
- 5.4 Dnevnicu putovanja treba da imaju isti broj kao i dozvole na koje se odnose, sa dodatnim numerisanjem ukoliko je to potrebno, jer novi dnevnik putovanja može da se dobije samo ako i kada se prvi popuni. U slučaju neslaganja, dozvola se može smatrati nevažećom.
- 5.5 Evidencije o obavljenim vožnjama vode se tako da se hronološkim redom mogu videti sve vožnje natovarenog vozila između mesta utovara i mesta istovara, kao i sve vožnje nenatovarenog vozila, sa prelaskom granice. Mesta tranzita takođe mogu biti evidentirana, međutim, ovo nije obavezno.
- 5.6 Dnevnik putovanja mora biti popunjen pre otpočinjanja svake vožnje sa teretom, između svakog mesta utovara i istovara, kao i za svaku vožnju bez tereta.
- 5.7 U slučaju prevoza tokom kojeg se utovar ili istovar tereta vrši na različitim mestima (prim. aut. zbirni prevoz) odgovarajući delovi prevoznog puta moraju biti evidentirani u kolonama 1, 2, 3, 5 i 6 uz korišćenje znak „+“, tj. kolona 2a) Mesto utovara: Ventspils + Riga + Bauska; kolona 5 Ukupna masa (u tonama)¹ : 12 + 5 + 5.
- 5.8 U slučaju saobraćajne nezgode ili otkaza vozila koje obavlja prevoz koristeći CEMT dozvolu, prevoznik može zameniti vozilo u otkazu drugim, ispravnim vozilom kako bi nastavio prevoz.
Ovakva situacija se evidentira u dnevniku putovanju tako što se, u redu u kome su evidentirani podaci o prevozu tokom koga je došlo do zamene vozila, u koloni „Posebna napomena“, unose podaci o razlogu zamene vozila, mestu zamene vozila i registarskim oznakama vozila, uz navođenje koje vozilo je kom drugom vozilu predalo CEMT dozvolu.
- 5.9 Sve eventualne ispravke moraju se uraditi tako da originalni tekst ili brojne vrednosti ostanu čitljivi.
- 5.10 Nadležni kontrolni organi ne mogu zahtevati da u dnevniku putovanja budu pečati svake tranzitne države ali mogu odlučiti da, nakon svake izvršene kontrole, overe dnevnik putovanja. Od imao ca CEMT dozvole se ne zahteva da u dnevniku putovanja ima pečate svake tranzitne države.
- 5.11 U slučajevima opisanim pod 4.8, dnevnik putovanja dozvole sa kojom se završava prevoz mora da sadrži informaciju o celoj vožnji a u koloni „Posebne napomene“ i broj dozvole sa kojom je prevoz započeo.
- 5.12 Dozvola, dnevnik putovanja i potvrde za „EVRO IV bezbedno“, „EVRO V bezbedno“², „EEV bezbedno“ ili „EVRO VI bezbedno“ vozilo moraju biti u vozilu i na zahtev nadležnih organa moraju se dati na uvid radi kontrole. Kontrolni organi u dnevniku putovanja mogu overom potvrditi izvršenu kontrolu.

¹ Bruto masa tereta.

² „EEV bezbedna“ vozila u okviru CEMT multilateralne kvote se ne smatraju posebnom kategorijom vozila. „EEV bezbedna“ vozila mogu koristiti CEMT dozvole za vozila kategorije „EVRO V bezbedna“.

5. The logbook

- 5.1 The holder of an ECMT licence shall keep a logbook (cf. Annex 7).
- 5.2 Each country should proceed with the printing, in its own language, of the number of logbooks necessary for the use of annual or short-term licences. Usually logbooks, with 5 pages, accompany monthly licences. It is recommended to print 52 self-copying and numbered pages for annual logbooks, corresponding to the 52 weeks in a year.
- 5.3 The logbook shall be made out in the name of the haulier and shall not be transferable.
- 5.4 Logbooks should have the same number as the licences to which they refer, with sub numbering if necessary, since a new logbook may only be handed out if and when the first one is completed. In case this concordance is not met, the licence itself may be considered non valid.
- 5.5 The record of transport operations performed shall be drawn up to show, in chronological order, each loaded journey between the point of loading and the point of unloading and also for each unladen trip, with a border crossing. Transit points may also be written down; however this is not compulsory.
- 5.6 The logbook must be filled in before starting any journey carried out under load, between each loading and unloading point, and for every unladen run.
- 5.7 In cases when, during one journey, the goods are collected or downloaded at different places, the respective stages in columns 1, 2, 3, 5 and 6 should be indicated, marking with “+”, e.g., column 2 a) place of loading: Ventspils + Riga + Bauska; column 5 Gross weight (tonnes)¹ : 12 + 5 + 5.
- 5.8 In the event of a road traffic accident or breakdown of the tractor vehicle performing a road haulage operation with the use of an ECMT Licence the haulier may replace the vehicle with an operational vehicle in order to continue the trip.
An entry to this effect shall be made in the logbook in such case. The entry shall be made in the column “Special remarks” of the logbook, in the line detailing the main trip or the transit run through the country where the vehicle is being replaced. The entry shall contain information on the reason for replacing the vehicle, the place of the vehicle’s replacement, and the licence numbers of the vehicles, specifying which vehicle handed over the ECMT licence to which other vehicle.
- 5.9 Any corrections must be made in such a way that the original wording or figures remain legible.
- 5.10 Competent control officials cannot require the logbook to contain stamps from every transiting country, but may decide to stamp the logbook after any control. The holder of an ECMT licence is not required to have stamps in the logbook from every transiting country.
- 5.11 In cases mentioned under paragraph 4.8, the logbook of the licence under which the journey is finished shall contain the information about the whole journey, and in the column “Special remarks” the number of the licence under which the journey was started shall be entered.
- 5.12 The licence, logbook and “EURO IV safe”, “EURO V safe”, “EEV safe”² or “EURO VI safe” certificates are to be kept in the vehicle and must be produced for inspection by the competent control officials on request. These control bodies may stamp the logbook consequently.

¹ That is Gross weight of load.

² “EEV safe” lorries are not considered within the ECMT Multilateral Quota as a separate category. “EEV safe” lorry operating under the ECMT Multilateral licence shall be accompanied by the ECMT licence for “EURO V safe” category.

- 5.13 Popunjeni listovi ostaju u dnevniku putovanja do isteka roka važnosti naznačenog na dozvoli. Kopije popunjenih listova se otcepljuju i dostavljaju nadležnom organu ili telu u roku od dve nedelje po isteku svakog kalendarskog meseca, u slučaju godišnje dozvole ili dve nedelje po isteku važnosti, u slučaju kratkoročne dozvole.
- 5.14 Nadležni organ mora čuvati dostavljene listove iz dnevnika putovanja tokom naredne kalendarske godine.
- 5.15 Tako dobijene informacije mogu se koristiti samo za kontrolu korišćenja dozvola i ne mogu se koristiti u poreske svrhe ili za odavanje ličnih podataka.

- 5.13 The completed record sheets should be kept in the logbook until the period of validity, indicated in the licence, expires. The copies of the record sheets are detached and sent to the competent Authority or body within two weeks after the end of each calendar month in the case of an annual licence. The short-term licences are sent to the competent Authority or body within two weeks after the end of the period of their validity.
- 5.14 The Competent Authority must keep record sheets available during the next calendar year.
- 5.15 The information thus obtained may only be used for the control of the use of licences. It may not be used for tax purposes or for communication of personal information.

6. Važnost i oduzimanje

- 6.1 Dozvole se smatraju nevažećim ako na njima nisu neizbrisivo upisani sledeći obavezni podaci:
 - naziv ili poslovni naziv i puna adresa prevoznika,
 - potpis i pečat organa koji izdaje dozvolu,
 - datumi početka i prestanka važenja dozvole,
 - datum izdavanja dozvole.
- 6.2 Dozvole koje su proglašene izgubljenim i kao takve zamenjene drugim dozvolama, a zatim nađene više se ne smatraju važećim. Korišćenje ovih dozvola istovremeno sa dozvolama koje su izdate kao zamena, nadležni organ kažnjava oduzimanjem obe dozvole.
- 6.3 Nevažećim se smatraju i dozvole uz koje se ne nalazi uredno popunjen dnevnik putovanja i važeće potvrde za vozila koje odgovaraju dozvoli koja se koristi, tj. dozvoli za „EVRO IV bezbedno“, „EVRO V bezbedno“ ili „EVRO VI bezbedno“ vozilo.¹
- 6.4 Vozila viših kategorija (kao što je „EVRO V bezbedno“) mogu koristiti dozvole za niže kategorije vozila (kao što je „EVRO IV bezbedno“), dok obrnuto nije moguće.
- 6.5 Nevažećim se smatraju i dozvole koje koriste vozila za koja se pri kontroli na licu mesta pokaže da ne ispunjavaju uslove u pogledu buke ili emisije zagađivača ili uslove u pogledu bezbednosti za odgovarajuće kategorije vozila.
- 6.6 Nadležni organ koji je izdao dozvolu može da je oduzme u slučaju ozbiljnih ili ponovljenih kršenja odredaba o korišćenju CEMT dozvola ili odredaba radnog ili saobraćajnog prava, kao i u slučaju neefikasnog korišćenja dozvole ili korišćenja dozvola samo za ponavljajuće prevoze.
- 6.7 Samo u slučaju korišćenja CEMT dozvole koja je izgubljena ili ukradena, ili u slučaju kada je koristi prevoznik kome nije izdata, ili u slučaju korišćenja falsifikovane dozvole ili dozvole kojoj je istekla važnost ili korišćenja falsifikovane potvrde - dozvola ili potvrda se odmah oduzima kao dokazni materijal potreban za sprovođenje nacionalnog postupka koji sledi. Kopija ili, ako za nacionalni postupak nije potreban, original dozvole ili potvrde i raspoložive informacije dostavljaju se nadležnim organima države osnivanja prevoznika bez odlaganja (u roku od 30 dana ²).
- 6.8 U slučaju ponovljenih prekršaja ili falsifikovanja bilo kojih dokumenata u vezi korišćenja CEMT dozvola, prevozniku koji je nosilac CEMT multilateralne dozvole zabranjuje se posjedovanje CEMT dozvola najmanje dve godine.

¹ Potvrda za „EEV bezbedno“ motorno vozilo može se koristiti uz dozvolu za vozilo kategorije „EVRO V bezbedno“ (ili niže kategorije).

² Italija je stavila rezervu na rok od 30 dana.

6. Validity and withdrawal

- 6.1 Licences are deemed to be invalid if the following mandatory particulars are not entered on them indelibly:
 - name or business name and full address of the transport undertaking;
 - signature and stamp of the body issuing the licence;
 - dates on which the validity of the licence begins and ends;
 - date of issue of the licence.
- 6.2 Licences known as lost and replaced, but found later, are no longer valid. The usage of these licences, in parallel with the replacing licence, should be penalised through the withdrawal of both licences by the Competent Body.
- 6.3 Licences that are not accompanied by a duly completed logbook and by valid certificates attesting the conformity with the type of the licence used, i.e., for “EURO IV safe”, “EURO V safe” or “EURO VI safe” lorry, are also deemed to be invalid.¹
- 6.4 Lorries of a higher category (such as “EURO V safe”) may use licences of a lower category (such as “EURO IV safe”), but this is not possible the other way round.
- 6.5 Licences are also considered invalid if a spot check shows that the emission, or safety, requirements laid down for respective types of lorries are not fulfilled.
- 6.6 Licences may be withdrawn by the issuing Authorities, in the event of serious, or repeated, infringements of the usage of ECMT licences or social or traffic rules, and in cases of insufficient use, or use for recurring transport operations only.
- 6.7 Solely in case of use of an ECMT licence lost or stolen, or used by a haulier other than the one to whom it was delivered, or in case of a forged or outdated licence or forged certificate, the licence or certificate is immediately withdrawn as a piece of evidence for following the national procedures. A copy or — if not needed for the national procedures — the original licence or certificate, and due information are transmitted to the competent Authority in the country of the haulier’s establishment without further delay (within 30 days²).
- 6.8 In cases where a haulier holding ECMT multilateral licences has committed repeated infringements, or has forged any document related to the use of the ECMT licences, this haulier should be forbidden from holding ECMT licences for at least two years.

¹ Certificates corresponding to “EEV safe” motor vehicle may be used with the licence for the “Euro V Safe” (or, the lower, i.e. “Euro IV safe”) lorry category.

² Italy entered a reservation under the 30 days’ deadline.

7. Poništavanje i zamena

- 7.1 Oduzete ili vraćene dozvole mogu se ponovo izdati drugim prevoznicima za period do isteka važnosti tih dozvola. U tim slučajevima dozvole moraju da se ponište pre izdavanja rezervne dozvole.
- 7.2 Kada se dozvola izgubi ili je ukradena treba odmah obavestiti nadležni organ koji je izdao dozvolu. Ona može biti zamenjena drugom dozvolom za period do isteka roka važnosti te dozvole.
- 7.3 Brojevi poništenih i zamenjenih, izgubljenih ili ukradenih dozvola i brojevi dozvola kojima su te dozvole zamenjene unose se u CEMT EDI sistem bez odlaganja, radi informisanja Sekretarijata i država članica.

7. Cancellation and replacement

- 7.1 Licences that are withdrawn or surrendered may be re issued to other carriers for the remaining period of validity. In such cases, withdrawn or surrendered licences have to be cancelled before being replaced by a reserve licence.
- 7.2 In cases where a licence is lost or stolen, the issuing Authority or body must be notified immediately. It may be replaced by another licence for the remaining period of validity.
- 7.3 The numbers of cancelled and replaced, lost or stolen licences and the numbers of their replacements shall be entered without delay on the EDI online system, for the information of the Secretariat and Member Countries.

8. Uzajamna podrška

- 8.1 Države članice se uzajamno podržavaju u primeni odredaba kojima je regulisano korišćenje dozvola, u praćenju njihovog poštovanja i kažnjavanju svakog prekršaja.
- 8.2 Ukoliko nadležni organi države članice utvrde da je nosilac CEMT dozvole izdate u drugoj državi članici prekršio odredbe o korišćenju dozvola, država članica na čijoj teritoriji je načinjen prekršaj dužna je da obavesti Sekretarijat i nadležne organe države osnivanja, kako bi ti nadležni organi preduzeli mere u cilju kažnjavanja (uključujući i oduzimanje dozvole).
- 8.3 Nadležni organi dostavljaju jedni drugima i Sekretarijatu, u roku od tri meseca nakon počinjenog prekršaja, sve raspoložive informacije i dokumenta u vezi sa preduzetim ili zaprećenim kaznama za načinjene prekršaje. Sekretarijat o tome obaveštava ostale države članice.
- 8.4 U slučaju ponovljenih kršenja različitih odredaba o primeni multilateralne kvote od strane neke od država članica, nadležni organ države tužitelja podnosi prigovor i prosleđuje ga Sekretarijatu. U nadležnosti je Grupe za drumski transport ili eventualno Transportnog upravnog odbora da ispituju slučaj i odluče da li će se dozvole dodeljene konkretnoj državi zamrznuti ili oduzeti.
- 8.5 Ovi postupci predstavljaju minimum odredbi koje se primenjuju radi efikasnog upravljanja sistemom kvota.

8. Mutual assistance

- 8.1 Member countries are to give each other mutual support in applying the provisions governing the use of licences, monitoring their observance and penalising any infringements.
- 8.2 Should the competent Authorities of a Member country become aware that the holder of an ECMT licence issued in another Member country has infringed the licence provisions, the Member country on whose territory the infringement occurred must notify the Secretariat and the Authorities of the country of establishment, in order that these authorities take any further action regarding penalties (including withdrawal of the licence).
- 8.3 The respective Authorities are to provide each other and the Secretariat, within three months after the infringement was committed, with all available information and documents regarding penalties, taken or foreseen, for infringements. The Secretariat informs all the other Member countries.
- 8.4 In the event of repeated infringements of an ECMT Member country participating in the system of the multilateral quota of the various provisions concerning its implementation, a record should be made by the plaintiff Authorities and transmitted to the Secretariat. In any case, it is the responsibility of the Group on Road Transport or potentially of the Transport Management Board to examine the case and decide whether the licences allocated to the country concerned be either frozen or withdrawn.
- 8.5 These procedures are minimum provisions to be implemented for an efficient management of the quota system.

9. „EVRO IV bezbedno“ vozilo

Zahtevi za „EVRO IV bezbedno“ vozilo su sledeći:

Emisija buke za vozila

(u skladu sa Pravilnikom Ekonomske komisije Ujedinjenih nacija za Evropu (u daljem tekstu: UNECE) br. 51.02, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 70/157/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 1999/101/EZ)

77 dB (A) za vozila snage motora < 75 kW
78 dB (A) za vozila snage motora ≥ 75 kW i < 150 kW
80 dB (A) za vozila snage motora ≥ 150 kW.

Emisija izduvnih gasova kod dizel motora

(mereno prema ESC i ELR ciklusima ispitivanja u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 49.03, red B1 odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 88/77/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2001/27/EZ, red B1 ili u skladu sa Direktivom 2005/55/EZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2005/78/EZ, red B1, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama)

CO	1.5	g/kWh
HC	0.46	g/kWh
NO _x	3.5	g/kWh
Čest.	0.02	g/kWh
Dimnost	0.5	m ⁻¹

(mereno prema ETC ciklusima ispitivanja u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 49.03, red B1, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 88/77/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2001/27/EZ red B1 ili u skladu sa Direktivom 2005/55/EZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2005/78/EZ, red B1, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama)¹

CO	4.0	g/kWh
NMHC	0.55	g/kWh
CH ₄ ²	1.1	g/kWh
NO _x	3.5	g/kWh
Čest. ³	0.03	g/kWh

Minimalni tehničko-eksploatacioni uslovi u pogledu bezbednosti

- 1) Teretna i priključna vozila moraju imati dubinu gazećeg sloja pneumatika (dubina šare) od najmanje 2 mm na svim pneumaticima, u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 54.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 92/23/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2005/11/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama, a u slučaju protektiranih pneumatika, u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 109.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama.
- 2) Teretna vozila (izuzimajući tegljače) i njihove prikolice, kao što je navedeno u citiranim propisima, moraju imati zaštitnike od podletanja sa zadnje strane u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 58.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 70/221/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2000/8/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

¹ Oznaka B1 ili B ili C u broju odobrenja.

² Samo za motore na prirodan gas

³ Ne primenjuje se na gasne motore, korak A i B1.

9. The “EURO IV safe” lorry scheme

The requirements for the "EURO IV safe" motor vehicle are the following:

Noise emissions for the vehicle

(as laid down in UN Regulation No. 51.02, or as subsequently amended or in Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 1999/101/EC, or as subsequently amended)

77 dB(A) for vehicles < 75 kW
78 dB(A) for vehicles ≥ 75kW and < 150 kW
80 dB(A) for vehicles ≥ 150 kW

Chemical exhaust emissions for diesel engines

(measured under ESC and ELR test cycles as laid down in UN Regulation No. 49.03, row B1 or as subsequently amended; or in Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B1 or in Directive 2005/55/EC, as amended by Directive 2005/78/EC, row B1 or as subsequently amended)

CO	1.5	g/kWh
HC	0.46	g/kWh
NO _x	3.5	g/kWh
Particles	0.02	g/kWh
Smoke	0.5	m ⁻¹

(measured under ETC test cycle as laid down in UN Regulation No. 49.03, row B1 or as subsequently amended; or in Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B1 or in Directive 2005/55/EC, as amended by Directive 2005/78/EC, row B1 or as subsequently amended)¹

CO	4.0	g/kWh
NMHC	0.55	g/kWh
CH ₄ ²	1.1	g/kWh
NO _x	3.5	g/kWh
Particles ³	0.03	g/kWh

Minimum technical and safety requirements

1. Motor vehicles and their trailers must have tyres, with a minimum tread depth of 2 mm, according to UN Regulation No. 54.00 or as subsequently amended or to the Directive 92/23/EEC as amended by Directive 2005/11/EC or as subsequently amended and, in case of retreated tyres, according to UN Regulation No.109.00 or as subsequently amended.
2. Motor vehicles (semi trailer tractors excepted) and their trailers, as referred to in the regulations quoted, must have a rear underrun protection device according to UN Regulation No. 58.01 or as subsequently amended or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.

¹ Character B1 or B or C in the approval number.

² Only for natural gas engines.

³ Does not apply to gas engines, step A and B1.

- 3) Teretna vozila (izuzimajući tegljače) i njihove prikolice, kao što je navedeno u citiranim propisima, moraju imati zaštitnike od podletanja sa bočne strane u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 73.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 89/297/EEZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama).
- 4) Teretna vozila moraju imati retrovizore u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 46.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 71/127/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 88/321/EEZ ili u skladu sa Direktivom 2003/97/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 5) Teretna vozila moraju imati svetlosne i svetlosno-signalne uređaje u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 48.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 76/756/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 91/663/EEZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 6) Vozila moraju imati tahograf u skladu sa Evropskim sporazumom o radu posade na vozilima koja obavljaju međunarodne drumske prevoze (AETR) (u daljem tekstu: AETR Sporazum), odnosno njegovim izmenama i dopunama ili u skladu sa Uredbom Saveta (EEZ) br. 3821/85 izmenjenom i dopunjenom Uredbom (EZ) br. 1056/97 ili br. 2135/98, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama, kao i u skladu sa Uredbom Komisije (EZ) br. 1360/2002 i br. 432/2004, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 7) Teretna vozila moraju imati graničnik brzine u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 89.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 92/24/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2004/11/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 8) Duga i teška vozila moraju imati zadnje reflektivne table (prim. aut. oznake dugih i teških vozila) u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 70.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama.
- 9) Teretna i prikjučna vozila moraju imati uređaj za zaustavljanje, uključujući i protiv blokirajući sistem (u daljem tekstu: ABS) u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 13.09, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 71/320/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 98/12/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 10) Teretna i priključna vozila moraju imati uređaj za upravljanje u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 79.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 70/311/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 1999/7/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 11) Teretna i priključna vozila moraju da ispune uslove ispitivanja sposobnosti za korišćenje u drumskom saobraćaju u skladu sa Direktivom 2009/40/EZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom Komisije 2010/48/EU, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Sporazumom UNECE od 13. novembra 1997. godine izmenjenim i dopunjenim Sporazumom o prihvatanju jednoobraznih uslova za homologaciju i uzajamno priznavanje homologacije opreme i delova motornih vozila koji je zaključen 13. novembra 2001. godine ili u skladu sa Konsolidovanom Rezolucijom UNECE R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) izmenjenom i dopunjenom 2001. godine (TRANS/WP.1/2001/25), odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama. U skladu sa navedenim propisima ovo ispitivanje mora da se izvrši svake godine kako potvrda ne bi bila starija od 12 meseci.¹

CEMT dozvole za „EVRO IV bezbedno“ vozilo mogu se koristiti samo sa vozilima koja ispunjavaju navedene tehničke i tehničko-eksploatacione uslove i važe samo ako uz njih idu potpuno popunjene potvrde o ispunjavanju tehničkih uslova u pogledu buke i emisije zagađivača i tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti.

¹ Potvrda važi 12 meseci i do kraja istog meseca (vidi Prilog 6)

3. Motor vehicles (semi trailer tractors excepted) and their trailers, as referred to in the regulations quoted, must have lateral underrun protection guards, in accordance with UN Regulation No.73.00 or as subsequently amended or Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.
4. Motor vehicles must have rear view mirrors according to UN Regulation No. 46.01 or as subsequently amended; or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or by Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
5. Motor vehicles and their trailers must have lighting and light-signalling devices, in accordance with UN Regulation No. 48.01 or as subsequently amended; or with Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 91/663/EEC or as subsequently amended.
6. Vehicles must use a tachograph, in accordance with UN AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No. 3821/85, as amended by Regulation (EC) No. 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulations (EC) No. 1360/2002 and No. 432/2004 or as subsequently amended.
7. Motor vehicles must have speed limitation devices according to UN Regulation No. 89.00 or as subsequently amended; or according to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC, or as subsequently amended.
8. Heavy and long vehicles must have retroreflective rear marking plates according to UN Regulation No.70.01 or as subsequently amended.
9. Motor vehicles and their trailers must have anti-lock brakes (in accordance with UN Regulation No. 13.09 or as subsequently amended; or Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC or as subsequently amended).
10. Motor vehicles and their trailers must have a steering device in accordance with UN Regulation No. 79.01 or as subsequently amended; or Directive 70/311/EEC, as amended by Directive 1999/7/EC, or as subsequently amended.
11. Motor vehicles and their trailers must fulfil the requirements concerning the roadworthiness test as laid down in Directive 2009/40/EC, as amended by Directive 2010/48/EU of the Commission or as subsequently amended, or laid down in the UN Agreement of 13 November 1997 and amended, concerning the Adoption of Uniform technical prescriptions for wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of these controls as completed on 13 November 2001, or those laid down in the UN Consolidated Resolution R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) as amended in 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) or as subsequently amended. In compliance with these Directives, the roadworthiness test has to be passed every year, so that the certificate must not be older than 12 months.¹

Furthermore, ECMT licences for the “EURO IV safe” lorry can only be used by vehicles which comply with the technical specifications set out above and are valid only if they are accompanied by fully completed certificates indicating compliance with these technical and safety standards.

¹ The Certificate is valid 12 months, and until the end of the same month (cf. Annex 6).

Potvrde se izdaju ili na zvaničnom jeziku države u kojoj je vozilo registrovano ili na engleskom, francuskom ili nemačkom jeziku. U prilogu originala moraju se nalaziti prevodi na najmanje druga dva od pomenutih jezika (vidi Dodatak a) i Priloge 5. i 6.).

Potvrdu o ispunjavanju tehničkih uslova u pogledu buke i emisije zagađivača kao i tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti za „EVRO IV bezbedna“ vozila (Dodatak a)) može da izda:

- nadležni organ u državi registracije, ukoliko ta država ne ovlasti predstavnike proizvođača;
- proizvođač vozila ili ovlašćeni predstavnik proizvođača u državi registracije ili
- kombinovano, nadležni organ u državi registracije i proizvođač vozila ili ovlašćeni predstavnik proizvođača u državi registracije, kada proizvođač vozila nije ugradio svu opremu.

U slučaju „ovlašćenog predstavnika“, mora se naznačiti ime proizvođača koga zastupa po ovlašćenju.

Potvrda za vozilo se izdaje jednom i ne mora se obnavljati, osim u slučaju promene osnovnih podataka koji su naznačeni za bilo koju vrstu emisije.

Ispunjenost tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti za „EVRO IV bezbedna“ vozila moraju se proveravati najmanje jednom godišnje ispitivanjem sposobnosti vozila za korišćenje u drumskom saobraćaju (Prilog 6.).

Minimalne tehničko-eksploatacione uslove u pogledu bezbednosti moraju ispunjavati i teretno i priključno vozilo. Prema tome, posebne potvrde treba popuniti za priključna vozila kada se registruju i kada je obavljeno ispitivanje sposobnosti za korišćenje u drumskom saobraćaju (Prilozi 5. i 6.).

Potvrda da priključno vozilo ispunjava tehničko-eksploatacione uslove u pogledu bezbednosti (Prilog 5.) za novo proizvedena vozila mora se popunjavati prema odredbama iz odgovarajućeg priloga, i to od strane:

- nadležnog organa u državi registracije¹,
- proizvođača vozila ili ovlašćenog predstavnika proizvođača u državi registracije ili
- kombinovano, nadležnog organa u državi registracije i proizvođača vozila ili ovlašćenog predstavnika proizvođača u državi registracije, kada proizvođač vozila nije ugradio svu opremu.

Potvrda o ispitivanju sposobnosti teretnih i priključnih vozila za korišćenje u drumskom saobraćaju (Prilog 6.) mora se popunjavati prema odredbama iz odgovarajućeg priloga, i to od strane:

- nadležnog tela ili ustanove određene i direktno nadzirane od strane države registracije, a u svrhu primene Direktive 2009/40/EZ ili u skladu sa Sporazumom UNECE iz 1997. godine ili u skladu sa Konsolidovanom Rezolucijom R.E.1.

¹ Za države u kojima predstavnik proizvođača nije ovlašćen

The certificates are available in the national language of the country of registration of the vehicle, or in English, French or German. They must be accompanied by translations into at least two other of these languages (cf. Addendum a), Annexes 5 and 6).

The certificate concerning technical provisions on exhausts and noise emissions and safety requirements for “EURO IV safe” motor vehicles (cf. Addendum a)), can be filled out either by:

- the competent validation Services in the country of registration, if this country does not authorise Representatives of Manufacturers;
- the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration ; or
- a combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer.

In the case of an "authorised Representative", the name of the manufacturer for whom he is the authorised Representative must be indicated.

This certificate is issued once for the vehicle, and does not have to be renewed unless the basic data indicated on it, for any kind of emissions, has been changed.

The specifications on the certificate concerning safety requirements for “EURO IV safe” motor vehicles must be checked at least once a year by means of a roadworthiness test (cf. Annex 6).

Furthermore, minimum safety requirements are required for both the motor vehicle itself and the trailer. Specific certificates for trailers should therefore be filled out when they are registered and checked for roadworthiness (cf. Annexes 5 and 6):

For a trailer, the certificate of compliance with the safety requirements (cf. Annex 5) for newly manufactured vehicles must be filled out according to the provisions set out in the respective Annex by:

- the competent validation services in the country of registration;¹
- the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration; or
- a combination of the competent validation services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer.

The certificate of roadworthiness test for a trailer and motor vehicle (cf. Annex 6) must be filled out according to the provisions, set out in the respective Annex, by:

- the Body or Establishment designated and directly supervised by the State of Registration for the purpose of Directive 2009/40/EC, or the UN Agreement of 1997 or the Consolidated Resolution R.E.1.

¹ For the countries where the Representatives of manufacturers are not authorised.

U svakom slučaju, ukoliko kontrola na licu mesta pokaže da su prekoračene vrednosti emisije navedene u potvrdi, smatra se da tehnički uslovi nisu ispunjeni. U tom slučaju, potvrda se smatra nevažećom.

Da bi se olakšao i ubrzao prelazak granice, preporučuje se da se na prednjem delu „EVRO IV bezbednog“ vozila postavi „magnetni“ bedž ili nalepnica prema formi datoj u Prilogu 8. Nalepnica treba da je zelene (pozadina) i bele boje (bordura) sa upisanim brojem „IV“ bele boje (IV = „EVRO IV“).

In any event, should an on-the-spot check show that the emission values and safety requirements given on the certificate are not fulfilled, it is considered that the technical specifications have not been met. In such a case, the certificate is deemed to be invalid.

To facilitate and speed up frontier crossing, it is strongly recommended that “EURO IV safe” lorries should display at the front of the vehicle a “magnetic” badge or sticker modeled on that reproduced in Annex 8. The badge should be green (background) and white (border) and bear the inscription “IV” in white (IV=EURO IV).

10. „EVRO V bezbedno“ vozilo

Zahtevi za „EVRO V bezbedno“ vozilo su sledeći:

Emisija buke za vozila

(u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 51.02, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 70/157/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 1999/101/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama)

77 dB (A) za vozila snage motora < 75 kW
78 dB (A) za vozila snage motora ≥ 75 kW i < 150 kW
80 dB (A) za vozila snage motora ≥ 150 kW.

Emisija izduvnih gasova kod dizel motora

(mereno prema ESC i ELR ciklusima ispitivanja u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 49.04, red B2, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 88/77/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2001/27/EZ, red B2 ili u skladu sa Direktivom 2005/55/EZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2005/78/EZ, red B2, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama)

CO	1.5	g/kWh
HC	0.46	g/kWh
NOx	2.0	g/kWh
Čestice	0.02	g/kWh
Dimnost	0.5	m-1

(mereno prema ETC ciklusima ispitivanja u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 49.04, red B2, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 88/77/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2001/27/EZ, red B2 ili u skladu sa Direktivom 2005/55/EZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2005/78/EZ, red B2, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama)¹

CO	4.0	g/kWh
NMHC	0.55	g/kWh
CH ₄ ²	1.1	g/kWh
NOx	2.0	g/kWh
Čest. ³	0.03	g/kWh

Minimalni tehničko-eksploatacioni uslovi u pogledu bezbednosti

- 1) Teretna i priključna vozila moraju imati dubinu gazećeg sloja pneumatika (dubina šare) od najmanje 2 mm na svim pneumaticima u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 54.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 92/23/EEZ koje je izmenjeno i dopunjeno Direktivom 2005/11/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama, a u slučaju protektiranih pneumatika u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 109.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama.
- 2) Teretna vozila (izuzimajući tegljače) i njihove prikolice, kao što je navedeno u citiranim propisima, moraju imati zaštitnike od podletanja sa zadnje strane u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 58.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 70/221/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2000/8/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama).

¹ Oznaka B2 ili E ili G u broju odobrenja.

² Samo za motore na prirodan gas

³ Ne primenjuje se na gasne motore, korak A, B1 i B2

10. The “EURO V safe” lorry scheme

The requirements for the "EURO V safe" motor vehicle are the following:

Noise emissions for the vehicle

(as laid down in UN Regulation No. 51.02, or as subsequently amended or in Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 1999/101/EC, or as subsequently amended)

77 dB(A) for vehicles < 75 kW
78 dB(A) for vehicles ≥ 75kW and < 150 kW
80 dB(A) for vehicles ≥ 150 kW

Chemical exhaust emissions for diesel engines

(measured under ESC and ELR test cycles as laid down in UN Regulation No. 49.04, row B2 or as subsequently amended; or in Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2, or in Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended)

CO	1.5	g/kWh
HC	0.46	g/kWh
NOx	2.0	g/kWh
Particles	0.02	g/kWh
Smoke	0.5	m-1

(measured under ETC test cycle as laid down in UN Regulation No. 49.04, row B2 or as subsequently amended; or in Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2 or in Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended)¹

CO	4.0	g/kWh
NMHC	0.55	g/kWh
CH ₄ ²	1.1	g/kWh
NOx	2.0	g/kWh
Particles ³	0.03	g/kWh

Minimum technical and safety requirements

1. Motor vehicles and their trailers must have tyres, with a minimum tread depth of 2 mm, according to UN Regulation No.54.00 or as subsequently amended or to the Directive 92/23/EEC as amended by Directive 2005/11/EC or as subsequently amended and, in case of retreated tyres, according to UN Regulation No.109.00 or as subsequently amended.
2. Motor vehicles (semi trailer tractors excepted) and their trailers, as referred to in the regulations quoted, must have a rear underrun protection device according to UN Regulation No.58.01 or as subsequently amended or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.

¹ Character B1 or E or G in the approval number.

² Only for natural gas engines.

³ Does not apply to gas engines, step A, B1 and B2

- 3) Teretna vozila (izuzimajući tegljače) i njihove prikolice, kao što je navedeno u citiranim propisima, moraju imati zaštitnike od podletanja sa bočne strane u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 73.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 89/297/EEZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 4) Teretna vozila moraju imati retrovizore u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 46.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 71/127/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 88/321/EEZ ili u skladu sa Direktivom 2003/97/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 5) Vozila¹ moraju imati svetlosne i svetlosno-signalne uređaje u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 48.02, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 76/756/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 97/28/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 6) Vozila moraju imati tahograf u skladu sa AETR Sporazumom, odnosno njegovim izmenama i dopunama ili u skladu sa Uredbom Saveta (EEZ) br. 3821/85 izmenjenom i dopunjenom Uredbom (EZ) br. 2135/98, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama, kao i u skladu sa Uredbom Komisije (EZ) br. 1360/2002 i br. 432/2004, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 7) Teretna vozila moraju imati graničnik brzine u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 89.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 92/24/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2004/11/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 8) Duga i teška vozila moraju imati zadnje reflektivne table (prim. aut. oznake dugih i teških vozila) u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 70.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama.²
- 9) Teretna i priključna vozila moraju imati uređaj za zaustavljanje, uključujući ABS u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 13.09, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 71/320/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 98/12/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 10) Teretna i priključna vozila moraju imati uređaj za upravljanje u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 79.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 70/311/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 1999/7/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 11) Teretna i priključna vozila moraju da ispune uslove ispitivanja sposobnosti za korišćenje u drumskom saobraćaju u skladu sa Direktivom 2014/45/EU, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Sporazumom UNECE od 13. novembra 1997. godine izmenjenim i dopunjenim Sporazumom o prihvatanju jednoobraznih uslova za homologaciju i uzajamno priznavanje homologacije opreme i delova motornih vozila koji je zaključen 13. novembra 2001. godine ili u skladu sa Konsolidovanom Rezolucijom UNECE R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) izmenjenom i dopunjenom 2001. godine (TRANS/WP.1/2001/25), odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama. U skladu sa navedenim propisima ovo ispitivanje mora da se izvrši svake godine kako potvrda ne bi bila starija od 12 meseci.²

CEMT dozvole za „EVRO V bezbedno“ vozilo mogu se koristiti samo sa vozilima koja zadovoljavaju navedene tehničke i tehničko-eksploatacione uslove i važe samo ako uz njih idu potpuno popunjene potvrde o ispunjavanju tehničkih uslova u pogledu buke i emisije zagađivača i tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti.

¹ Prikolice mogu imati svetlosne i svetlosno-signalne uređaje u skladu sa UNECE Pravilnikom br. 48.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama.

² Ili, uočljivost u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 48.03, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama.

³ Potvrda važi 12 meseci i do kraja istog meseca (vidi Prilog 6).

3. Motor vehicles (semi trailer tractors excepted) and their trailers, as referred to in the regulations quoted, must have lateral underrun protection guards, in accordance with UN Regulation No.73.00 or as subsequently amended or Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.
4. Motor vehicles must have rear view mirrors according to UN Regulation No. 46.01 or as subsequently amended; or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or by Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
5. Vehicles¹ must have lighting and light-signalling devices, in accordance with UN Regulation No. 48.02 or as subsequently amended; or with Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC or as subsequently amended.
6. Vehicles must use a tachograph, in accordance with UN AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No. 3821/85, as amended by Regulation (EC) No. 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulations (EC) No. 1360/2002 and No. 432/2004 or as subsequently amended.
7. Motor vehicles must have speed limitation devices according to UN Regulation No. 89.00 or as subsequently amended; or according to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC, or as subsequently amended.
8. Heavy and long vehicles must have retroreflective rear marking plates according to UN Regulation No.70.01 or as subsequently amended.²
9. Motor vehicles and their trailers must have anti lock brakes (in accordance with UN Regulation No. 13.09 or as subsequently amended; or Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC or as subsequently amended).
10. Motor vehicles and their trailers must have a steering equipment in accordance with UN Regulation No.79.01 or as subsequently amended; or Directive 70/311/EEC, as amended by Directive 1999/7/EC, or as subsequently amended.
11. Motor vehicles and their trailers must fulfil the requirements concerning the roadworthiness test as laid down in Directive 2014/45/EU or as subsequently amended, or laid down in the UN Agreement of 13 November 1997 and amended, concerning the Adoption of Uniform technical prescriptions for wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of these controls as completed on 13 November 2001, or those laid down in the UN Consolidated Resolution R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) as amended in 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) or as subsequently amended. In compliance with these Directives, the roadworthiness test has to be passed every year, so that the certificate must not be older than 12 months.³

Furthermore, ECMT licences for the “EURO V safe” lorry can only be used by vehicles which comply with the technical specifications set out above and are valid only if they are accompanied by fully completed certificates indicating compliance with these technical and safety standards.

¹ The trailers must have lighting and light-signalling devices, in accordance with UN Regulation No. 48.02 or as subsequently amended.

² Or, conspicuity marking according to UN Regulation No.48.03 or as subsequently amended.

³ The Certificate is valid 12 months and until the end of the same month (cf. Annex 6).

Potvrde se izdaju ili na zvaničnom jeziku države u kojoj je vozilo registrovano ili na engleskom, francuskom ili nemačkom jeziku. U prilogu originala moraju se nalaziti prevodi na najmanje druga dva od pomenutih jezika (vidi Priloge 4, 5. i 6.).

Potvrdu o ispunjavanju tehničkih uslova u pogledu buke i emisije zagađivača kao i tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti za „EVRO V bezbedna“ vozila (Prilog 4.) može da izda:

- nadležni organ u državi registracije, ukoliko ta država ne ovlasti predstavnike proizvođača;
- proizvođač vozila ili ovlašćeni predstavnik proizvođača u državi registracije ili
- kombinovano, nadležni organ u državi registracije i proizvođač vozila ili ovlašćeni predstavnik proizvođača u državi registracije, kada proizvođač vozila nije ugradio svu opremu.

U slučaju „ovlašćenog predstavnika“ on mora da naznači ime proizvođača koga zastupa po ovlašćenju.

Potvrda za vozilo se izdaje jednom i ne mora se obnavljati, osim u slučaju promene osnovnih podataka koji su naznačeni za bilo koju vrstu emisije.

Specifikacije koje se odnose na zahteve bezbednosti u potvrdama za „EVRO V bezbedna“ vozila moraju se proveravati najmanje jednom godišnje ispitivanjem sposobnosti za korišćenje u drumskom saobraćaju (Prilog 6.).

Minimalne tehničko-eksploatacione uslove u pogledu bezbednosti moraju ispunjavati i teretno i priključno vozilo. Prema tome, posebne potvrde treba popuniti za priključna vozila kada se registruju i kada je obavljeno ispitivanje sposobnosti za korišćenje u drumskom saobraćaju (Prilozi 5. i 6.).

Potvrda da priključno vozilo ispunjava tehničko-eksploatacione uslove u pogledu bezbednosti (Prilog 5.) za novo proizvedena vozila mora se popunjavati prema odredbama iz odgovarajućeg priloga, i to od strane:

- nadležnog organa u državi registracije¹,
- proizvođača vozila ili ovlašćenog predstavnika proizvođača u državi registracije ili
- kombinovano, nadležnog organa u državi registracije i proizvođača vozila ili ovlašćenog predstavnika proizvođača u državi registracije, kada proizvođač vozila nije ugradio svu opremu.

Potvrda o ispitivanju sposobnosti teretnih i priključnih vozila za korišćenje u drumskom saobraćaju (Prilog 6.) mora se popunjavati prema odredbama iz odgovarajućeg priloga, i to od strane:

- nadležnog tela ili ustanove određene i direktno nadzirane od strane države registracije, a u svrhu primene Direktive 2014/45/EU ili u skladu sa Sporazumom UNECE iz 1997. godine ili u skladu sa Konsolidovanom Rezolucijom R.E.1.

¹ Za države u kojima predstavnik proizvođača nema ovlašćenja

The certificates are available in the national language of the country of registration of the vehicle, or in English or French or German. They must be accompanied by translations into at least two other of these languages (see Annexes 4, 5 and 6).

The certificate concerning technical provisions on exhausts and noise emissions and safety requirements for “EURO V safe” motor vehicles (cf. Annex 4), can be filled out either by:

- the competent validation Services in the country of registration, if this country does not authorise Representatives of Manufacturers;
- the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration; or
- a combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer.

In the case of an “authorised Representative”, the name of the manufacturer for whom he is the authorised Representative must be indicated.

This certificate is issued once for the vehicle and does not have to be renewed, unless the basic data indicated on it, for any kind of emissions, has been changed.

The specifications on the certificate concerning safety requirements for “EURO V safe” motor vehicles must be checked at least once a year, by means of a roadworthiness test (cf. Annex 6).

Furthermore, minimum safety requirements are required for both the motor vehicle itself and the trailer. Specific certificates for trailers should therefore be filled out when they are registered and checked for roadworthiness (cf. Annexes 5 and 6).

For a trailer, the certificate of compliance with the safety requirements (cf. Annex 5) for newly manufactured vehicles must be filled out according to the provisions, set out in the respective Annex, by:

- the competent validation services in the country of registration¹;
- the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration; or
- a combination of the competent validation services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer.

The certificate of roadworthiness test for a trailer and a motor vehicle (cf. Annex 6) must be filled out according to the provisions, set out in the respective Annex, by:

- the Body or Establishment designated and directly supervised by the State of Registration for the purpose of Directive 2014/45/EU, or the UN Agreement of 1997 or the Consolidated Resolution R.E.1.

¹ For the countries where the Representatives of manufacturers are not authorised.

U svakom slučaju, ukoliko kontrola na licu mesta pokaže da su prekoračene vrednosti emisije navedene u potvrdi, smatra se da tehnički uslovi nisu ispunjeni. U tom slučaju, potvrda se smatra nevažećom.

Da bi se olakšao i ubrzao prelazak granice, preporučuje se da se na prednjem delu „EVRO V bezbednog“ vozila postavi „magnetni“ bedž ili nalepnica prema formi datoj u Prilogu 8. Nalepnica je zelene (pozadina) i bele boje (bordura) sa upisanim brojem „V“ bele boje (V = „EVRO V“).

In any event, should an on-the-spot check show that the emission values and safety requirements given on the certificate are not fulfilled, it is considered that the technical specifications have not been met. In such a case, the certificate is deemed to be invalid.

To facilitate and speed up frontier crossing, it is strongly recommended that “EURO V safe” lorries should display at the front of the vehicle a “magnetic” badge or sticker modeled on that reproduced in Annex 8. The badge should be green (background) and white (border) and bear the inscription “V” in white (V=EURO V).

10bis. Zahtevi za "EEV bezbedno" vozilo

Pažnja: u okviru CEMT multilateralne kvota „EEV bezbedna“ motorna vozila se tretiraju kao vozila kategorije „EURO V bezbedna“ i dobijaju dozvolu za „EURO V bezbedna“ vozila. Ona podležu pravilima opisanim u Poglavlju 10.

Zahtevi za „EVRO V bezbedno“ vozilo su sledeći:

Emisija buke za vozila

(u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 51.2¹, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 70/157/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 1999/101/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama)

77 dB (A) za vozila snage motora < 75 kW
78 dB (A) za vozila snage motora ≥ 75 kW i < 150 kW
80 dB (A) za vozila snage motora ≥ 150 kW.

Emisija izduvnih gasova kod kompresionih i „Oto“ motora

(mereno prema ESC i ELR ciklusima ispitivanja u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 49.04, red C, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 88/77/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2001/27/EZ, red C ili u skladu sa Direktivom 2005/55/EZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2005/78/EZ, red C, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama)²

CO	1,5	g/kWh
HC	0,25	g/kWh
NOx	2,0	g/kWh
Čest.	0,02	g/kWh
Dimnost	0,15	m-1

(mereno prema ETC ciklusima ispitivanja u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 49.04, red C, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 88/77/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2001/27/EZ, red C ili u skladu sa Direktivom 2005/55/EZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2005/78/EZ, red C, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama)²

CO	3,0	g/kWh
NMHC	0,4	g/kWh
CH ₄ ³	0,65	g/kWh
NOx	2,0	g/kWh
Čest. ⁴	0,02	g/kWh

¹ Metod merenja A.

² Oznaka C ili I ili K u broju odobrenja.

³ Ne odnosi se na gasne motore

⁴ Samo za motore na prirodan gas i tečni naftni gas.

10bis. Requirements for “EEV safe” motor vehicle

Attention: within the ECMT Multilateral quota system the “EEV safe” motor vehicles are treated as “EURO V safe” category and shall be granted a licence for “EURO V safe” lorries. They are subject to rules described in Chapter 10.

The requirements for the “EEV safe” motor vehicle are the following:

Noise emissions for the vehicle

(as laid down in UN Regulation No. 51.02¹, or as subsequently amended or in Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 1999/101/EC, or as subsequently amended)

77 dB(A) for vehicles < 75 kW
78 dB(A) for vehicles ≥ 75kW and < 150 kW
80 dB(A) for vehicles ≥ 150 kW

Exhaust emissions for compression and positive ignition engines

(measured under ESC and ELR test cycles as laid down in UN Regulation No. 49.04, row C or as subsequently amended; or in Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row C, or in Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row C or as subsequently amended)²

CO	1.5	g/kWh
HC	0.25	g/kWh
NOx	2.0	g/kWh
Particles	0.02	g/kWh
Smoke	0.15	m-1

(measured under ETC test cycle as laid down in UN Regulation No. 49.04, row C or as subsequently amended; or in Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row C or in Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row C or as subsequently amended)²

CO	3.0	g/kWh
NMHC	0.4	g/kWh
CH ₄ ³	0.65	g/kWh
NOx	2.0	g/kWh
Particles ⁴	0.02	g/kWh

¹ Measurement Method A.

² Character C or , I, or K, in the approval number.

³ Only for natural gas and liquefied petroleum gas engines.

⁴ Does not apply to gas engines.

Minimalni tehničko-eksploatacioni uslovi u pogledu bezbednosti

- 1) Teretna i priključna vozila moraju imati dubinu gazećeg sloja pneumatika (prim. aut. dubina šare) od najmanje 2 mm na svim pneumaticima u skladu sa Pravilnikom UN-ECE br. 54.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 92/23/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2005/11/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama, a u slučaju protektiranih pneumatika u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 109.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama.
- 2) Teretna vozila (izuzimajući tegljače) i njihova priključna vozila, kao što je navedeno u citiranim propisima, moraju imati zaštitnike od podletanja sa zadnje strane u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 58.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 70/221/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2000/8/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 3) Teretna vozila (izuzimajući tegljače) i njihova priključna vozila, kao što je navedeno u citiranim propisima, moraju imati zaštitnike od podletanja sa bočne strane u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 73.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 89/297/EEZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 4) Teretna vozila moraju imati retrovizore u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 46.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 71/127/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 88/321/EEZ ili u skladu sa Direktivom 2003/97/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 5) Vozila¹ moraju imati svetlosne i svetlosno-signalne uređaje u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 48.02, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 76/756/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 97/28/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 6) Vozila moraju imati tahograf u skladu sa AETR Sporazumom, odnosno njegovim izmenama i dopunama ili u skladu sa Uredbom Saveta (EEZ) br. 3821/85 izmenjenom i dopunjenom Uredbom (EZ) br. 2135/98, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama, kao i Uredbom Komisije (EZ) br. 1360/2002 i br. 432/2004, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 7) Teretna vozila moraju imati graničnik brzine u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 89.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 92/24/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2004/11/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 8) Duga i teška vozila moraju imati zadnje reflektivne table (prim. aut. oznake dugih i teških vozila) u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 70.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama.²
- 9) Teretna vozila i njihova priključna vozila moraju imati uređaj za zaustavljanje, uključujući u ABS u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 13.09, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 71/320/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 98/12/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 10) Teretna vozila i njihova priključna vozila moraju imati uređaj za upravljanje u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 79.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 70/311/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 1999/7/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

¹ Prikolice mogu imati svetlosne i svetlosno-signalne uređaje u skladu sa UNECE Pravilnikom br. 48.01 ili njegovim naknadnim izmenama i dopunama.

Minimum technical and safety requirements

1. Motor vehicles and their trailers must have tyres according to UN Regulation No. 54.00 or as subsequently amended or to the Directive 92/23/EEC as amended by Directive 2005/11/EC or as subsequently amended and, in case of retreaded tyres, according to UN Regulation No. 109.00 or as subsequently amended, with a minimum tread depth of 2 mm.
2. Motor vehicles (semi trailer tractors excepted) and their trailers, as referred to in the regulations quoted, must have a rear underrun protection device according to UN Regulation No. 58.01 or as subsequently amended or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.
3. Motor vehicles (semi trailer tractors excepted) and their trailers, as referred to in the regulations quoted, must have lateral underrun protection guards, in accordance with UN Regulation No. 73.00 or as subsequently amended or Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.
4. Motor vehicles must have rear view mirrors according to UN Regulation No. 46.01 or as subsequently amended; or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or by Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
5. Vehicles¹ must have lighting and light-signalling devices, in accordance with UN Regulation No. 48.02 or as subsequently amended; or with Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC or as subsequently amended.
6. Vehicles must use a tachograph, in accordance with UN AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No. 3821/85, as amended by Regulation (EC) No. 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulations (EC) No. 1360/2002 and No. 432/2004 or as subsequently amended.
7. Motor vehicles must have speed limitation devices according to UN Regulation No. 89.00 or as subsequently amended; or according to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC, or as subsequently amended.
8. Heavy and long vehicles must have retroreflective rear marking plates according to UN Regulation No. 70.01 or as subsequently amended².
9. Motor vehicles and their trailers must have braking system including anti lock brakes (in accordance with UN Regulation No. 13.09 or as subsequently amended; or Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC or as subsequently amended).
10. Motor vehicles and their trailers must have a steering equipment in accordance with UN Regulation No. 79.01 or as subsequently amended; or Directive 70/311/EEC, as amended by Directive 1999/7/EC, or as subsequently amended.

¹ The trailers must have lighting and light-signalling devices, in accordance with UN Regulation No. 48.02 or as subsequently amended.

² Or, conspicuity marking according to UN Regulation No.48.03 or as subsequently amended.

- 11) Teretna vozila na prirodni gas, odnosno na tečni naftni gas moraju imati sistem za napajanje gorivom u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 110.00 ili br. 67.01 respektivno, odnosno njihovim naknadnim izmenama i dopunama.
- 12) Teretna vozila i njihova priključna vozila moraju da ispune uslove ispitivanja sposobnosti za korišćenje u drumskom saobraćaju u skladu sa Direktivom 2014/45/EU, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Sporazumom UNECE od 13. novembra 1997. godine izmenjenim i dopunjenim Sporazumom o prihvatanju jednoobraznih uslova za homologaciju i uzajamno priznavanje homologacije opreme i delova motornih vozila koji je zaključen 13. novembra 2001. godine ili prema Konsolidovanoj Rezoluciji UNECE R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) izmenjenoj i dopunjenoj 2001 (TRANS/WP.1/2001/25), odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama.¹ U skladu sa navedenim propisima ovo ispitivanje mora da se izvrši svake godine kako potvrda ne bi bila starija od 12 meseci.²

Da bi se olakšao i ubrzao prelazak granice, preporučuje se da se na prednjem delu „EEV bezbednog“ vozila postavi „magnetni“ bedž ili nalepnica prema formi datoj u Prilogu 8. Nalepnica je zelene (pozadina) i bele boje (bordura) sa upisanim oznakama „EEV“ bele boje.

11. Motor vehicles with natural gas or liquefied petroleum gas engines must have fuel system in accordance with UN Regulation No. 110.00 or No. 67.01, respectively, or as subsequently amended.
12. Motor vehicles and their trailers must fulfil the requirements concerning the roadworthiness test as laid down in Directive 2014/45/EU or as subsequently amended; or laid down in the UN Agreement of 13 November 1997 and amended concerning the Adoption of Uniform technical prescriptions for wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of these controls, as completed on 13 November 2001; or those laid down in the UN Consolidated Resolution R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) as amended in 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) or as subsequently amended¹. In compliance with these texts, the roadworthiness test has to be passed every year, so that the certificate must not be older than 12 months.²

To facilitate and speed up frontier crossing, it is strongly recommended that “EEV safe” lorries should display at the front of the vehicle a “magnetic” badge or sticker modeled on that reproduced in Annex 8. The badge should be green (background) and white (border) and bear the inscription “EEV” in white.

¹ Dimnost ne sme da pređe 0,5 m-1

² Potvrda važi 12 meseci i do kraja istog meseca (vidi Prilog 6).

¹ Smoke value for roadworthiness test shall not exceed 0.5m-1

² The Certificate is valid 12 months, and until the end of the same month (cf. Annex 6).

11. „EVRO VI bezbedno“ vozilo

Zahtevi za „EVRO VI bezbedno“ vozilo su sledeći:

Emisija buke za vozila

(u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 51.02 ¹, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 70/157/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 1999/101/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama)

77 dB (A) za vozila snage motora < 75 kW
78 dB (A) za vozila snage motora ≥ 75 kW i < 150 kW
80 dB (A) za vozila snage motora ≥ 150 kW.

Odobrenje tipa za motore u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 49.06 ili Uredbom (EZ) br. 595/2009 izmenjenom i dopunjenom Uredbom Komisije (EU) br. 582/2011, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

Emisija izduvnih gasova kod motora sa kompresionim paljenjem

(merena prema WHSC ciklusima ispitivanja u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 49.06 ili Uredbom (EZ) br. 595/2009 izmenjenom i dopunjenom Uredbom Komisije (EU) br. 582/2011 i Uredbom Komisije (EU) br. 64/2012, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.²

CO	1500	mg/kWh
THC	130	mg/kWh
NOx	400	mg/kWh
NH ₃	10	ppm
Čest.	10	mg/kWh
Br. čest.	8.0x10 ¹¹	#/kWh

Emisija izduvnih gasova kod kompresionim i „Oto“ motora

(merena prema WHSC ciklusima ispitivanja u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 49.06 ili Uredbom (EZ) br. 595/2009 izmenjenom i dopunjenom Uredbom Komisije (EU) br. 582/2011 i Uredbom Komisije (EU) br. 64/2012, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.²

CO	4000	mg/kWh
THC ³	160	mg/kWh
NMHC ⁴	160	mg/kWh
CH ₄ ⁴	500	mg/kWh
NOx	460	mg/kWh
NH ₃	10	ppm
Čest. ³	10	mg/kWh
Br. čest. ³	6.0x10 ¹¹	#/kWh

¹ Metod merenja A.

² Oznake A, B, C, D ili E u broju odobrenja.

³ Samo za motore sa kompresionim paljenjem.

⁴ Samo za „Oto“ motore (prirodni gas, tečni naftni gas, benzin ili etanol).

11. The “EURO VI safe” lorry scheme

The requirements for the “EURO VI safe” motor vehicle are the following:

Noise emissions for the vehicle

(as laid down in UN Regulation No. 51.02 ¹, or as subsequently amended or in Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 1999/101/EC, or as subsequently amended)

77 dB(A) for vehicles < 75 kW
78 dB(A) for vehicles ≥ 75kW and <150 kW
80 dB(A) for vehicles ≥ 150 kW

Type-approval of engines according to UN Regulation No. 49.06 or Regulation (EC) No 595/2009 as amended by Commission Regulation (EU) No. 582/2011 or as subsequently amended.

Exhaust emissions for compression ignition engines

(measured under WHSC test cycle as laid down in UN Regulation No. 49.06 or Regulation (EC) No 595/2009 as amended by Commission Regulation (EU) No 582/2011 and Commission Regulation (EU) No 64/2012 or as subsequently amended.)²

CO	1500	mg/kWh
THC	130	mg/kWh
NOx	400	mg/kWh
NH ₃	10	ppm
Particles	10	mg/kWh
Particle No	8.0x10 ¹¹	#/kWh

Exhaust emissions for compression and positive ignition engines

(measured under WHTC test cycle as laid down in UN Regulation No. 49.06 or Regulation (EC) No 595/2009 as amended by Commission Regulation (EU) No 582/2011 and Commission Regulation (EU) No 64/2012 or as subsequently amended.)²

CO	4000	mg/kWh
THC ³	160	mg/kWh
NMHC ⁴	160	mg/kWh
CH ₄	500	mg/kWh
NOx	460	mg/kWh
NH ₃	10	ppm
Particles ³	10	mg/kWh
Particle No ³	6.0x10 ¹¹	#/kWh

¹ Measurement method A

² Character A, B, C, D or E in the approval number.

³ Only for compression ignition engines.

⁴ Only for positive ignition (fuelled with NG, LPG, petrol or ethanol) engines.

Minimalni tehničko-eksploatacioni uslovi u pogledu bezbednosti

- 1) Teretna i priključna vozila moraju imati dubinu gazećeg sloja pneumatika (prim. aut. dubina šare) od najmanje 2 mm na svim pneumaticima u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 54.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 92/23/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2005/11/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama, a u slučaju protektiranih pneumatika, u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 109.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama.
- 2) Teretna vozila (izuzimajući tegljače) i njihova priključna vozila, kao što je navedeno u citiranim propisima, moraju imati zaštitnike od podletanja sa zadnje strane u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 58.02, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 70/221/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2006/20/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 3) Teretna vozila (izuzimajući tegljače) i njihove prikolice, kao što je navedeno u citiranim propisima, moraju imati zaštitnike od podletanja sa bočne strane u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 73.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 89/297/EEZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 4) Teretna vozila moraju imati indirektnu vidljivost u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 46.03, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 2003/97/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 5) Vozila¹ moraju imati svetlosne i svetlosno-signalne uređaje u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 48.03, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 76/756/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2007/35/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 6) Vozila moraju imati digitalni tahograf u skladu sa AETR Sporazumom, odnosno njegovim izmenama i dopunama ili u skladu sa Uredbom Saveta (EEZ) br. 3821/85 izmenjenom i dopunjenom Uredbom (EZ) br. 2135/98, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama, kao i u skladu sa Uredbom Komisije (EZ) br. 1266/2009, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama, ili Smart tahograf u skladu sa Uredbom (EU) br. 165/2014 primenjenom Implementacionom Uredbom Komisije (EU) 2016/799 izmenjenom i dopunjenom Implementacionom Uredbom Komisije (EU) 2018/502, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 7) Teretna vozila moraju imati graničnik brzine u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 89.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 92/24/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2004/11/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 8) Duga i teška vozila moraju imati zadnje reflektivne table (prim. aut. oznake dugih i teških vozila) u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 70.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama.²
- 9) Teretna vozila i njihova priključna vozila moraju imati uređaj za zaustavljanje, uključujući ABS i funkciju elektronske kontrole stabilnosti u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 13.11, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama.

¹ Prikolice moraju imati svetlosne i svetlosno-signalne uređaje u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 48.02, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama.

² Ili, uočljivost u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 48.03 odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama.

Minimum technical and safety requirements

1. Motor vehicles and their trailers must have tyres according to UN Regulation No. 54.00 or as subsequently amended or to the Directive 92/23/EEC as amended by Directive 2005/11/EC or as subsequently amended and, in case of retreaded tyres, according to UN Regulation No. 109.00 or as subsequently amended, with a minimum tread depth of 2 mm.
2. Motor vehicles (semi trailer tractors excepted) and their trailers, as referred to in the regulations quoted, must have a rear underrun protection device according to UN Regulation No. 58.02 or as subsequently amended or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2006/20/EC or as subsequently amended.
3. Motor vehicles (semi trailer tractors excepted) and their trailers, as referred to in the regulations quoted, must have lateral underrun protection guards, in accordance with UN Regulation No. 73.00 or as subsequently amended or Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.
4. Motor vehicles must have devices for indirect vision according to UN Regulation No. 46.03 or as subsequently amended; or to Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
5. Vehicles¹ must have lighting and light-signalling devices, in accordance with UN Regulation No. 48.03 or as subsequently amended; or with Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 2007/35/EC or as subsequently amended.
6. Vehicles must use a digital tachograph, in accordance with UN AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No. 3821/85, as amended by Regulation (EC) No. 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulation (EC) No. 1266/2009 or as subsequently amended, or Smart tachograph according to Regulation (EU) No. 165/2014 implemented by Commission Implementing Regulation (EU) 2016/799 as amended by Commission Implementing Regulation (EU) 2018/502 or as subsequently amended.
7. Motor vehicles must have speed limitation devices according to UN Regulation No. 89.00 or as subsequently amended; or according to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC, or as subsequently amended.
8. Heavy and long vehicles must have retroreflective rear marking plates according to UN Regulation No. 70.01 or as subsequently amended².
9. Motor vehicles and their trailers must have braking, including anti-lock braking and electronic stability control function (in accordance with UN Regulation No. 13.11 or as subsequently amended).

¹ The trailers must have lighting and light-signalling devices, in accordance with UN Regulation No. 48.02 or as subsequently amended.

² Or, conspicuity marking according to UN Regulation No.48.03 or as subsequently amended.

- 10) Teretna vozila i njihova priključna vozila moraju imati uređaj za upravljanje u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 79.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Direktivom 70/311/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 1999/7/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- 11) Teretna vozila na prirodni gas, odnosno na tečni naftni gas moraju imati sistem za napajanje gorivom u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 110.00 odnosno br. 67.01 respektivno, odnosno njihovim naknadnim izmenama i dopunama.
- 12) Teretna vozila i njihova priključna vozila moraju da ispune uslove ispitivanja sposobnosti za korišćenje u drumskom saobraćaju u skladu sa Direktivom 2014/45/EU, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama ili u skladu sa Sporazumom UNECE od 13. novembra 1997. godine izmenjenim i dopunjenim Sporazumom o prihvatanju jednoobraznih uslova za homologaciju i uzajamno priznavanje homologacije opreme i delova motornih vozila od 13. novembra 2001. godine ili u skladu sa Konsolidovanom Rezolucijom UNECE R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) izmenjenoj i dopunjenoj 2001. godine (TRANS/WP.1/2001/25), odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.¹ U skladu sa ovim propisima ovo ispitivanje mora da se izvrši svake godine kako potvrda ne bi bila starija od 12 meseci.²

CEMT dozvole za „EVRO VI bezbedno“ vozilo mogu se koristiti samo sa vozilima koja zadovoljavaju navedene tehničke i tehničko-eksploatacione uslove i važe samo ako uz njih idu potpuno popunjene potvrde o ispunjavanju tehničkih uslova u pogledu buke i emisije zagađivača i tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti.

¹ Dimnost ne sme da pređe 0,5 m-1.

² Potvrda važi 12 meseci i do kraja istog meseca (vidi Prilog 6).

10. Motor vehicles and their trailers must have a steering equipment in accordance with UN Regulation No. 79.01 or as subsequently amended; or Directive 70/311/EEC, as amended by Directive 1999/7/EC, or as subsequently amended.
11. Motor vehicles with natural gas or liquefied petroleum gas engines must have fuel system in accordance with UN Regulation No. 110.00 or No. 67.01, respectively, or as subsequently amended.
12. Motor vehicles and their trailers must fulfil the requirements concerning the roadworthiness test as laid down in Directive 2014/45/EU or as subsequently amended; or laid down in the UN Agreement of 13 November 1997 and amended concerning the Adoption of Uniform technical prescriptions for wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of these controls, as completed on 13 November 2001; or those laid down in the UN Consolidated Resolution R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) as amended in 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) or as subsequently amended.¹ In compliance with these texts, the roadworthiness test has to be passed every year, so that the certificate must not be older than 12 months.²

Furthermore, ECMT licences for the “EURO VI safe” lorry can only be used by vehicles which comply with the technical specifications set out above and are valid only if they are accompanied by fully completed certificates indicating compliance with these technical and safety standards.

¹ Smoke value for roadworthiness test shall not exceed 0.5m-1.

² The Certificate is valid 12 months, and until the end of the same month (cf. Annex 6).

Potvrde se izdaju ili na zvaničnom jeziku države u kojoj je vozilo registrovano ili na engleskom, francuskom ili nemačkom jeziku. U prilogu originala moraju se nalaziti prevodi na najmanje druga dva od pomenutih jezika (vidi Priloge 4, 5. i 6.).

Potvrdu o ispunjavanju tehničkih uslova u pogledu buke i emisije zagađivača kao i tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti za „EVRO VI bezbedna“ vozila (Prilog 4.) može da izda:

- nadležni organ u državi registracije, ukoliko ta država ne ovlasti predstavnike proizvođača¹;
- proizvođač vozila ili ovlašćeni predstavnik proizvođača u državi registracije ili
- kombinovano, nadležni organ u državi registracije i proizvođač vozila ili ovlašćeni predstavnik proizvođača u državi registracije, kada proizvođač vozila nije ugradio svu opremu.

U slučaju „ovlašćenog predstavnika“ on mora da naznači ime proizvođača koga zastupa po ovlašćenju.

Potvrda za vozilo se izdaje jednom i ne mora se obnavljati, osim u slučaju promene osnovnih podataka koji su naznačeni za bilo koju vrstu emisije.

Ispunjenost tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti za „EVRO VI bezbedna“ vozila navedenih u potvrdama moraju se proveravati najmanje jednom godišnje ispitivanjem sposobnosti za korišćenje u drumskom saobraćaju (Prilog 6.).

Minimalne tehničko-eksploatacione uslove u pogledu bezbednosti moraju ispunjavati i teretno i priključno vozilo. Prema tome, posebne potvrde treba popuniti za priključna vozila kada se registruju i kada je obavljeno ispitivanje sposobnosti za korišćenje u drumskom saobraćaju (Prilozi 5. i 6.).

Potvrda da vozilo ispunjava tehničko-eksploatacione uslove u pogledu bezbednosti (Prilog 5.) za novo proizvedena vozila mora se popunjavati prema odredbama iz odgovarajućeg priloga, i to od strane:

- nadležnog organa u državi registracije,
- proizvođača vozila ili ovlašćenog predstavnika proizvođača u državi registracije ili
- kombinovano, nadležnog organa u državi registracije i proizvođač vozila ili ovlašćenog predstavnika proizvođača u državi registracije, kada proizvođač vozila nije ugradio svu opremu.

Potvrda o sposobnosti teretnog ili priključnog vozila za korišćenje u drumskom saobraćaju (Prilog 6.) mora se popunjavati prema odredbama iz odgovarajućeg priloga, i to od strane:

- nadležnog tela ili ustanove određene i direktno nadzirane od strane države registracije, a u svrhu primene Direktive 2014/45/EU ili u skladu sa Sporazumom UNECE iz 1997. godine ili u skladu sa Konsolidovanom Rezolucijom R.E.1.

¹ Za države u kojima predstavnik proizvođača nema ovlašćenja.

The certificates are available in the national language of the country of registration of the vehicle or in English or in French or in German. They must be accompanied by translations into at least two other of these languages (see Annexes 4, 5 and 6).

The certificate concerning technical provisions on exhausts and noise emissions and safety requirements for “EURO VI safe” motor vehicles (cf. Annex 4), can be filled in either by:

- the competent validation Services in the country of registration, if this country does not authorise Representatives of Manufacturers,
- the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- a combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer.

In case of an “authorised Representative”, he has also to indicate the name of the manufacturer of whom he is the authorised Representative.

This certificate is issued once for the vehicle and does not have to be renewed, unless the basic data indicated on it, for any kind of emissions, have been changed.

The specifications on the certificate concerning safety requirements for “EURO VI safe” motor vehicles must be checked at least every year, by means of a roadworthiness test (cf. Annex 6).

Furthermore, minimum safety requirements are required for both the motor vehicle itself and the trailer. Therefore, specific certificates should be filled in for trailers when they are registered and checked for roadworthiness test (cf. Annexes 5 and 6):

The certificate of compliance of a trailer with the safety requirements (cf. Annex 5) for newly manufactured vehicles must be filled in according to the provisions set out in the respective Annex, by:

- the competent validation Services in the country of registration,¹
- the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- a combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer;

The certificate of roadworthiness test for a trailer and a motor vehicle (cf. Annex 6) must be filled in according to the provisions set out in the respective Annex, by

- the Body or Establishment designated and directly supervised by the State of Registration for the purpose of Directive 2014/45/EU, or the UN Agreement of 1997 or the Consolidated Resolution R.E.1.

¹ For the countries where the Representatives of Manufacturers are not authorised.

U svakom slučaju, ukoliko kontrola na licu mesta pokaže da su prekoračene vrednosti emisije navedene u potvrdi, smatra se da tehnički uslovi nisu ispunjeni. U tom slučaju, potvrda se smatra nevažećom.

Da bi se olakšao i ubrzao prelazak granice, preporučuje se da se na prednjem delu „EVRO VI bezbednog“ vozila postavi „magnetni“ bedž ili nalepnica prema formi datoj u Prilogu 8. Nalepnica je zelene (pozadina) i bele boje (bordura) sa upisanim brojem „VI“ belom bojom (VI = „EVRO VI“).

In any event, should an on the spot check show that the emission values and safety requirements given on the certificate are not fulfilled, it is considered that the technical specifications have not been met. In such a case, the certificate is deemed to be invalid.

To facilitate and speed up frontier crossing, it is strongly recommended that “EURO VI safe” lorries should display at the front of the vehicle a “magnetic” badge or sticker modeled on that reproduced in Annex 8. The badge should be green (background) and white (border) and bear the inscription “VI” in white.

PRILOG 1

Izgled godišnje CEMT dozvole

Izgled kratkoročne CEMT dozvole

Prikazuje se samo tekst sa dozvole jer su od 1. januara 1998. godine strane 1. i 2. CEMT dozvole zaštićene i kao takve se ne mogu reprodukovati.

Za oba tipa dozvole koristi se papir formata A4.

Godišnja dozvola je zelene boje, a kratkoročna žute boje.

ANNEX 1

Model of an annual ECMT licence

Model of a short term ECMT licence

Only the text on the licences is reproduced because, since 1st January 1998, pages 1 and 2 of ECMT licences have been secured and cannot therefore be reproduced as such.

The paper size for both types of licences is A4.

The colour of annual licences is green, short term licences are yellow.



Texte rédigé dans les deux langues officielles de la CEMT (1)
Text in the two official languages of the ECMT (1)

**CONFÉRENCE EUROPÉENNE
DES MINISTRES DES TRANSPORTS**
Secrétariat
**EUROPEAN CONFERENCE
OF MINISTERS OF TRANSPORT**
Secretariat

**CODE DU PAYS
QUI DÉLIVRE
L'AUTORISATION :**
**CODE OF THE COUNTRY
ISSUING THE LICENCE :**

**Désignation de l'autorité ou
de l'organisme compétent**
**Designation of
the competent Organisation
or Authority**

AUTORISATION CEMT/ECMT LICENCE 2022 N°

relative au transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les pays Membres² de la Conférence Européenne des Ministres des Transports.
for road haulage between the Member countries of the European Conference of Ministers of Transport².

est autorisé/this licence entitles :

- à transporter à titre professionnel des marchandises entre des points de chargement et de déchargement situés dans des pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres des Transports, au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés ;
- to carry goods by road for hire or reward between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport, in a single vehicle or a combination of vehicles ;
- ainsi qu'à faire circuler ce ou ces véhicules à vide sur tous les territoires des pays Membres ;
- and to operate this or these vehicle(s) unladen throughout the territory of the Member countries ;

SPECIMEN



La présente autorisation est valable/This licence is valid

du/from⁴ au/to⁴

Falt à/Issued at le/on the

1. Les pays Membres ayant une ou plusieurs autres langues officielles pourront fournir la ou les traductions nécessaires des pages 1 et 2 à leurs transporteurs.
Member countries having one or more other official languages will be able to provide their hauliers with the translation(s) of pages 1 and 2 as required.

2. Albanie (AL), Allemagne (D), Arménie (ARM), Autriche (A), Azerbaïdjan (AZ), Bélarus (BY), Belgique (B), Bosnie-Herzégovine (BH), Bulgarie (BG), Croatie (HR), Danemark (DK), Espagne (E), Estonie (EST), Finlande (FIN), France (F), Géorgie (GE), Grèce (GR), Hongrie (H), Irlande (IRL), Italie (I), Lettonie (LV), Liechtenstein (FL), Lituanie (LT), Luxembourg (L), Macédoine du Nord (MK), Malte (M), Moldavie (MD), Monténégro (MNE), Norvège (N), Pays-Bas (NL), Pologne (PL), Portugal (P), République Slovaque (SK), République Tchèque (CZ), Roumanie (RO), Fédération de Russie (RU), Royaume-Uni (UK), Serbie (SRB), Slovaquie (SK), Suède (S), Suisse (CH), Turquie (TR), Ukraine (UA).

3. Nom ou raison sociale et adresse complète du transporteur.
Name or business name and full address of the haulier.

4. En chiffres arabes (mois en toutes lettres) / Arabic figures (month to be written in letters and in full).

5. Signature et cachet de l'organisme qui délivre l'autorisation.
Signature and stamp of the Organisation or Authority issuing the licence.



**DISPOSITIONS GÉNÉRALES
GENERAL PROVISIONS**

La présente autorisation couvre le transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les points de chargement et de déchargement situés dans deux pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres des Transports tels qu'ils figurent à la liste en page 1 de cette autorisation.
This licence covers the carriage of goods by road, for hire or reward, between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport as listed on page 1 of this licence.

Le détenteur de cette autorisation, appartenant à un pays Membre de la CEMT, est autorisé à faire du transport routier de marchandises à l'intérieur de la CEMT, avec une autorisation CEMT, pour trois voyages maximum en dehors du pays d'immatriculation de son véhicule.
The holder of this licence, belonging to an ECMT Member country is allowed to perform road haulage, with an ECMT licence inside the ECMT region for a maximum of three trips, outside the vehicle's country of registration.

Elle ne s'applique pas au transport entre un pays Membre et un pays tiers.
It is not valid for haulage between a Member country and a non-member country.

L'autorisation est personnelle et ne peut être transférée.
The licence shall be issued in the name of a particular carrier and is not transferable by him.

Elle peut être retirée par l'autorité compétente du pays Membre qui l'a délivrée en cas d'utilisation insuffisante ou d'utilisation exclusive pour des transports récurrents.
It may be withdrawn by the competent Authority of the Member country which issued it, if it is used insufficiently or for recurring transport operations only.

Elle ne doit être utilisée à chaque fois que pour un véhicule isolé ou un ensemble de véhicules couplés.
The licence cannot be used for more than a single vehicle or combination of vehicles at a time.

Elle doit être conservée à bord du véhicule et jointe au carnet de route où sont consignés les transports internationaux effectués dans le cadre de ladite autorisation.
It must be kept in the vehicle together with the logbook recording the international hauls performed in accordance with it.

L'autorisation et le carnet de route doivent être présentés sur demande aux agents de contrôle habilités.
The licence and logbook must be produced for inspection by the competent control officials on demand.

Le titulaire de l'autorisation est tenu d'observer, sur le territoire national de chaque pays Membre, les règles juridiques et administratives en vigueur, en particulier celles qui concernent les transports et la circulation routière.
When on the territory of a Member country, licence holders must observe the statutory and administrative regulations in force in that country, and in particular those concerning road transport and road traffic.

La présente autorisation doit être retournée dans les deux semaines suivant son expiration à l'autorité ou organisme compétent qui l'a délivrée.
This licence must be returned to the issuing Organisation or Authority within the two weeks which follow the expiry of its validity.



Texte rédigé dans les deux langues officielles de la CEMT (1)
Text in the two official languages of the ECMT (1)

**CONFÉRENCE EUROPÉENNE
DES MINISTRES DES TRANSPORTS**
Secrétariat
**EUROPEAN CONFERENCE
OF MINISTERS OF TRANSPORT**
Secretariat

**CODE DU PAYS
QUI DÉLIVRE
L'AUTORISATION :**
**CODE OF THE COUNTRY
ISSUING THE LICENCE :**

**Désignation de l'autorité ou
de l'organisme compétent**
**Designation of
the competent Organisation
or Authority**

AUTORISATION CEMT/ECMT LICENCE 2022 N°

relative au transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les pays Membres² de la Conférence Européenne des Ministres des Transports.
for road haulage between the Member countries of the European Conference of Ministers of Transport².

VALIDE POUR UNE COURTE DURÉE
VALID FOR A SHORT PERIOD OF TIME

est autorisé/this licence entitles :

- à transporter à titre professionnel des marchandises entre des points de chargement et de déchargement situés dans des pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres des Transports, au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés ;
- to carry goods by road for hire or reward between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport, in a single vehicle or a combination of vehicles ;
- ainsi qu'à faire circuler ce ou ces véhicules à vide sur tous les territoires des pays Membres ;
- and to operate this or these vehicle(s) unladen throughout the territory of the Member countries ;



SPÉCIMEN



La présente autorisation est valable/This licence is valid

du/from⁴ au/to⁴

Fait à/Issued at le/on the ⁵

- Les pays Membres ayant une ou plusieurs autres langues officielles pourront fournir la ou les traductions nécessaires des pages 1 et 2 à leurs transporteurs.
Member countries having one or more other official languages will be able to provide their hauliers with the translation(s) of pages 1 and 2 as required.
- Albanie (AL), Allemagne (D), Arménie (ARM), Autriche (A), Azerbaïdjan (AZ), Bélarus (BY), Belgique (B), Bosnie-Herzégovine (BiH), Bulgarie (BG), Croatie (HR), Danemark (DK), Espagne (E), Estonie (EST), Finlande (FIN), France (F), Géorgie (GE), Grèce (GR), Hongrie (H), Irlande (IRL), Italie (I), Lettonie (LV), Liechtenstein (FL), Lituanie (LT), Luxembourg (L), Macédoine du Nord (NMK), Malte (M), Moldavie (MD), Monténégro (MNE), Norvège (N), Pays-Bas (NL), Pologne (PL), Portugal (P), République Slovaque (SK), République Tchèque (CZ), Roumanie (RO), Fédération de Russie (RUS), Royaume-Uni (UK), Serbie (SRB), Slovénie (SLO), Suède (S), Suisse (CH), Turquie (TR), Ukraine (UA).
Albania (AL), Armenia (ARM), Austria (A), Azerbaijan (AZ), Belarus (BY), Belgium (B), Bosnia-Herzegovina (BiH), Bulgaria (BG), Croatia (HR), Czech Republic (CZ), Denmark (DK), Estonia (EST), Finland (FIN), France (F), Georgia (GE), Germany (D), Greece (GR), Hungary (H), Ireland (IRL), Italy (I), Latvia (LV), Liechtenstein (FL), Lithuania (LT), Luxembourg (L), Malta (M), Moldova (MD), Montenegro (MNE), Netherlands (NL), North Macedonia (NMK), Norway (N), Poland (PL), Portugal (P), Romania (RO), Russian Federation (RUS), Serbia (SRB), Slovak Republic (SK), Slovenia (SLO), Spain (E), Sweden (S), Switzerland (CH), Turkey (TR), Ukraine (UA), United Kingdom (UK).
- Nom ou raison sociale et adresse complète du transporteur.
Name or business name and full address of the haulier.
- En chiffres arabes (mois en toutes lettres) / Arabic figures (month to be written in letters and in full).
- Signature et cachet de l'organisme qui délivre l'autorisation.
Signature and stamp of the Organisation or Authority issuing the licence.



DISPOSITIONS GÉNÉRALES GENERAL PROVISIONS

La présente autorisation couvre le transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les points de chargement et de déchargement situés dans deux pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres des Transports tels qu'ils figurent à la liste en page 1 de cette autorisation.
This licence covers the carriage of goods by road, for hire or reward, between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport as listed on page 1 of this licence.

Le détenteur de cette autorisation, appartenant à un pays Membre de la CEMT, est autorisé à faire du transport routier de marchandises à l'intérieur de la CEMT, avec une autorisation CEMT, pour trois voyages maximum en dehors du pays d'immatriculation de son véhicule.
The holder of this licence, belonging to an ECMT Member country is allowed to perform road haulage, with an ECMT licence inside the ECMT region for a maximum of three trips, outside the vehicle's country of registration.

Elle ne s'applique pas au transport entre un pays Membre et un pays tiers.
It is not valid for haulage between a Member country and a non-member country.

L'autorisation est personnelle et ne peut être transférée.
The licence shall be issued in the name of a particular carrier and is not transferable by him.

Elle peut être retirée par l'autorité compétente du pays Membre qui l'a délivrée en cas d'utilisation insuffisante ou d'utilisation exclusive pour des transports récurrents.
It may be withdrawn by the competent Authority of the Member country which issued it, if it is used insufficiently or for recurring transport operations only.

Elle ne doit être utilisée à chaque fois que pour un véhicule isolé ou un ensemble de véhicules couplés.
The licence cannot be used for more than a single vehicle or combination of vehicles at a time.

Elle doit être conservée à bord du véhicule et jointe au carnet de route où sont consignés les transports internationaux effectués dans le cadre de ladite autorisation.
It must be kept in the vehicle together with the logbook recording the international hauls performed in accordance with it.

L'autorisation et le carnet de route doivent être présentés sur demande aux agents de contrôle habilités.
The licence and logbook must be produced for inspection by the competent control officials on demand.

Le titulaire de l'autorisation est tenu d'observer, sur le territoire national de chaque pays Membre, les règles juridiques et administratives en vigueur, en particulier celles qui concernent les transports et la circulation routière.
When on the territory of a Member country, licence holders must observe the statutory and administrative regulations in force in that country, and in particular those concerning road transport and road traffic.

La présente autorisation doit être retournée dans les deux semaines suivant son expiration à l'autorité ou organisme compétent qui l'a délivrée.
This licence must be returned to the issuing Organisation or Authority within the two weeks which follow the expiry of its validity.

PRILOG 2

Izgled dozvole za medunarodni prevoz selidbenih stvari

ANNEX 2

Model of authorisation for international removals



Oznaka države
koja izdaje dozvolu



Country code where
the licence is issued

DOZVOLA br.
ZA MEĐUNARODNI PREVOZ SELIDBENIH STVARI

AUTHORISATION No.
FOR INTERNATIONAL REMOVALS

Ova dozvola se izdaje

.....

.....

This authorisation entitles

.....

.....

(Ime ili poslovno ime i puna adresa prevoznika)

(Name or trade name and full address of carrier)

za vršenje međunarodnog prevoza selidbenih stvari na putevima između Albanije, Austrije, Azerbejdžana, Belgije, Belorusije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Crne Gore, Češke, Danske, Estonije, Finske, Francuske, Grčke, Gruzije, Holandije, Hrvatske, Islanda, Irske, Italije, Jermenije, Letonije, Lihtenštajna, Litvanije, Luksemburga, Mađarske, Malte, Moldavije, Nemačke, Norveške, Poljske, Portugala, Rumunije, Ruske Federacije, Severne Makedonije, Slovačke, Slovenije, Srbije, Španije, Švajcarske, Švedske, Turske, Ukrajine i Ujedinjenog Kraljevstva teretnim vozilom ili skupom vozila i za kretanje nenatovarenih vozilima po državama članicama CEMT-a.

to carry out international removals on routes between Albania, Armenia, Austria, Azerbaijan, Belarus, Belgium, Bosnia Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Georgia, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Moldova, Montenegro, Netherlands, North Macedonia, Norway, Poland, Portugal, Romania, Russian Federation, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, Ukraine and United Kingdom, by means of a single vehicle or a coupled combination of vehicles and to run such vehicles unladen throughout ECMT Member countries.

Ova dozvola važi od do

This authorisation is valid from to

Izdata u, dana

Issued at, Date

(Potpis i pečat organa
koja izdaje dozvolu –
Država u kojoj je vozilo registrovano)

(Signature and stamp of agency
issuing authorisation
State in which vehicle is registered)

**Tekst napisan na zvaničnom jeziku države
u kojoj je vozilo registrovano**

Opšti uslovi

Ova dozvola se mora nalaziti u vozilu i pokazati na zahtev nadležnih kontrolnih organa.

Ona važi samo za međunarodni prevoz selidbenih stvari. Ne važi za domaći prevoz.

Dozvola je neprenosiva.

Prevoznik je dužan da, na teritoriji svake države članice, poštuje zakone, propise i administrativne uslove te države, posebno onih iz oblasti transporta i saobraćaja.

**Text written in the official language(s)
used in the country of registration of the vehicle**

General conditions

This authorisation must be carried on the vehicle and be produced at the request of any authorised inspecting officer.

It authorises only international removals. It is not valid for national transport.

The authorisation is not transferable to a third party.

The carrier is required to comply, in the territory of each Member country, with the laws, regulations and administrative provisions of that country, and in particular with those concerning transport and traffic.

**Informacija koja se odnosi na prvu stranu priložene dozvole
sastavljena na zvaničnim jezicima država članica**

**Information referring to the first page of the attached authorisation
drawn up in the official languages of the relevant countries**

A/D/ Diese Genehmigung berechtigt den bezeichneten Unternehmer, in dem FL/CH angegebenen Zeitraum grenzüberschreitende Beförderungen von Umzugsgut auf den Verkehrsrelationen zwischen Albanien, Armenien, Aserbaidschan, Belarus, Belgien, Bosnien und Herzegowina, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Georgien, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Malta, der Republik Moldau, Montenegro, den Niederlanden, der Republik Nordmazedonien, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, der Russischen Föderation, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakischen Republik, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, der Ukraine, Ungarn und dem Vereinigten Königreich und zwar mit einem Einzelfahrzeug oder mit Fahrzeugkombinationen sowie Leerfahrten mit diesen Fahrzeugen im gesamten Gebiet der CEMT Mitgliedstaaten durchzuführen.

ALB Ky autorizim i lëshohet transportuesit, për periudhën e përmendur, për të kryer transport ndërkombëtar në rrugët e vendeve Armeni, Austri, Azerbaxhan, Belgjikë, Biellorusi, Bosnja-Herzegovina, Bullgari, Danimarkë, Estoni, Federata Ruse, Finlandë, Francë, Gjeorgji, Gjermani, Greqi, Hollandë, Hungari, Irlandë, Islandë, Itali, Kroaci, Letoni, Lihtenshtejn, Lituani, Luksemburg, Maqedoni e Veriut, Mali i Zi, Maltë, Mbretëria e Bashkuar, Moldavi, Norvegji, Poloni, Portugali, Republika Çeke, Rumani, Serbi, Shqipëri, Sllovaki, Slloveni, Spanjë, Suedi, Turqi, Ukrainë dhe Zvicër, me automjete me apo pa rimorkio si dhe kthimin bosh të këtyre mjeteve përmes vendeve anëtare të ECMT.

ARM Սույն թույլտվությունը դրանում նշված փոխադրողին իրավունք է տալիս նշված ժամանակահատվածում բեռնափոխակառուցվածքով, կցորդով կամ կիսակցորդով բեռնափոխակառուցվածքով տեղաշարժվել Ադրբեջանի, Ալբանիայի, Ավստրիայի, Բելառուսի, Բելգիայի, Բոսնիա-Ներքեգովինայի, Բուլղարիայի, Գերմանիայի, Դանիայի, Էստոնիայի, Թուրքիայի, Իռլանդիայի, Իսլանդիայի, Իսպանիայի, Իտալիայի, Լատվիայի, Լիխտենշտեյնի, Լեհաստանի, Լիտվայի, Լյուքսեմբուրգի, Խորվաթիայի, Նայաստանի Նանրապետության, Հյուսիսային Մակեդոնիա Նուսաստանի, Նուսգարիայի, Մալթայի, Մակեդոնիայի, Մեծ Բրիտանիայի, Մոլդովայի, Նիդերլանդների, Նորվեգիայի, Շվեդիայի, Շվեյցարիայի, Չեխիայի Նանրապետության, Չերնոգորիայի Նանրապետության, Պորտուգալիայի, Ռումինիայի, Ռուսաստանի Դաշնության, Սերբիայի, Սլովակիայի Նանրապետության, Սլովենիայի, Ուկրաինայի, Վրաստանի, Ֆինլանդիայի, Ֆրանսիայի երթուղիներով, ինչպես նաև առանց բեռի նմանափոխակառուցվածքային միջոցներով տեղաշարժվել ՏՆԵԿ-ի անդամ-պետությունների տարածքներով:

AZ Bu İcazə qeydiyyatla alınan avtodaşıyıcıya tək, qoşqulu və ya yarımqoşqulu avtonəqliyyat vasitəsi ilə göstərilən müddətdə Albaniya, Almaniya, Avstriya, Azərbaycan, Belarusiya, Belçika, Birləşmiş Krallıq, Bolqarıstan, Bosniya-Herseqovina, Çernoqoriya, Çex Respublikası, Danimarka, Ermənistan, Estoniya, Finlandiya, Fransa, Gürcüstan, İrlandiya, İspaniya, İsveç, İsveçrə, İtaliya, Latviya, Litva, Lixtenşteyn, Lüksemburq, Macarıstan, Malta, Moldova, Niderland, Norveç, Polşa, Portuqaliya, Rumıniya, Rusiya Federasiyası, Slovakiya Respublikası, Sloveniya, Şimali Makedoniya, Türkiyə, Ukrayna, Xorvatiya, Serbiya, Yunanıstan dövlətləri arasında beynəlxalq daşımaları (ev əşyaları daxil olmaqla) həyata keçirməyə, eyni zamanda onların Nəqliyyat Nazirlərinin Avropa Konfransının üzvü olan dövlətlərinin ərazisindən yüksüz hərəkət etmələrinə hüquq verir.

B/CH/ La présente autorisation habilite le transporteur qui est désigné et pour la période F/L mentionnée à effectuer des déménagements internationaux sur les relations de trafic entre l'Albanie, l'Allemagne, l'Arménie, l'Autriche, l'Azerbaïdjan, le Belarus, la Belgique, la Bosnie Herzégovine, la Bulgarie, la Croatie, le Danemark, l'Espagne, l'Estonie, la Fédération de Russie, la Finlande, la France, la Géorgie, la Grèce, la Hongrie, l'Irlande, l'Islande, l'Italie, la Lettonie, le Liechtenstein, la Lituanie, le Luxembourg, la Macédoine du Nord, Malte, la Moldavie, le Monténégro, la Norvège, les Pays Bas, la Pologne, le Portugal, la République Tchèque, la Roumanie, le Royaume Uni, la Serbie, la Slovaquie, la Slovénie, la Suède, la Suisse, la Turquie et l'Ukraine, au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés, et à déplacer à vide ces véhicules sur tout le territoire des Etats Membres de la CEMT.

BIH Ova dozvola ovlašćuje imenovanog prijevoznika da u naznačenom periodu vrši međunarodni prijevoz selidbenih stvari na cestama između Albanije, Armenije, Austrije, Belgije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Češke Republike, Crne Gore, Danske, Estonije, Finske, Francuske, Grčke, Gruzije, Hrvatske, Irske, Islanda, Italije, Latvije, Lihtneštajna, Litvanije, Luksemburga, Mađarske, Sjeverne Makedonije, Malte, Moldavije, Holandije, Njemačke, Norveške, Poljske, Portugala, Rumunije, Ruske Federacije, Slovačke Republike, Slovenije, Španije, Srbije, Švajcarske, Švedske, Turske, Velike Britanije i Ukrajine, vozilima sa i bez prikolica i da se može sa istim, nenatovarenim vozilima, kretati po cijelom teritoriju zemalja članica ECMT/CEMT.

BG Това разрешително дава право на посочения превозвач за споменатия период да извършва международни превози на покъщнина между Австрия, Азербайджан, Албания, Армения, Беларус, Белгия, Босна и Херцеговина, България, Великобритания, Германия, Грузия, Гърция, Дания, Естония, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Латвия, Литва, Лихтенщайн, Люксембург, Малта, Молдова, Норвегия, Полша, Португалия, Румъния, Руската Федерация, Северна Македония, Словашката Република, Словения, Сърбия, Турция, Украйна, Унгария, Финландия, Франция, Холандия, Хърватска, Черна гора, Чешката Република, Швеция, Швейцария, чрез единично или съчленено превозно средство, и да придвижва празните си превозни средства на територията на страните-членки на ЕКМТ.

BY Гэты дазвол дае права значанаму перавозчыку на працягу вызначанага перыяду ажыццяўляць міжнародныя перавозкі маёмасці пры пераездах у зносінах паміж Азербайджанам, Албаніяй, Арменіяй, Аўстрыяй, Балгарыяй, Беларуссю, Бельгіяй, Босніяй-Герцагавінай, Венгрыяй, Германіяй, Грузіяй, Грэцыяй, Даніяй, Злучаным Каралеўствам, Ірландыяй, Іспаніяй, Ісландыяй, Італіяй, Латвіяй, Літвой, Ліхтэнштэйнам, Люксембургам, Паўночнай Македоніяй, Малдовай, Мальтай, Нарвегіяй, Нідэрландамі, Партугаліяй, Польшай, Расійскай Федэрацыяй, Румыніяй, Сербіяй, Славакіяй, Славеніяй, Турцыяй, Фінляндыяй, Францыяй, Харватыяй, Чарнагорыяй, Чэхіяй, Швецыяй, Швейцарыяй, Украінай і Эстоніяй з дапамогай асобнага транспартнага сродку або аўтапоезда, а таксама перамяшчаць паражняком гэтыя транспартныя сродкі па ўсёй тэрыторыі дзяржаў - членаў ЕКМТ.

CZ Toto povolení opravňuje jmenovaného dopravce po uvedené době provádět v rámci mezinárodní silniční dopravy stěhování mezi Albánií, Arménií, Ázerbájdžánem, Belgií, Běloruskem, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskem, Černou Horou, Českou republikou, Dánskem, Estonskem, Finskem, Francií, Gruzii, Chorvatskem, Irskem, Islandem, Itálií, Lichtenštejnskem, Litvou, Lotyšskem, Lucemburskem, Mad'arskem, Maltou, Moldavskem, Německem, Nizozemskem, Norskem, Polskem, Portugalskem, Rakouskem, Rumunskem, Ruskou federací, Řeckem, Severní Makedonií, Slovenskem, Slovinskem, Spojeným královstvím, Srbskem, Španělskem, Švédskem, Švýcarskem, Tureckem, a Ukrajinou vozidlem bez přívěsu nebo soupravou vozidel včetně prázdných jízď těchto vozidel po území členských států CEMT.

DK Denne tilladelse berettiger den i tilladelsen anførte transportudøver til i den anførte periode at udføre international transport af flyttegods ad vej mellem Albanien, Armenien, Aserbajdsjan, Belgien, Bosnien Hercegovina, Bulgarien, Danmark, Estland, Finland, Frankrig, Georgien, Grækenland, Holland, Hviderusland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Letland, Liechtenstein, Litauen, Luxembourg, Malta, Moldova, Montenegro, Nord Makedonien, Norge, Polen, Portugal, Rumænien, Rusland, Schweiz, Serbien, Den Slovakiske Republik, Slovenien, Spanien, Storbritannien, Sverige, Den Tjekkiske Republik, Tyrkiet, Tyskland, Ungarn, Ukraine og Østrig med et enkelt køretøj eller et vogntog, og til at udføre tomkørsel med sådanne køretøjer overalt på CEMT - medlemsstaternes territorier.

E La presente autorización faculta al transportista que en ella se designa y por el periodo indicado, para realizar mudanzas internacionales en las relaciones de tráfico entre Albania, Alemania, Armenia, Austria, Azerbaiyán, Bielorrusia, Bélgica, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Dinamarca, Eslovenia, España, Estonia, Federación Rusa, Finlandia, Francia, Georgia, Grecia, Hungría, Holanda, Irlanda, Islandia, Italia, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Macedonia del Norte, Malta, Moldavia, Montenegro, Noruega, Polonia, Portugal, República Checa, República Eslovaca, Rumania, Reino Unido, Serbia, Suecia, Suiza, Turquía y Ucrania, por medio de un vehículo aislado o de un conjunto de vehículos articulados, y para desplazar en vacío este vehículo por el territorio de los Estados miembros de la CEMT.

EST See luba annab õiguse loale märgitud vedajale teostada rahvusvahelisi kolimisvedusid loale märgitud ajavahemikul Albaania, Armeenia, Aserbaidžaan, Austria, Belgia, Bosnia ja Hertsegoviina, Bulgaaria, Eesti, Gruusia, Hispaania, Hollandi, Horvaatia, Iiri, Islandi, Itaalia, Kreeka, Leedu, Liechtensteini, Luksemburgi, Läti, Malta, Moldova, Montenegro, Norra, Poola, Portugali, Prantsusmaa, Põhja-Makedoonia, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovaki Vabariigi, Sloveenia, Soome, Šveitsi, Taani, Tšehhi Vabariigi, Türgi, Ukraina, Ungari, Valgevene, Vene Föderatsiooni ja Ühendatud Kuningriigi vahelistel marsruutidel üksiku sõiduki või autorongiga ja sõita selliste sõidukitega tühjalt läbi CEMT liikmesriikide.

FIN Tämä lupa oikeuttaa siinä määritellyn haltijan määrääjäksi kuljettamaan kansainvälisiä muuttokuormia seuraavien maiden välisillä reiteillä: Albania, Alankomaat, Armenia, Azerbaidzan, Belgia, Bosnia-Hertsegovina, Bulgaria, Espanja, Georgia, Irlanti, Islanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Kroatia, Latvia, Liechtenstein, Liettua, Luxemburg, Malta, Moldova, Montenegro, Norja, Pohjois-Makedonia, Portugali, Puola, Ranska, Romania, Ruotsi, Saksa, Serbia, Slovakia, Slovenia, Suomi, Sveitsi, Tanska, Tsekki, Turkki, Ukraina, Valko-Venäjä, Venäjä, Viro ja Yhdistynyt kuningaskunta, yksityisellä ajoneuvolla tai yhteenyketyllä ajoneuvoyhdistelmällä ja kuljettamaan tällaisia ajoneuvoja kuormittamattomina kaikkien ECMT/CEMT:n jäsenmaiden välillä.

GE es nebarTva uflebas aZlevs aRniSnul gadamzidavs miTiTebul periodSi Seasrulos saerTaSoriso satvirTo gadaadgilebebi marSrutebiT Semdeg qveynebs Soris: avstria, albaneTi, azerbeijani, belorusi, belgia, bosnia-hercogovina, bulgareTi, gaerTianebuli samefo, germania, dania, espaneTi, estoneTi, TurqeTi, irlandia, islandia, italia, latvia, litva, lihtenSteini, luqsemburgi, malta, moldova, montenegro, niderlandebi, norvegia, poloneTi, portugaliala, rumineTi, ruseTis federacia, saberZneTi, safrangeTi, saqarTvelo, serbia, slovakeTis respublika, slovenia, somxeTi, ukraina, ungreTi, fineTi, Sveicaria, Svecia, CexeTis respublika, CrdiloeT makedonia da xorvatia calke aRebuli satransporto saSualebiT an satransporto saSualebaTa Sewyvilebuli kombinaciiT da awarmoos amgvari satransporto saSualebebiT dautvirTavi garbeni ECMT wevri qveynebis gavliT.

GR Αυτή η άδεια εξουσιοδοτεί τον υποδειγμένο μεταφορέα και για τη χρονική περίοδο στην οποία αναφέρεται, να πραγματοποιεί διεθνείς οδικές μεταφορές μεταξύ: Αζερμπαϊτζάν, Αλβανίας, Αρμενία, Αυστρίας, Βελγίου, Βόρειας Μακεδονίας, Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, Βουλγαρίας, Γαλλίας, Γερμανίας, Γεωργίας, Δανίας, Δημοκρατίας της Σλοβακίας, Δημοκρατίας της Τσεχίας, Ελβετίας, Ελλάδας, Εσθονίας, Ηνωμένου Βασιλείου, Ιρλανδίας, Ισλανδίας, Ισπανίας, Ιταλίας, Κροατίας, Λετονίας, Λευκορωσίας, Λιθουανίας, Λιχτενστάϊν, Λουξεμβούργου, Μάλτας, Μαυροβουνίου, Μολδαβίας, Νορβηγίας, Ολλανδίας, Ουγγαρίας, Ουκρανίας, Πολωνίας, Πορτογαλίας, Ρουμανίας, Ρωσίας, Σερβίας, Σλοβενίας, Σουηδίας, Τουρκίας και Φινλανδίας, με μονό όχημα ή με συνδυασμό συζευγμένων οχημάτων και να κυκλοφορεί με τέτοιου είδους κενά οχήματα σ' όλες τις χώρες-μέλη της Ε.Δ.Υ.Μ.

H Ez az engedély feljogosítja a megnevezett fuvarozót a megjelölt időszakban költözési ingóságok szállítására Albánia, Ausztria, Azerbajdzsán, Belarusz, Belgium, Bosznia és Hercegovina, Bulgária, Csehország, Dánia, az Egyesült Királyság, Észak-Macedónia, Észtország, Finnország, Franciaország, Georgia, Görögország, Hollandia, Horvátország, Írország, Izland, Lengyelország, Lettország, Lichtenstein, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Moldova, Montenegró, Németország, Norvégia, Olaszország, Oroszország, Örményország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svájc, Svédország, Szerbia, Szlovákia, Szlovénia, Törökország és Ukrajna közötti útvonalon egy gépjárművel vagy járműszerelvénnyel, valamint ezen járművek vagy járműszerelvények üresen történő áthaladására a CEMT tagországainak területén.

HR Ova dozvola ovlašćuje navedenog prijevoznika da, u navedenom razdoblju, obavlja međunarodni prijevoz selidbenih stvari, na relacijama između Albanije, Armenije, Austrije, Azerbejdžana, Belgije, Bjelorusije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Češke Republike, Crne Gore, Danske, Estonije, Finske, Francuske, Grčke, Gruzije, Hrvatske, Italije, Irske, Islanda, Latvije, Lihtenštajna, Litve, Luksemburga, Mađarske, Malte, Moldove, Nizozemske, Njemačke, Norveške, Poljske, Portugala, Rumunjske, Rusije, Sjeverne Makedonije, Slovačke Republike, Slovenije, Srbije, Španjolske, Švedske, Švicarske, Turske, Ujedinjenog Kraljevstva i Ukrajine vozilom ili skupinom vozila, te vožnju praznim vozilima kroz države članice ECMT-a.

I/CH La presente autorizzazione abilita il trasportatore che è designato e per il periodo menzionato a effettuare traslochi internazionali sulle relazioni di traffico tra l'Albania, l'Austria, l'Armenia, l'Azerbaigian, il Belgio, la Bielorussia, la Bosnia Erzegovina, la Bulgaria, la Croazia, la Danimarca, l'Estonia, la Federazione Russa, la Finlandia, la Francia, la Georgia, la Germania, la Grecia, l'Irlanda, l'Islanda, l'Italia, la Lettonia, il Liechtenstein, la Lituania, il Lussemburgo, la Macedonia del Nord, Malta, la Moldavia, il Montenegro, la Norvegia, l'Olanda, la Polonia, il Portogallo, il Regno Unito, la Repubblica Ceca, la Repubblica Slovacca, la Romania, la Serbia, la Slovenia, la Spagna, la Svezia, la Svizzera, la Turchia, l'Ucraina et l'Ungheria a mezzo di un veicolo isolato o di un insieme di veicoli accoppiati e a spostare a vuoto questi veicoli su tutto il territorio degli Stati Membri della CEMT.

IRL/UK This authorisation entitles the designated carrier and for the period mentioned, to carry out international removals on routes between Albania, Armenia, Austria, Azerbaijan, Belarus, Belgium, Bosnia Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Georgia, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Moldova, Montenegro, Netherlands, North Macedonia, Norway, Poland, Portugal, Romania, Russian Federation, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, Ukraine and United Kingdom, by means of a single vehicle or a coupled combination of vehicles and to run such vehicles unladen throughout ECMT Member countries.

ISL Þetta leyfi gefur viðkomandi flutningsfyrirtæki á þeim tíma sem nefndur er, heimild til þess að starfrækja alþjóðlega búslóðarflutninga á leiðum milli Albaníu, Armeníu, Austurríkis, Azerbajdzjan, Belgíu, Bosníu-Herzagóvaníu, Búlgaríu, Danmörku, Eistlands, Finnlands, Frakklands, Georgíu, Grikklands, Hollands, Hvíta-Rússlands, Írlands, Íslands, Ítalíu, Króatíu, Lettlands, Liechtenstein, Litháens, Lúxemborgar, Malta, Moldavíu, Norður-Makedóníu, Noregs, Póllands, Portúgals, Rúmeníu, Rússlands, Serbíu, Slóvakíu, Slóveníu, Spánar, Stóra-Bretlands, Svartfjallalands, Sviss, Svíþjóðar, Tékklands, Tyrkland, Ungverjalands, Úkraínu og Þýskalands með einu farartæki eða samsettum tengdum farartækjum án farms i aðildarríkjum ECMT.

LT Šis leidimas suteikia teisę jame nurodytam vežėjui nustatytą laiką vežti perkraustomą turta tarptautiniais maršrutais tarp Airijos, Albanijos, Armėnijos, Austrijos, Azerbaidžano, Baltarusijos, Belgijos, Bosnijos-Herzogovinos, Bulgarijos, Čekijos Respublikos, Danijos, Estijos, Graikijos, Gruzijos, Islandijos, Ispanijos, Italijos, Jungtinės Karalystės, Juodkalnijos, Kroatijos, Latvijos, Lenkijos, Lichtenšteino, Lietuvos, Liuksemburgo, Maltos, Moldovos, Nyderlandų, Norvegijos, Portugalijos, Prancūzijos, Rumunijos, Rusijos Federacijos, Serbijos, Slovakijos, Slovėnijos, Suomijos, Šiaurės Makedonijos, Švedijos, Šveicarijos, Turkijos, Ukrainos, Vengrijos ir Vokietijos paviene transporto priemone ar transporto priemonių junginiu, o taip pat važinėti šiomis nepakrautomis transporto priemonėmis per šalis - ETMK nares.

LV Šī atļauja dod tiesības atļaujā minētajam pārvadātājam norādītajā laika periodā veikt ar dzīvesvietas maiņu saistītus pārceļotāju mantas starptautiskos pārvadājumus starp Albāniju, Apvienoto Karalisti, Armēniju, Austriju, Azerbaidžānu, Baltkrieviju, Beļģiju, Bosniju Hercegovinu, Bulgāriju, Čehijas Republiku, Dāniju, Franciju, Gruziju, Grieķiju, Horvātiju, Igauniju, Īriju, Islandi, Itāliju, Krievijas Federāciju, Latviju, Lietuvu, Lihtenšteinu, Luksemburgu, Maltu, Melnkalni, Moldovu, Nīderlandi, Norvēģiju, Poliju, Portugāli, Rumāniju, Serbiju, Slovākijas Republiku, Slovēniju, Somiju, Spāniju, Šveici, Turciju, Ukrainu, Ungāriju, Vāciju, Ziemeļmaķedoniju un Zviedriju ar vienu autotransporta līdzekli vai sakabinātu autotransporta līdzekļu kombināciju un braukt ar šiem autotransporta līdzekļiem bez kravas pa ETMK dalībvalstu teritorijām.

M Din l-awtorizzazzjoni tagħti jedd lit-trasportatur nominat għall-perijodu msemmi, li jagħmel xogħol ta' garr internazzjonali fuq rotot bejn l-Albanija, l-Armenja, l-Awstrija, l-Azerbajġan, il-Belġju, il-Bjellarus, il-Bosnja Herzegovina, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, l-Estonja, il-Fillandja, Franza, il-Ġeorgja, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Irlanda, l-Islanda, l-Italja, il-Kroazja, il-Latvja, Liechtenstein, il-Litwanja, il-Lussemburgu, Ir-Repubblika tal-Maċedonja ta' Fuq, Malta, il-Moldova, l-Montenegro, in-Norveġja, l-Olanda, il-Polonja, il-Portugall, ir-Renju Unit, ir-Rumanija, il-Federazzjoni Russa, is-Serbja, ir-Repubblika Slovakka, is-Slovenja, Spanja, l-Isvezja, l-Isvizzera, it-Turkija, l-Ukraina, u l-Ungerija, permezz ta' vettura waħda jew vetturi kombinati ma' xulxin u li jsuq dawn il-vetturi mhux mgħobbijin fil-pajjiżi membri tal-KEMT.

MD Prezenta autorizație dă dreptul operatorului de transport desemnat și pentru perioada indicată să efectueze operațiuni internaționale de strămutare în traficul dintre Albania, Armenia, Austria, Azerbaidjan, Belarus, Belgia, Bosnia Herțogovina, Bulgaria, Croația, Danemarca, Elveția, Estonia, Federația Rusă, Finlanda, Franța, Georgia, Germania, Grecia, Irlanda, Islanda, Italia, Letonia, Lichtenstein, Lituania, Luxemburg, Macedonia de Nord, Malta, Moldova, Muntenegru, Norvegia, Olanda, Polonia, Portugalia, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Republica Cehia, Republica Slovacia, România, Slovenia, Serbia, Spania, Suedia, Turcia, Ucraina și Ungaria cu un singur vehicul sau cu un ansamblu de vehicule cuplate și să deplaseze fără încărcătură aceste vehicule între teritoriile statelor membre CEMT.

MNE/Ovom dozvolom ovlašćuje se naznačeni prevoznik, u navedenom periodu, za SRB obavljanje međunarodnog prevoza selidbenih stvari preko teritorija Albanije, Austrije, Azerbejdžana, Belgije, Bjelorusije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Republike Češke, Danske, Estonije, Finske, Francuske, Grčke, Gruzije, Holandije, Hrvatske, Irske, Islanda, Italije, Jermenije, Letonije, Lihtenštajna, Litvanije, Luksemburga, Mađarske, Malte, Moldavije, Norveške, Njemačke, Poljske, Portugalije, Rumunije, Ruske Federacije, Republike Slovačke, Severne Makedonije, Slovenije, Srbije, Švajcarske, Španije, Švedske, Turske, Ukrajine, Velike Britanije, i Crne Gore teretnim vozilom ili skupom vozila, kao i kretanje ovih vozila kada su prazna preko teritorija zemalja članica CEMT-a.

N Denne tillatelsen gir innehaveren rett til, i den aktuelle periode, å utføre internasjonale flytteoppdrag mellom Albania, Armenia, Aserbajdsjan, Belgia, Bosnia Hercegovina, Bulgaria, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Georgia, Hellas, Hviterussland, Irland, Island, Italia, Kroatia, Latvia, Liechtenstein, Litauen, Luxembourg, Nord Makedonia, Malta, Moldova, Montenegro, Nederland, Norge, Polen, Portugal, Romania, Russland, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spania, Storbritannia, Sveits, Sverige, Tsjekkia, Tyrkia, Tyskland, Ukraina, Ungarn og Østerrike, ved hjelp av ett kjøretøy eller flere sammenkomplede kjøretøyer, og til å kjøre slike kjøretøy ulastet gjennom alle CEMT medlemsland.

NL Deze machtiging geeft de genoemde onderneming voor de vermelde periode toestemming om internationaal verhuisvervoer te verrichten tussen Albanië, Armenië, Azerbeidjan, België, Bosnië-Herzegovina, Bulgarije, Denemarken, Duitsland, Estland, Finland, Frankrijk, Georgië, Griekenland, Hongarije, Ierland, IJsland, Italië, Kroatië, Letland, Liechtenstein, Litouwen, Luxemburg, Malta, Moldavië, Montenegro, Nederland, Noord Macedonië, Noorwegen, Oekraïne, Oostenrijk, Polen, Portugal, Roemenië, Russische Federatie, Servië, Slovenië, Slowakije, Spanje, Tsjechië, Turkije, Verenigd Koninkrijk, Wit-Rusland, Zweden en Zwitserland met een afzonderlijk voertuig of een samenstel van aaneengekoppelde voertuigen en tot het leeg verplaatsen van deze voertuigen over het gehele grondgebied van deze Staten.

NMK Оваа дозвола го овластува назначениот превозник во определениот период да врши меѓународен превоз на селидбени стоки меѓу Австрија, Азербејџан, Албанија, Белгија, Белорусија, Босна и Херцеговина, Бугарија, Црна Гора, Германија, Грција, Грузија, Данска, Ерменија, Естонија, Ирска, Исланд, Италија, Латвија, Литванија, Лихтенштајн, Луксембург, Малта, Молдова, Норвешка, Обединетото Кралство, Полска, Португалија, Романија, Руската Федерација, Северна Македонија, Србија, Словачка, Словенија, Турција, Украина, Унгарија, Финска, Франција, Холандија, Хрватска, Црна Гора, Чешка, Швајцарија, Шведска и Шпанија со возило или комбинација на возила и да ги возат овие возила празни преку територијата на земјите членки на ЦЕМТ.

P A presente autorização habilita o transportador nela identificado a efectuar, no período indicado, transportes internacionais de mudanças nas relações de tráfego entre a Albânia, a Alemanha, a Arménia, a Áustria, o Azerbeijão, a Bielorrússia, a Bélgica, a Bósnia Herzegovina, a Bulgária, a Croácia, a Dinamarca, a Eslovénia, a Espanha, a Estónia, a Federação da Rússia, a Finlândia, a França, a Geórgia, a Grécia, a Hungria, a Irlanda, a Islândia, a Itália, a Letónia, a Lichtenstein, a Lituânia, o Luxemburgo, a Macedónia do Norte, Malta, a Moldova, o Montenegro, a Noruega, os Países Baixos, a Polónia, Portugal, a República Checa, a República Eslovaca, o Reino Unido, a Roménia, a Sérvia, a Suécia, a Suíça, a Turquia e a Ucrânia, por meio de um veículo único ou de um conjunto de veículos, bem como a circular com esses veículos em vazio em todo o território dos Estados membros da CEMT.

PL Zezwolenie to uprawnia wymienionego przewoźnika do wykonywania, w określonym terminie, przeprowadzek międzynarodowych, na trasach pomiędzy Albanią, Armenią, Austrią, Azerbejdżanem, Belgią, Białorusią, Bośnią Hercegowiną, Bułgarią, Chorwacją, Czarnogórą, Danią, Estonią, Federacją Rosyjską, Finlandią, Francją, Grecją, Gruzją, Hiszpanią, Holandią, Irlandią, Islandią, Litwą, Liechtensteinem, Luksemburgiem, Łotwą, Macedonią Północną, Malcią, Mołdawią, Niemcami, Norwegią, Polską, Portugaliją, Republiką Czeską, Rumunią, Serbią, Słowacją, Słowenią, Szwajcarią, Szwecją, Turcją, Ukrainą, Węgrami, Wielką Brytanią, Włochami, pojedynczym pojazdem lub zespołem pojazdów oraz przejazdu tymi pojazdami w stanie próżnym przez całe terytorium państw członkowskich EKMT.

RO Prezenta autorizație dă dreptul operatorului de transport desemnat și pentru perioada indicată să efectueze operațiuni internaționale de strămutare în traficul dintre Albania, Armenia, Austria, Azerbaidjan, Belarus, Belgia, Bosnia Herțogovina, Bulgaria, Croația, Danemarca, Elveția, Estonia, Federația Rusă, Finlanda, Franța, Georgia, Germania, Grecia, Irlanda, Islanda, Italia, Letonia, Lichtenstein, Lituania, Luxemburg, Macedonia de Nord, Malta, Moldova, Muntenegru, Norvegia, Olanda, Polonia, Portugalia, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Republica Cehia, Republica Slovacia, România, Slovenia, Serbia, Spania, Suedia, Turcia, Ucraina și Ungaria cu un singur vehicul sau cu un ansamblu de vehicule cuplate și să deplaseze fără încărcătură aceste vehicule între teritoriile statelor membre CEMT.

RUS Это разрешение дает право зарегистрированному перевозчику на указанный период времени выполнять международные переселения по маршрутам между Албанией, Австрией, Азербайджаном, Арменией, Беларусью, Бельгией, Болгарией, Боснией-Герцеговиной, Венгрией, Великобританией, Германией, Грецией, Грузией, Данией, Ирландией, Исландией, Испанией, Италией, Латвией, Литвой, Лихтенштейном, Люксембургом, Мальтой, Молдовой, Нидерландами, Норвегией, Польшей, Португалией, Российской Федерацией, Румынией, Северной Македонией, Сербией, Республикой Словакия, Словенией, Турцией, Украиной, Финляндией, Францией, Хорватией, Черногорией, Чешской Республикой, Швецией, Швейцарией, Эстонией, одиночным грузовым автомобилем, или грузовым автомобилем с прицепом, или полуприцепом, и осуществлять проезд подобных транспортных средств без груза через страны-члены ЕКМТ.

S Detta tillstånd bemyndigar namngivna transportföretag att under angiven period utföra internationella flyttgodstransporter på väg mellan Albanien, Armenien, Azerbadjan, Belgien, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Georgien, Grekland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Malta, Moldavien, Montenegro, Nederländerna, Norge, Nordmakedonien, Polen, Portugal, Rumänien, Ryska Federationen, Schweiz, Serbien, Slovakien, Slovenien, Spanien, Storbritannien, Sverige, Tjeckien, Turkiet, Tyskland, Ukraina, Ungern, Vitryssland och Österrike med ett fordon eller en fordonskombination och att förflytta sådana fordon utan last genom CEMT:s medlemsstater.

SK Toto povolenie oprávňuje určeného dopravcu a na určený čas vykonávať v rámci medzinárodnej cestnej dopravy s'ahovanie medzi Albánskom, Arménskom, Azebajdžanom, Belgickom, Bieloruskom, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskom, Českou republikou, Čiernou Horou, Dánskom, Estónskom, Fínskom, Francúzskom, Gréckom, Gruzínskom, Holandskom, Chorvátskom, Írskom, Islandom, Lichtenštajnskom, Litvou, Lotyšskom, Luxemburskom, Maďarskom, Maltou, Moldavskom, Nemeckom, Nórskom, Pol'skom, Portugalskom, Rakúskom, Rumunskom, Ruskou Federáciou, Severným Macedónskom, Slovenskou republikou, Slovinskom, Spojeným kráľ'ovstvom Veľkej Británie a Severného Írska, Srbskom, Španielskom, Švajčiarskom, Švédskom, Talianskom, Tureckom a Ukrajinou vozidlom bez prívěsu, alebo súpravou vozidiel a prázdne jazdy cez územie členských krajín CEMT.

SLO To dovoljenje daje imenovanemu prevozniku za navedeno obdobje pravico izvajati mednarodne selitve po cesti med državami Albanijo, Armenijo, Avstrijo, Azerbajdžanom, Belgijo, Belorusijo, Bolgarijo, Bosno in Hercegovino, Češko, Črno goro, Dansko, Estonijo, Finsko, Francijo, Grčijo, Gruzijo, Hrvaško, Irsko, Islandijo, Italijo, Latvijo, Lihtenštajn, Litvo, Luksemburgom, Madžarsko, Malto, Moldovo, Nemčijo, Nizozemsko, Norveško, Poljsko, Portugalsko, Romunijo, Rusko federacijo, Severno Makedonijo, Slovaško, Slovenijo, Srbijo, Španijo, Švedsko, Švico, Turčijo, Ukrajino in Združenim kraljestvom s samostojnim vozilom ali skupino vozil ter voziti ta vozila prazna po državah članicah CEMT-a.

TR Bu İzin belgesi, adı yazılı taşımacının belirtilen süre içerisinde tek bir taşıt veya taşıt kombinasyonu ile Almanya, Arnavutluk, Avusturya, Azerbaycan, Belarus, Belçika, Bosna-Hersek, Bulgaristan, Çek Cumhuriyeti, Danimarka, Ermenistan, Estonya, Finlandiya, Fransa, Gürcistan, Hırvatistan, Hollanda, İngiltere, İrlanda, İspanya, İsveç, İsviçre, İtalya, İzlanda, Karadağ, Kuzey Makedonya, Letonya, Lihtenştayn, Litvanya, Lüksemburg, Macaristan, Malta, Moldova, Norveç, Polonya, Portekiz, Romanya, Rusya Federasyonu, Sırbistan, Slovak Cumhuriyeti, Slovenya, Türkiye, Ukrayna ve Yunanistan arasında, karayolu ile uluslararası taşımacılık yapmasına ve bu taşıtların boş olarak UBAK üyesi ülkelerde dolaşımına izin verir.

UA Це вповноваження надає право перевізнику в зазначений період здійснювати міжнародні перевезення вантажів між країнами: Австрія, Азербайджан, Албанія, Білорусь, Бельгія, Болгарія, Боснія-Герцеговина, Великобританія, Вірменія, Греція, Грузія, Данія, Естонія, Ірландія, Ісландія, Іспанія, Італія, Латвія, Ліхтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Молдова, Нідерланди, Німеччина, Норвегія, Північна Македонія, Польща, Португалія, Російська Федерація, Румунія, Сербія, Республіка Словаччина, Словенія, Туреччина, Угорщина, Україна, Фінляндія, Франція, Хорватія, Чеська Республіка, Чорногорія, Швеція і Швейцарія одиночними та комбінованими вантажівками та пропуск таких вантажівок у ненавантаженому стані через країни-члени ЄКМТ.

PRILOG 3/ANNEX 3

Pečati koji se mogu pojaviti na dozvolama /
Stamps which might appear on the licences

Pečati A, GR, H, I i RUS crvene boje / Stamps A, GR, H, I, RUS printed in red



Pečat za „EVRO IV bezbedno“ vozilo, zelene boje / “EURO IV safe” lorry stamp printed in green



Pečat za „EVRO V bezbedno“ vozilo, zelene boje / “EURO V safe” lorry stamp printed in green



Pečat za „EVRO VI bezbedno“ vozilo, zelene boje / “EURO VI safe” lorry stamp printed in green



Ovi pečati se stavljaju na prvu stranu dozvole, obično na desnoj margini /
These stamps are affixed on the first page of the licence, usually in the right margin.

PRILOG 4

Obrazac potvrde o ispunjavanju tehničkih uslova u pogledu buke i emisije zagađivača i
tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti za „EVRO V bezbedno“, „EEV
bezbedno“, i „EVRO VI bezbedno“ motorno vozilo

Papir svetlozelene boje, formata A4, štampan dvostrano

ANNEX 4

Model of Certificate of Compliance with Technical Provisions Concerning
Exhaust and Noise Emissions and Safety Requirements for “EURO V safe”,
“EEV safe” or “EURO VI safe” Motor Vehicle

Light green paper, size A4, two sided printing

ANLAGE 4

Muster für den Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen Voraussetzungen
hinsichtlich des Abgas- und Geräuschverhaltens und mit den Sicherheitsanforderungen
für ein “EURO V sicheres”, “EEV sicheres” oder “EURO VI sicheres” Kraftfahrzeug

Hellgrünes Papier, Größe A4, Vorder- und Rückseite bedruckt

Potvrda broj:

CEMT potvrda o ispunjavanju tehničkih uslova u pogledu buke i emisije zagađivača i tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti za vozilo		
<input type="checkbox"/> „EVRO V bezbedno“	<input type="checkbox"/> „EEV bezbedno“	<input type="checkbox"/> „EVRO VI bezbedno“

Marka i tip vozila:
VIN oznaka vozila:
Tip i broj motora:

Kojom¹

- Nadležni organ u država registracije²,
- Proizvođač vozila, ili ovlašćeni predstavnik proizvođača u državi registracije,
- Kombinovano, nadležni organ u državi registracije i proizvođač vozila ili ovlašćeni predstavnik proizvođača, kada proizvođač nije ugradio svu opremu³.

[naziv(i) i pečat(i)]

potvrđuje da je navedeno vozilo u saglasnosti sa odredbama odgovarajućih pravilnika UNECE i i/ili pravnim aktima EU, navedenim u nastanku, i potvrđuje da su unete pojedinosti tačne.

SNAGA MOTORA

- Mereno u skladu sa: Pravilnikom UNECE br. 85.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 80/1269/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 1999/99/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

BUKA I EMISIJA ZAGAĐIVAČA

- Buka merena u skladu sa: Pravilnikom UNECE br. 51.02, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 70/157/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 1999/101/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO V:** Odobrenje tipa motora u pogledu emisija u skladu sa: Pravilnikom UNECE br. 49.04, red B2, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 88/77/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2001/27/EZ, red B2 ili Direktivom 2005/55/EZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2005/78/EZ, red B2, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama⁴.
- EEV:** Odobrenje tipa motora u pogledu emisija u skladu sa: Pravilnikom UNECE br. 49.04, red C, odnosno naknadnim izmenama i dopunama, ili Direktivom 88/77/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2001/27/EZ, red C ili Direktivom 2005/55/EZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2005/78/EZ, red C, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama⁵.
- EVRO VI:** Odobrenje tipa motora u pogledu emisije u skladu sa: UNECE br. 49.06, ili Uredbom (EZ) broj 595/2009 izmenjenom i dopunjenom Uredbom Komisije (EU) broj 582/2011, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama⁶.

¹ Nepotrebno precrtati.

² Za države u kojima ne postoji ovlašćeni predstavnik proizvođača vozila.

³ U ovom slučaju, prvi potpisnik popunjava levu kolonu a drugi potpisnik popunjava desnu kolonu.

⁴ Oznaka B2 ili E ili G u broju odobrenja

⁵ Oznaka C ili I ili K u broju odobrenja.

⁶ Oznaka A, B, C, D ili E u broju odobrenja.

USLOVI BEZBEDNOSTI

Teretno vozilo je opremljeno:

- EVRO V ili EEV: Zaštitnicima od podletanja sa zadnje strane vozila¹** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 58.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 70/221/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2000/8/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO VI: Zaštitnicima od podletanja sa zadnje strane vozila¹** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 58.02, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 70/221/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2006/20/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- Zaštitnicima od podletanja sa bočne strane vozila¹** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 73.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 89/297/EEZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO V ili EEV: Retrovizorima** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 46.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 71/127/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 88/321/EZ ili Direktivom 2003/97/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO VI: Uredajima za indirektna vidljivost¹** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 46.03, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 2003/97/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO V ili EEV: Svetlosnim i svetlosno-signalnim uređajima** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 48.02, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 76/756/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 97/28/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO VI: Svetlosnim i svetlosno-signalnim uređajima** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 48.03, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 76/756/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2007/35/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO V ili EEV: Tahografom** u skladu sa AETR Sporazumom, odnosno njegovim izmenama i dopunama ili Uredbom Saveta (EEZ) br. 3821/85 izmenjenom i dopunjenom Uredbom (EZ) broj 2135/98, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama, kao i Uredbama Komisije (EZ) br. 1360/2002 i br. 432/2004, odnosno naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO VI: Digitalnim tahografom** u skladu sa AETR Sporazumom, odnosno njegovim izmenama i dopunama ili Uredbom Saveta (EEZ) br. 3821/85 izmenjenom i dopunjenom Uredbom (EZ) broj 2135/98, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama, kao i Uredbom Komisije (EZ) broj 1266/2009, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama;
- EVRO VI: Smart tahografom** u skladu sa Uredbom (EU) br. 165/2014 primenjenom Implementacionim Uredbom Komisije (EU) 2016/799 izmenjenom i dopunjenom Implementacionom Uredbom Komisije (EU) 2018/502, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama;
- Graničnikom brzine** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 89.00, odnosno naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 92/24/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2004/11/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- Reflektivnim tablama** za označavanje dugih i teških vozila u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 70.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama².
- EVRO V ili EEV: Uredajem za zaustavljanjem, uključujući ABS** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 13.09 odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 71/320/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 98/12/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO VI: Uredajem za zaustavljanje, uključujući ABS** i funkciju elektronske kontrole stabilnosti u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 13.11, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama.
- Uredajem za upravljanje** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 79.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 70/311/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 1999/7/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

Mesto

Datum

Potpis(i) i pečat(i)³

¹ Ne odnosi se na tegljač.

² Ili, uočljivost u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 48.03 odnosno naknadnim izmenama i dopunama.

³ Potvrda može biti popunjena, overena i potpisana ručno ili elektronski.

ECMT Certificate of Compliance with Technical and Safety Requirements for a Motor Vehicle		
<input type="checkbox"/> “EURO V safe”	<input type="checkbox"/> “EEV safe”	<input type="checkbox"/> “EURO VI safe”

Vehicle Type and Make:
Vehicle Identification Number (VIN):
Engine Type / Number:

- The¹
- Competent validation Services in the country of registration²,
 - Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
 - A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer,³

[Name(s) and stamp(s) of the Company and/or the Administration]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of respective UN Regulations and/or EU regulatory acts, as listed below, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

ENGINE POWER

- Measurements according to: UN Regulation No. 85.00 or as subsequently amended, or Directive 80/1269/EEC, as amended by Directive 1999/99/EC or as subsequently amended.

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS

- Noise measured according to: UN Regulation No. 51.02 or as subsequently amended or Directive 70/157/EEC as amended by Directive 1999/101/EC or as subsequently amended.
- EURO V:** Type-approval of engines with respect to emissions according to: UN Regulation No. 49.04, row B2 or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended⁴.
- EEV:** Type-approval of engines with respect to emissions according to: UN Regulation No. 49.04, row C or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row C or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row C or as subsequently amended.⁵
- EVRO VI:** Type-approval of engines with respect to emissions according to: UN Regulation No. 49.06 or Regulation (EC) No. 595/2009 as amended by Commission Regulation (EU) No. 582/2011 or as subsequently amended.⁶

¹ Delete inappropriate mentions.
² For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised..
³ In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right.
⁴ Character B2, or E, or G, in the approval number.
⁵ Character C, or I, or K, in the approval number.
⁶ Character A, B, C, D, or E, in the approval number.

SAFETY REQUIREMENTS

The motor vehicle is fitted with the following devices:

- EURO V or EEV: Rear protective devices⁷** according to UN Regulation No. 58.01 or as subsequently amended, or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.
- EURO VI: Rear underrun protective devices⁷** according to UN Regulation No. 58.02 or as subsequently amended, or to Directive 70/221/EEC as amended by Directive 2006/20/EC or as subsequently amended.
- Lateral protection⁷** according to UN Regulation No. 73.00 or as subsequently amended, or to Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.
- EURO V or EEV: Rear view mirror** according to UN Regulation No. 46.01 or as subsequently amended, or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- EURO VI: Devices for Indirect vision** according to UN Regulation No. 46.03 or as subsequently amended, or to Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- EURO V or EEV: Installation of lighting and light-signalling devices** according to UN Regulation No. 48.02 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC or as subsequently amended.
- EURO VI: Installation of lighting and light-signalling devices** according to UN Regulation No. 48.03 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 2007/35/EC or as subsequently amended.
- EURO V or EEV: Tachograph** according to the UN AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No. 3821/85, as amended by Regulation (EC) No. 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulations (EC) No. 1360/2002 and No. 432/2004 or as subsequently amended.
- EURO VI: Digital tachograph** according to the UN AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No. 3821/85 as amended by Regulation (EC) No. 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulation (EU) No. 1266/2009 or as subsequently amended, or
- EURO VI: Smart tachograph** according to Regulation (EU) No. 165/2014 implemented by Commission Implementing Regulation (EU) 2016/799 and amended by Commission Implementing Regulation (EU) 2018/502 or as subsequently amended.
- Speed limitation devices** according to UN Regulation No. 89.00 or as subsequently amended, or to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC or as subsequently amended.
- Rear marking plates** (retroreflective) for heavy and long vehicles according to UN Regulation No. 70.01 or as subsequently amended⁸.
- EURO V or EEV: Braking, including anti-lock braking systems** according to UN Regulation No. 13.09 or as subsequently amended, or to Directive 71/320/EEC as amended by Directive 98/12/EC or as subsequently amended.
- EURO VI: Braking, including anti-lock braking and electronic stability control function** according to UN Regulation No. 13.11 or as subsequently amended.
- Steering equipment** according to UN Regulation No. 79.01 or as subsequently amended, or to Directive 70/311/EEC as amended by Directive 1999/7/EC or as subsequently amended.

Place	Date	Signature(s) and stamp(s) ⁹
-------	------	--

⁷ Semi-trailer tractor excepted.
⁸ Or, conspicuity marking according to UN Regulation No.48.03 or as subsequently amended.
⁹ Certificate may be filled in, stamped and signed manually or electronically.

Nr. des Nachweises:

CEMT- Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen und Sicherheitsanforderungen für ein Kraftfahrzeug		
<input type="checkbox"/> “EURO V sicher”	<input type="checkbox"/> “EEV sicher”	<input type="checkbox"/> “EURO VI sicher”

Fahrzeugtyp und Marke:
Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):
Motortyp / Nummer:

Die/der¹

- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat²,
- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird,³

[Name(n) und Stempel des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der UN-Regelungen und/oder EU-Rechtsakten entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

MOTORLEISTUNG

- Messungen nach UN-Regelung Nr. 85.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 80/1269/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/99/EG oder in einer später geänderten Fassung.

ANFORDERUNGEN AN DAS GERÄUSCH- UND ABGASVERHALTEN

- Geräusch gemessen nach UN-Regelung Nr. 51.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/157/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/101/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO V:** Typgenehmigung von Motoren hinsichtlich der Emissionen nach UN-Regelung Nr. 49.04, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B2 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung.⁴
- EEV:** Typgenehmigung von Motoren hinsichtlich der Emissionen nach UN-Regelung Nr. 49.04, Zeile C oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile C oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile C oder in einer später geänderten Fassung.⁵
- EURO VI:** Typgenehmigung von Motoren hinsichtlich der Emissionen nach UN-Regelung Nr. 49.06 oder Verordnung (EG) Nr. 595/2009 in der Fassung der Verordnung (EU) Nr. 582/2011 der Kommission oder in einer später geänderten Fassung.⁶

¹ Unzutreffendes streichen.

² Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind

³ In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.

⁴ Buchstabe B2 oder, E, oder G in der Genehmigungsnummer.

⁵ Buchstabe C oder, I, oder K in der Genehmigungsnummer.

⁶ Buchstabe A, B, C, D oder E in der Genehmigungsnummer

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Das Kraftfahrzeug ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- EURO V oder EEV: Hinterer Unterfahrschutz⁷** gemäß UN-Regelung Nr. 58.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2000/8/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO VI: Hinterer Unterfahrschutzeinrichtungen⁷** gemäß UN-Regelung Nr. 58.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2006/20/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- Seitliche Schutzvorrichtungen⁷** gemäß UN-Regelung Nr. 73.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 89/297/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO V oder EEV: Rückspiegel** gemäß UN-Regelung Nr. 46.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/127/EWG in der Fassung der Richtlinie 88/321/EWG oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO VI: Einrichtungen für Indirekte Sicht** gemäß UN-Regelung Nr. 46.03 oder in einer später geänderten Fassung oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO V oder EEV: Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen** gemäß UN-Regelung Nr. 48.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 97/28/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO VI: Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen** gemäß UN-Regelung Nr. 48.03 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 2007/35/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO V oder EEV: Kontrollgerät** gemäß UN AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EG) Nr. 1360/2002 und Nr. 432/2004 oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO VI: Digitales Kontrollgerät** gemäß UN AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EU) Nr. 1266/2009 oder in einer später geänderten Fassung, oder
- EURO VI: Intelligenter Fahrtenschreiber** gemäß Verordnung (EU) Nr. 165/2014, erlassen per Durchführungsverordnung (EU) 2016/799 der Kommission und geändert per Durchführungsverordnung (EU) 2018/502 der Kommission oder in einer später geänderten Fassung.
- Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung** gemäß UN-Regelung Nr. 89.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 92/24/EWG in der Fassung der Richtlinie 2004/11/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- Hintere Warntafeln** (rückstrahlend) für schwere und lange Fahrzeuge gemäß UN-Regelung Nr. 70.01 oder in einer später geänderten Fassung.⁸
- EURO V oder EEV: Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung** gemäß UN-Regelung Nr. 13.09 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 98/12/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO VI: Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung und elektronische Stabilitätskontrolle** gemäß UN-Regelung Nr. 13.11 oder in einer später geänderten Fassung.
- Lenkanlagen** gemäß UN-Regelung Nr. 79.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/311/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/7/EG oder in einer später geänderten Fassung.

Ort _____ Datum _____ Unterschrift(en) und Stempel⁹ _____

⁷ Sattelzugfahrzeuge ausgenommen

⁸ Oder Auffällige Markierung gemäß UN Regelung Nr. 48.03 oder in einer später geänderten Fassung

⁹ Die Nachweisblätter können sowohl manuell als auch in elektronischer Form erstellt ausgefüllt sowie mit Stempelaufdruck und Unterschrift versehen werden.

PRILOG 5

**Obrazac potvrde o ispunjavanju tehničko-eksploatacionih uslova
u pogledu bezbednosti za priključno vozilo**

Papir svetlo žute boje, formata A4

ANNEX 5

Model of Safety Certificate for a Trailer

Light yellow paper, size A4

ANLAGE 5

Muster für einen Sicherheitsnachweis für Anhänger

Hellgelbes Papier, Größe A4

CEMT potvrda o ispunjavanju tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti za priključno vozilo¹ECMT Certificate of Compliance of a Trailer¹ with the Technical Safety Requirements

Tip vozila i proizvođač:

VIN oznaka vozila:

Vehicle Type and Make:

Vehicle Identification Number (VIN):

Kojom²

- Nadležni organ u državi registracije,³
- Proizvođač vozila ili ovlašćeni predstavnik proizvođača u državi registracije,
- Kombinovano, nadležni organ u državi registracije i proizvođač vozila ili ovlašćeni predstavnik proizvođača, kada proizvođač nije ugradio svu opremu.⁴

The²

- Competent validation Services in the country of registration³,
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer,⁴

[naziv(i)]

[Name(s) of the Company and/or the Administration]

potvrđuje da je navedeno vozilo u saglasnosti sa odredbama odgovarajućih pravilnika UNECE i/ili EZ direktivama, navedenim u nastanku, i potvrđuje da su unete pojedinosti tačne.

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of respective UN Regulations and/or EC Directives, as listed below, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

Priključno vozilo je opremljeno:

- Zaštitnicima od podletanja sa zadnje strane vozila u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 58.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 70/221/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2000/8/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- Zaštitnicima od podletanja sa bočne strane vozila u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 73.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 89/297/EEZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- Svetlosnim i svetlosno-signalnim uređajima u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 48.02, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 76/756/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 91/663/EEZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- Reflektivnim tablama za označavanje dugih i teških vozila u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 70.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama.⁵
- Uređajem za zaustavljanje, uključujući ABS u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 13.10, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 71/320/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 98/12/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

The trailer is fitted with the following devices:

- Rear underrun protective devices according to UN Regulation No. 58.01 or as subsequently amended; or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.
- Lateral protection according to UN Regulation No. 73.00 or as subsequently amended; or to Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.
- Lighting and light-signalling devices according to UN Regulation No. 48.02 or as subsequently amended; or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 91/663/EEC, or as subsequently amended.⁵
- Rear marking plates (retroreflective) for heavy and long vehicles according to UN Regulation No. 70.01 or as subsequently amended.
- Braking, including anti-lock braking systems, according to UN Regulation No. 13.10 or as subsequently amended; or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC, or as subsequently amended.

Mesto

Datum

Potpis(i) i pečat(i)⁶

Place

Date

Signature(s) and stamp(s)⁶¹ Odnosi se na prikolice i poluprikolice.² Nepotrebno precrtati.³ Za države u kojima ne postoji ovlašćeni predstavnik proizvođača vozila.⁴ U ovom slučaju, prvi potpisnik popunjava levu kolonu a drugi potpisnik popunjava desnu kolonu.⁵ Ili, uočljivost u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 48.03 odnosno naknadnim izmenama i dopunama.⁶ Potvrda može biti popunjena, overena i potpisana ručno ili elektronski.¹ Semi-trailers included.² Delete inappropriate mentions.³ For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.⁴ In this case, the first signatory fills in the column on the left, the second signatory fills in the column on the right.⁵ Or, conspicuity marking according to UN Regulation No. 48.03 or as subsequently amended.⁶ Certificate may be filled in, stamped and signed manually or electronically.

Nachweis der Übereinstimmung eines Anhängers¹ mit den technischen Sicherheitsanforderungen
--

Fahrzeugtyp und Marke:
Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):

Die/der²

- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat³
- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird.⁴

[Name(n) des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der UN Regelungen und/oder EG Richtlinien entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

Der Anhänger ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- Hinterer Unterfahrschutzeinrichtungen gemäß UN-Regelung Nr. 58.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2000/8/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- Seitliche Schutzvorrichtungen gemäß UN-Regelung Nr. 73.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 89/297/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen gemäß UN-Regelung 48.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 91/663/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- Hintere Warntafeln (rückstrahlend) für schwere und lange Fahrzeuge gemäß UN-Regelung Nr. 70.01 oder in einer später geänderten Fassung.⁶
- Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung gemäß UN-Regelung Nr. 13.10 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 98/12/EG oder in einer später geänderten Fassung.

Ort	Datum	Unterschrift(en) und Stempel ⁶
-----	-------	---

¹ Einschließlich Sattelanhänger.

² Unzutreffendes streichen.

³ Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.

⁴ In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.

⁵ Oder Auffällige Markierung gemäß UN Regelung Nr. 48.03 oder in einer später geänderten Fassung.

⁶ Die Nachweisblätter können sowohl manuell als auch in elektronischer Form erstellt ausgefüllt sowie mit Stempelaufdruck und Unterschrift versehen werden.

PRILOG 6

**Obrazac potvrde o sposobnosti teretnog ili priključnog vozila za korišćenje
u drumskom saobraćaju**

Standardni beli papir, formata A4

ANNEX 6

Model of certificate for roadworthiness test for motor vehicles and trailers

Standard white paper, size A4

ANLAGE 6

**Muster für einen Nachweis der technischen Überwachung
für Kraftfahrzeuge und Anhänger**

Standardmäßiges weißes Papier, Größe A4

CEMT potvrda o sposobnosti teretnog ili prikličnog¹ vozila za korišćenje u drumskom saobraćaju

Registarski broj vozila:
Potvrda o saglasnosti br.:
Tip vozila i proizvođač ² :
VIN oznaka vozila:
Tip motora / broj ³ :

[naziv i adresa nadležnog organa]

kao nadležni organ u državi registracije vozila u svrhu sprovođenja Sporazuma UNECE iz 1997. godine ili Konsolidovane Rezolucije UNECE R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) izmenjene i dopunjene 2001. godine (TRANS/WP.1/2001/25), odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktive 2014/45/EU, odnosno njenih naknadnim izmenama i dopunama,

ovim potvrđuje da je naznačeno vozilo u saglasnosti sa odredbama dokumenata navedenim gore i da su najmanje sledeće tačke obavezno proverene:

- Kočni sistem (uključujući ABS, kompatibilan sa prikličnim vozilom i obratno)
- Upravljački točak³ i uređaji za upravljanje
- Vidljivost
- Svetla, reflektori i električna oprema
- Osovine, naplatci, pneumatici i oslanjanje (uključujući dubinu gazećeg sloja)
- Šasija i delovi šasije (uključujući zaštitnike od podletanja sa zadnje strane i zaštitnike od podletanja sa bočne strane vozila);
- Druga oprema, uključujući:
 - sigurnosni trougao³,
 - tahograf (plombiran)³,
 - graničnik brzine³
- Emisija zagađivača^{3,4}:

Mesto _____ Datum _____ Potpis(i) i pečat(i)⁵ _____

Napomena: Naredno ispitivanje zahteva se najkasnije⁶:

¹ Odnosi se na prikolice i poluprikolice.

² Tip prikolice (poluprikolice) ako je prikolica (poluprikolica) u pitanju.

³ Ne primenjuje se na prikolicu, odnosno poluprikolicu.

⁴ Uključujući, u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 24.03 i br. 49.03, odnosno naknadnim izmenama i dopunama.

⁵ Potvrda može biti popunjena, overena i potpisana ručno ili elektronski.

⁶ Potvrda važi 12 meseci i do kraja istog meseca (vidi Prilog 6).

CEMT potvrda o sposobnosti teretnog ili prikličnog¹ vozila za korišćenje u drumskom saobraćaju

Registration Number:
Certificate of Compliance Number:
Vehicle Type and Make ² :
Vehicle Identification Number (VIN):
Tip motora / broj ³ :

The

[Name and address of the Company or Authority]

Body or Establishment designated and directly supervised by the State of Registration for the purpose of UN Agreement of 1997, or of the UN Consolidated Resolution R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) as amended in 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) or as subsequently amended, or of Directive 2014/45/EU or as subsequently amended,

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of the texts above, including at least the following items to be compulsory checked:

- Braking systems (including anti-lock braking systems, compatible with the trailer and vice versa)
- Steering wheel³ and steering devices
- Visibility
- Lamps, reflectors and electrical equipment
- Axles, wheels, tyres and suspension (including minimum tread depth of tyres)
- Chassis and chassis attachments (including rear and lateral protective devices)
- Other equipment, including:
 - Warning triangle³,
 - Tachograph (presence of and integrity of seals)³,
 - Speed limitation device³
- Exhaust emissions^{3,4}:

Place _____ Date _____ Signature and stamp⁵ _____

Note: Next roadworthiness test required by⁶:

¹ Semi-trailers included.

² Trailer type, if trailer.

³ Not applicable to trailer.

⁴ Including, according to UN regulation No. 24.03 and UN regulation No. 49.03 or as subsequently amended

⁵ Certificate may be filled in, stamped and signed manually or electronically.

⁶ The Certificate is valid 12 months after the date of the test, and at the latest before the end of this same month.

Nr. des Nachweises:

CEMT- Nachweis der technischen Überwachung für Kraftfahrzeuge und Anhänger¹

Zulassungsnummer:
Nummer des Nachweises der Übereinstimmung:
Fahrzeugtyp und Marke ² :
Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):
Motortyp / Nummer ³ :

Die

[Name und Anschrift des Unternehmens oder der Behörde]

Behörde oder Einrichtung, die vom Zulassungsstaat im Sinne der UN-ECE Abkommen von 1997 oder der UN ECE Resolution R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) in den Fassung von 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) oder in einer später geänderten Fassung, oder der Richtlinie 2014/45/EG oder in einer später geänderten Fassung,

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen dieser Texte entspricht einschließlich zumindest der folgenden Punkte:

- Bremsanlagen (einschließlich Antiblockiervorrichtung, kompatibel mit dem Anhänger und umgekehrt)
- Lenkrad³ und Lenkanlage
- Sichtverhältnisse
- Leuchten, Rückstrahler und elektrische Anlagen
- Achsen, Räder, Reifen und Aufhängungen (einschließlich minimale Reifenprofiltiefe)
- Fahrgestell und am Fahrgestell befestigte Teile (einschließlich hinterer Unterfahrschutz und seitliche Schutzvorrichtungen)
- Sonstige Ausstattung einschließlich:
 - Warndreieck³,
 - Kontrollgerät (Vorhandensein und Unversehrtheit der Siegel)³,
 - Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung³
- Abgasemissionen^{3, 4} :

Ort Datum Unterschrift und Stempel⁵

Hinweis: Nächste technische Überwachung erforderlich vor ⁶ :

¹ Einschließlich Sattelanhänger.

² Anhängertyp, wenn Anhänger.

³ Für Anhänger nicht anwendbar.

⁴ Einschließlich gemäß UN Regelung Nr. 24.03 und UN Regelung Nr. 49.03 oder in einer später geänderten Fassung

⁵ Die Nachweisblätter können sowohl manuell als auch in elektronischer Form erstellt ausgefüllt sowie mit Stempelaufdruck und Unterschrift versehen werden.

⁶ Das Zertifikat ist 12 Monate nach dem Datum des Tests und spätestens vor dem Ende dieses gleichen Monats gültig

PRILOG 7

Izglede prve tri strane dnevnika putovanja

Dnevnik putovanja je zelene boje formata A4, štampa ga država članica na svom zvaničnom jeziku.

ANNEX 7

Model of the three first pages of a logbook

The logbook is green, size A4, and printed by Member countries, in their official language(s)

.....
(Država)

Dnevnik putovanja br.....
(listi br. kao i br. CEMT dozvole)

.....
(Country)

Logbook No
(same as the licence No)

DNEVNIK PUTOVANJA

LOGBOOK

za

for

međunarodni javni prevoz tereta

international transport of goods

uz CEMT dozvolu br

under ECMT licence No.

Prevoznik
(Naziv)

Carrier
(Name)

.....

.....

.....
(puna adresa prevoznika)

.....
(Full address of the carrier)

Pečat i potpis nadležnog organa

Stamp and signature of the issuing Authority

Izdato u :
(Mesto i datum izdavanja)

Dana:

Issued at
(Place and date of issue)

On:

VAŽNE NAPOMENE

1. Ovaj dnevnik putovanja i odgovarajuća CEMT dozvola moraju se nalaziti u vozilu. Može postojati samo jedan dnevnik putovanja po dozvoli.
2. Dnevnici putovanja treba da imaju isti broj kao i dozvole na koje se odnose, sa dodatnim numerisanjem ukoliko je to potrebno, jer novi dnevnik putovanja može da se izda samo ako i kada se prvi popuni. U slučaju neslaganja, dozvola se može smatrati nevažećom.
3. Evidencije o obavljenim vožnjama vode se tako da se hronološkim redom mogu videti sve vožnje natovarenog vozila između mesta utovara i mesta istovara, kao i sve vožnje nenatovarenog vozila, sa prelaskom granice. Mesta tranzita takođe mogu biti evidentirana, međutim, ovo nije obavezno.
4. Dnevnik putovanja mora biti popunjen pre otpočinjanja svake vožnje sa teretom, između svakog mesta utovara i istovara, kao i za svaku vožnju bez tereta.
5. U slučaju prevoza tokom kojeg se utovar ili istovar tereta vrši na različitim mestima odgovarajući delovi prevoznog puta moraju biti evidentirani u kolonama 1, 2, 3, 5 i 6 uz korišćenje znak „+“, tj. kolona 2a) Mesto utovara: Ventpils + Riga + Bauska; kolona 5 Ukupna masa: 12 + 5 + 5.
6. Sve eventualne ispravke moraju se uraditi tako da originalni tekst ili brojne vrednosti ostanu čitljive.
7. U slučajevima kada vožnja započinje jednom godišnjom ili kratkoročnom dozvolom i nastavlja se drugom, izdatom za prvi sledeći period, obe dozvole moraju se nalaziti u vozilu u toku cele te vožnje. Istovremeno, dnevnik putovanja dozvole sa kojom se završava prevoz mora da sadrži informaciju o celoj vožnji, a u koloni „Posebne napomene“ i broj dozvole sa kojom je prevoz započet.
8. Popunjeni listovi ostaju u dnevniku putovanja do isteka roka važnosti naznačenog na dozvoli. Kopije popunjenih listova se otcepljuju i dostavljaju nadležnom organu ili telu u roku od dve nedelje po isteku svakog kalendarskog meseca, u slučaju godišnje dozvole, ili na kraju roka važnosti, u slučaju kratkoročne dozvole.

IMPORTANT NOTICE

1. This logbook and the corresponding ECMT licence must be kept on board the vehicle. There must only be one logbook per licence.
2. Logbooks should have the same number as the licences to which they refer, with a sub numbering if necessary, since a new logbook may only be handed out if and when the first one is completed. In case this concordance is not met, the licence itself may be considered non valid.
3. The record of transport operations performed shall be drawn up to show in chronological order each journey under load between the point of loading and the point of unloading and also for each unladen trip, with a border crossing. Transit points may also be written down, however this is not compulsory.
4. The logbook must be filled in before starting off for any journey carried out under load between each loading and unloading point and for every unladen run.
5. In cases when during one journey the goods are collected or downloaded at different places the respective stages in columns 1, 2, 3, 5 and 6 should be indicated, marking with „+“, e.g., column 2 a) place of loading: Ventpils + Riga + Bauska; column 5 Gross weight: 12 + 5 + 5.
6. Any corrections must be made in such a way that the original wording or figures remain legible.
7. In cases when a journey starts under one annual or short-term licence and is continued under the other, issued for the next consecutive period, both the licences should be kept on board for the whole journey and the logbook of the licence under which the journey is finished shall contain the information about the whole journey and in the column “Special remarks” the number of the licence under which the journey was started shall be entered.
8. The completed record sheets should be kept in the logbook until the period of validity, indicated in the licence, expires. The copies of the record sheets are detached and sent to the competent authority or body within two weeks after the end of each calendar month in case of an annual licence or after the end of the period of validity in case of a short-term licence.

a) Datum polaska b) Datum dolaska	a) Mesto utovara b) Mesto istovara	a) Država utovara b) Država istovara	Reg. oznaka vozila / Država registracije	Ukupna masa (t) (sa jednom decimalom)	Stanje km u odlasku/ Stanje km u dolasku	Napomene
1	2	3	4	5	6	7
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	

a) Date of departure b) Date of arrival	a) Place of loading b) Place of unloading	a) Country of loading b) Country of unloading	Registration Number/Country of registration	Gross weight (tonnes) (to one decimal place)	Number of km at departure/ Number of km at arrival	Special remarks
1	2	3	4	5	6	7
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	

PRILOG 8

Izgled nalepnica za „EVRO IV bezbedno“, „EVRO V bezbedno“, „EEV bezbedno“ i „EVRO VI bezbedno“ vozilo

Oznake treba da budu sledećih dimenzija: prečnik zelene boje 200 mm, prečnik bele boje 220 mm, visina simbola 114 mm, ili alternativno prečnik zelene boje 130 mm, prečnik bele boje 150 mm, visina simbola 75 mm. Nalepnice su sa pozadinom zelene boje i ivicom kruga i slovnim oznakama bele boje.

Broj „IV“ za „EVRO IV bezbedno“ vozilo, broj „V“ za „EVRO V bezbedno“, slova „EEV“ za „EEV bezbedno“ i broj „VI“ za „EVRO VI bezbedno“ vozilo.

ANNEX 8

Model of the three first pages of a logbook

The stickers should respect the following sizes: green diameter 200mm, white diameter 220mm, letter 114mm, or alternatively, green diameter 130mm, white diameter 150mm, letter 75mm. They should be green for the background, and white for the circumference and the letter.

The figure “IV” should be used for “EURO IV safe” lorries, the figure “V” for “EURO V safe” lorries, the letters EEV for “EEV safe” lorries and the figure “VI” for “EURO VI safe” lorries.



Opciono¹ / Optional ¹



PRILOG 9

Obrazac potvrda o ispunjavanju tehničkih uslova u pogledu buke i emisije zagađivača i tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti za „EVRO V/5 bezbedno“, „EEV bezbedno“ ili „EVRO VI/6 bezbedno“ motorno vozilo (kamion) čija najveća dozvoljena masa prelazi 3,5 i ne prelazi 6 tona (uključujući posebne slučajeve kamiona preko 6 tona)

Papir svetlozelene boje, formata A4, štampan dvostrano

ANNEX 9

Model of Certificate of Compliance with Technical Provisions Concerning Exhaust and Noise Emissions and Safety Requirements for „EURO V/5 Safe“, „EEV Safe“ or „EURO VI/6 Safe“ Motor Vehicle (Lorry) of TPLW above 3.5 and not exceeding 6 Tonnes (including specific cases for lorries above 6 Tonnes)

Light green paper, size A4, two sided printing

ANLAGE 9

Muster für den Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen Voraussetzungen hinsichtlich des Abgas- und Geräuschverhaltens und mit den Sicherheitsanforderungen für ein „EURO V/5 sicheres“, „EEV sicheres“ oder „EURO VI/6 sicheres“ Kraftfahrzeug (Lkw) mit einer technisch zulässigen Gesamtmasse von mehr als 3,5 und nicht mehr als 6 Tonnen (einschließlich bestimmter Fälle bei Lkw über 6 Tonnen)

Standardmäßiges weißes Papier, Größe A4

¹ Napomena : „EEV bezbedna“ motorna vozila u okviru CEMT multilateralne kvote se ne smatraju posebnom kategorijom vozila. „EEV bezbedna“ vozila mogu koristiti CEMT dozvole za vozila kategorije „EVRO V bezbedna“. / Attention: “EEV safe” lorries are not considered within the ECMT Multilateral Quota as a separate category. “EEV safe” lorry operating under the ECMT Multilateral licence shall be accompanied by the ECMT licence for “EURO V safe” category.

Potvrda broj:

CEMT potvrda o ispunjavanju tehničkih uslova i uslova u pogledu bezbednosti za „EVRO V/5 bezbedno“, „EEV bezbedno“ ili „EVRO VI/6 bezbedno“ motorno vozilo (kamion) čija najveća dozvoljena masa prelazi 3,5 i ne prelazi 6 tona¹		
<input type="checkbox"/> „EVRO V/5 bezbedno“	<input type="checkbox"/> „EVRO EEV bezbedno“	<input type="checkbox"/> „EVRO VI/6 bezbedno“

Marka i tip vozila:
VIN oznaka vozila:
Tip i broj motora:

Kojom ²

- Nadležni organ u država registracije³,
- Proizvođač vozila, ili ovlašćeni predstavnik proizvođača u državi registracije,
- Kombinovano, nadležni organ u državi registracije i proizvođač vozila ili ovlašćeni predstavnik proizvođača, kada proizvođač nije ugradio svu opremu⁴.

[naziv(i) i pečat(i)]

potvrđuje da je navedeno vozilo u saglasnosti sa odredbama odgovarajućih pravilnika UNECE i i/ili EZ direktivama, navedenim u nastanku, i potvrđuje da su unete pojedinosti tačne.

SNAGA MOTORA

- Mereno u skladu sa: Pravilnikom UNECE br. 85.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama, ili Direktivom 80/1269/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 1999/99/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

BUKA I EMISIJA ZAGADIVAČA

- Buka merena u skladu sa: Pravilnikom UNECE br. 51.02, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 70/157/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 1999/101/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO V/5:** Odobrenje tipa motora u pogledu emisija u skladu sa: Pravilnikom UNECE br. 49.04, red B2, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 88/77/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2001/27/EZ, red B2 ili Direktivom 2005/55/EZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2005/78/EZ, red B2, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama ili odobrenjem tipa za vozilo u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 83.06 ili Uredbom (EK) br. 715/2007 izmenjenom i dopunjenom Uredbom (EK) br. 692/2008, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama⁶.
- EEV:** Odobrenje tipa motora u pogledu emisija u skladu sa: Pravilnikom UNECE br. 49.04, red C, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 88/77/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2001/27/EZ, red C ili Direktivom 2005/55/EZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2005/78/EZ, red C, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.⁷
- EVRO VI/6:** Odobrenje tipa motora u pogledu emisija u skladu sa: UNECE br. 49.06 ili Uredbom (EZ) broj 595/2009 izmenjenom i dopunjenom Uredbom Komisije (EU) broj 582/2011 i Uredbom Komisije (EU) broj 64/2012, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama⁸ ili odobrenje tipa u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 83.07 ili Uredbom (EK) br. 715/2007 izmenjenom i dopunjenom Uredbom (EK) br. 692/2008, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

¹ Odnosi se na kamione iznad 6 tona koji poseduju odobrenje tipa u skladu sa propisima o emisiji vozila sa manjim stepenom zagađenja ili benzinskim motorima.

² Nepotrebno precrtati.

³ Za države u kojima ne postoji ovlašćeni predstavnik proizvođača vozila.

⁴ U ovom slučaju, prvi potpisnik popunjava levu kolonu a drugi potpisnik popunjava desnu kolonu.

⁵ Oznaka B2 ili D, E, F ili G u broju odobrenja.

⁶ Oznake A do M u broju odobrenja

⁷ Oznaka C ili H, I, J ili K u broju odobrenja.

⁸ Oznake N do ZZ; AA, odnosno naknadne izmene i dopune, u broju odobrenja.

USLOVI BEZBEDNOSTI

Teretno vozilo je opremljeno sa:

- EVRO V/5 ili EEV: Zaštitnicima od podletanja sa zadnje strane vozila¹** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 58.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 70/221/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2000/8/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO VI/6: Zaštitnicima od podletanja sa zadnje strane vozila¹** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 58.02, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 70/221/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2006/20/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- Zaštitnicima od podletanja sa bočne strane vozila¹** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 73.00, odnosno naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 89/297/EEZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO V/5 ili EEV: Retrovizorima** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 46.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 71/127/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 88/321/EEZ ili Direktivom 2003/97/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO VI/6: Uredajima za indirektnu vidljivost** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 46.03, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 2003/97/EZ odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO V/5 ili EEV: Svetlosnim i svetlosno-signalnim uređajima** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 48.02, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 76/756/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 97/28/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO VI/6: Svetlosnim i svetlosno-signalnim uređajima** u skladu sa UNECE br. 48.03, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 76/756/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2007/35/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO V/5 ili EEV: Tahografom** u skladu sa AETR Sporazumom, odnosno njegovim izmenama i dopunama ili Uredbom Saveta (EEZ) br. 3821/85, izmenjenom i dopunjenom Uredbom (EZ) br. 2135/98, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama; kao i Uredbama Komisije (EZ) br. 1360/2002 i br. 432/2004, odnosno njihovim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO VI/6: Digitalnim tahografom** u skladu sa AETR Sporazumom, odnosno njegovim izmenama i dopunama ili Uredbom Saveta (EEZ) br. 3821/85 izmenjenom i dopunjenom Uredbom (EZ) br. 2135/98, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama, kao i Uredbom Komisije (EU) br. 1266/2009, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama;
- EVRO VI/6: Smart tahografom** u skladu sa Uredbom (EU) br. 165/2014 primenjenom Implementacionim Uredbom Komisije (EU) 2016/799 izmenjenom i dopunjenom Implementacionom Uredbom Komisije (EU) 2018/502, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama;
- Graničnikom brzine** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 89.00 ili njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 92/24/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2004/11/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO V/5 ili EEV: Uredajem za zaustavljanjem, uključujući ABS** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 13.09, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 71/320/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 98/12/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO VI/6: Uredajem za zaustavljanje, uključujući ABS** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 13.10, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 71/320/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2002/78/EK, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- Uredajem za upravljanje** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 79.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 70/311/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 1999/7/EZ ili njenim naknadnim izmenama i dopunama

Mesto Datum Potpis(i) i pečat(i)²

¹ Ne odnosi se na tegljač.

² Potvrda može biti popunjena, overena i potpisana ručno ili elektronski.

ECMT Certificate of Compliance with Technical and Safety Requirements for a Motor Vehicle (Lorry) with TPLW above 3.5 and not exceeding 6 Tonnes		
<input type="checkbox"/> “EURO V/5 safe”	<input type="checkbox"/> “EEV safe”	<input type="checkbox"/> “EURO VI/6 safe”

Vehicle Type and Make:
Vehicle Identification Number (VIN):
Engine Type / Number:

- The ²
- Competent validation Services in the country of registration³,
 - Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
 - A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer⁴.

[Name(s) and stamp(s) of the Company and/or the Administration]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of respective UN Regulations and/or EU regulatory acts, as listed below, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

ENGINE POWER

- Measurements according to: UN Regulation No. 85.00 or as subsequently amended, or Directive 80/1269/EEC, as amended by Directive 1999/99/EC or as subsequently amended.

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS

- Noise measured according to: UN Regulation No. 51.02 or as subsequently amended, or Directive 70/157/EEC as amended by Directive 1999/101/EC or as subsequently amended.
- EURO V/5:** Type-approval of engines with respect to emissions according to: UN Regulation No. 49.04, row B2 or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended⁵ ; or type-approval of vehicle according to UN Regulation No. 83.06 or Regulation (EC) No. 715/2007 as amended by Regulation (EC) No. 692/2008, or as subsequently amended⁶.
- EEV :** Type-approval of engines with respect to emissions according to: UN Regulation No 49.04, row C or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row C or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row C or as subsequently amended.⁷
- EURO VI/6 :** Type-approval of engines with respect to emissions according to: UN Regulation No 49.06 or Regulation (EC) No 595/2009 as amended by Commission Regulation (EU) No 582/2011 and Commission Regulation (EU) No 64/2012 or as subsequently amended;⁸ or, type-approval of vehicle according to UN Regulation No. 83.07 or Regulation (EC) No. 715/2007 as amended by Regulation (EC) No. 692/2008, or as subsequently amended⁹

¹ Lorries above 6 tonnes type approved according to light duty vehicle emissions regulations or equipped with petrol engines are included.
² Delete inappropriate mentions.
³ For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.
⁴ In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right.
⁵ Character B2 or D, E, F or G, in the approval number
⁶ Characters A to M in the approval number
⁷ Character C or H, I, J or K in the approval number
⁸ Character A, B, C, D or E in the approval number.
⁹ Characters N to ZZ; AA or as subsequently amended, in the approval number.

SAFETY REQUIREMENTS

The motor vehicle is fitted with the following devices:

- EURO V/5 or EEV: Rear protective devices¹⁰** according to UN Regulation No. 58.01 or as subsequently amended, or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.
- EURO VI/6 : Rear underrun protective devices¹⁰** according to UN Regulation No. 58.02 or as subsequently amended, or to Directive 70/221/EEC as amended by Directive 2006/20/EC or as subsequently amended.
- Lateral protection¹⁰** according to UN Regulation No. 73.00 or as subsequently amended, or to Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.
- EURO V/5 or EEV : Rear view mirror** according to UN Regulation No. 46.01 or as subsequently amended, or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- EURO VI/6 : Devices for Indirect vision** according to UN Regulation No. 46.03 or as subsequently amended, or to Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- EURO V/5 or EEV : Installation of lighting and light-signalling devices** according to UN Regulation No. 48.02 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC or as subsequently amended.
- EURO VI/6 : Installation of lighting and light-signalling devices** according to UN Regulation No. 48.03 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 2007/35/EC or as subsequently amended.
- EURO V/5 or EEV : Tachograph** according to the UN AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85, as amended by Regulation (EC) No. 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulations (EC) No. 1360/2002 and No. 432/2004 or as subsequently amended.
- EURO VI/6 : Digital tachograph** according to the UN AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85 as amended by Regulation (EC) No. 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulation (EU) No. 1266/2009 or as subsequently amended; or
- EURO VI/6: Smart tachograph** according to Regulation (EU) No. 165/2014 implemented by Commission Implementing Regulation (EU) 2016/799 and amended by Commission Implementing Regulation (EU) 2018/502 or as subsequently amended.
- Speed limitation devices** according to UN Regulation No. 89.00 or as subsequently amended, or to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC or as subsequently amended.
- EURO V/5 or EEV: Braking, including anti-lock braking systems** according to UN Regulation No. 13.09 or as subsequently amended, or to Directive 71/320/EEC as amended by Directive 98/12/EC or as subsequently amended.
- EURO VI/6: Braking, including anti-lock braking systems** according to UN Regulation No. 13.10 or as subsequently amended, or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 2002/78/EC or as subsequently amended.
- Steering equipment** according to UN Regulation No. 79.01 or as subsequently amended, or to Directive 70/311/EEC as amended by Directive 1999/7/EC or as subsequently amended.

Place	Date	Signature(s) and stamp(s) ¹¹
-------	------	---

¹⁰ Semi-trailer tractor excepted.
¹¹ Certificate may be filled in, stamped and signed manually or electronically.

Nr. des Nachweises:

CEMT-Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen und Sicherheitsanforderungen für ein Kraftfahrzeug (Lkw) mit einer technisch zulässigen Gesamtmasse von mehr als 3,5 und nicht mehr als 6 Tonnen¹		
<input type="checkbox"/> „EURO V/5 sicher“	<input type="checkbox"/> „EEV sicher“	<input type="checkbox"/> „EURO VI/6 sicher“

Fahrzeugtyp und Marke:
Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):
Motortyp / Nummer:

- Die/der²
- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat³,
 - Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
 - eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird,⁴

[Name(n) und Stempel des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den unten angeführten Bestimmungen der UN-Regelungen und/oder EU-Rechtsakten entspricht, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

MOTORLEISTUNG

- Messungen nach UN-Regelung Nr. 85.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 80/1269/EWG in der Fassung 1999/99/EG oder in einer später geänderten Fassung.

ANFORDERUNGEN AN DAS GERÄUSCH- UND ABGASVERHALTEN

- Geräusch gemessen nach UN-Regelung Nr. 51.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/157/EWG in der Fassung 1999/101/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO V/5** : Typgenehmigung von Motoren hinsichtlich der Emissionen nach UN-Regelung Nr. 49.04, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung 2001/27/EG, Zeile B2 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung 2005/78/EG, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung,⁵ oder Typgenehmigung des Fahrzeugs gemäß UN-Regelung Nr. 83.06 oder der Verordnung (EG) Nr. 715/2007, geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 692/2008 oder in einer später geänderten Fassung.⁶
- EEV** : Typgenehmigung von Motoren hinsichtlich der Emissionen nach UN-Regelung Nr. 49.04, Zeile C oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung 2001/27/EG, Zeile C oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung 2005/78/EG, Zeile C oder in einer später geänderten Fassung.⁷
- EURO VI/6** : Typgenehmigung von Motoren hinsichtlich der Emissionen nach UN-Regelung Nr. 49.06 oder Verordnung (EG) Nr. 595/2009 in der Fassung der Verordnung (EU) Nr. 582/2011 oder Verordnung (EU) Nr. 64/2012 oder in einer später geänderten Fassung,⁸ UN-Regelung Nr. 83.07 oder Typgenehmigung des Fahrzeugs gemäß der Verordnung (EG) Nr. 715/2007, geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 692/2008 oder in einer später geänderten Fassung.⁹

¹ Es sind auch Lkw mit einem zulässigen Gewicht größer 6 Tonnen beinhalte, die auf Basis von Emissionsvorschriften für leichte Nutzfahrzeuge genehmigt sind oder die mit einem Benzinmotor ausgerüstet sind.

² Unzutreffendes streichen.

³ Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.

⁴ In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.

⁵ Buchstabe B2 oder D, E, F oder G in der Genehmigungsnummer.

⁶ Buchstaben A bis M in der Genehmigungsnummer.

⁷ Buchstabe C oder H, I, J oder K in der Genehmigungsnummer.

⁸ Buchstabe A, B, C, D oder E in der Genehmigungsnummer.

⁹ Buchstaben N bis ZZ; AA oder in einer später geänderten Fassung, in der Genehmigungsnummer

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Das Kraftfahrzeug ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- EURO V/5 oder EEV: Hinterer Unterfahrschutz¹⁰** gemäß UN-Regelung Nr. 58.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung 2000/8/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO VI/6 : Hintere Unterfahrschutzeinrichtungen¹⁰** gemäß UN-Regelung Nr. 58.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung 2006/20/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- Seitliche Schutzeinrichtungen¹⁰** gemäß UN-Regelung Nr. 73.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 89/297/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO V/5 oder EEV: Rückspiegel** gemäß UN-Regelung Nr. 46.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/127/EWG in der Fassung 88/321/EWG oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO VI/6 : Einrichtungen für Indirekte Sicht** gemäß UN-Regelung Nr. 46.03 oder in einer später geänderten Fassung oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO V/5 oder EEV: Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen** gemäß UN-Regelung Nr. 48.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung 97/28/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO VI/6 : Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen** gemäß UN-Regelung Nr. 48.03 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung 2007/35/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO V/5 oder EEV: Kontrollgerät** gemäß UN AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EG) Nr. 1360/2002 und Nr. 432/2004 oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO VI/6 : Digitales Kontrollgerät** gemäß UN AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EU) Nr. 1266/2009 oder in einer später geänderten Fassung; oder
- EURO VI/6 : Intelligenter Fahrtenschreiber** gemäß Verordnung (EU) Nr.165/2014, erlassen per Durchführungsverordnung (EU) 2016/799 der Kommission und geändert per Durchführungsverordnung (EU) 2018/502 der Kommission oder in einer später geänderten Fassung.
- Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung** gemäß UN-Regelung Nr. 89.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 92/24/EWG in der Fassung 2004/11/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO V/5 oder EEV: Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung** gemäß UN-Regelung Nr. 13.09 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung 98/12/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO VI/6 : Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung** gemäß UN-Regelung Nr. 13.10 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung 2002/78/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- Lenkanlagen** gemäß UN-Regelung Nr. 79.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/311/EWG in der Fassung 1999/7/EG oder in einer später geänderten Fassung.

Ort Datum Unterschrift(en) und Stempel¹¹

¹⁰ Sattelzugfahrzeuge ausgenommen.

¹¹ Die Nachweisblätter können sowohl manuell als auch in elektronischer Form erstellt, ausgefüllt sowie mit Stempelaufdruck und Unterschrift versehen werden.

PRILOG 10

**Obrazac potvrde o ispunjavanju tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti
za priključno vozilo čija najveća dozvoljena masa ne prelazi 3,5 tona**

Papir svetložute boje, formata A4

ANNEX 10

Model of Safety Certificate for a Trailer of TPLW not exceeding 3.5 Tonnes

Light yellow paper, size A4

ANLAGE 10

**Muster für einen Sicherheitsnachweis für Anhänger mit einer technisch zulässigen
Gesamtmasse von nicht mehr als 3,5 Tonnen**

Hellgelbes Papier, Größe A4

CEMT potvrda o ispunjavanju tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti za priključno vozilo čija najveća dozvoljena masa ne prelazi 3,5 tona¹

Tip vozila i proizvođač:

VIN oznaka vozila:

Kojom²

- Nadležni organ u državi registracije³,
- Proizvođač vozila, ili ovlašćeni predstavnik proizvođača u državi registracije,
- Kombinovano, nadležni organ u državi registracije i proizvođač vozila ili ovlašćeni predstavnik proizvođača, kada proizvođač nije ugradio svu opremu⁴.

[naziv(i) i pečat(i)]

potvrđuje da je navedeno vozilo u saglasnosti sa odredbama odgovarajućih pravilnika UNECE i i/ili EZ direktivama, navedenim u nastanku, i potvrđuje da su unete pojedinosti tačne.

Priključno vozilo je opremljena sa:

- Zaštitnicima od podletanja sa zadnje strane vozila u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 58.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama, ili Direktivom 70/221/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2000/8/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- Svetlosnim i svetlosno-signalnim uređajima u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 48.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 76/756/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 91/663/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- Uređajem za zaustavljanje⁵ u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 13.09, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 71/320/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 98/12/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- Mehaničkim spojnicama u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 55.01 ili Direktivom 94/20/EZ, uključujući sekundarni uređaj za spojnicu (ako je primenljivo).

Mesto

Datum

Potpis(i) i pečat(i)⁶

¹ Odnosi se na prikolice i poluprikolice.

² Nepotrebno precrtati.

³ Za države u kojima ne postoji ovlašćeni predstavnik proizvođača vozila..

⁴ U ovom slučaju, prvi potpisnik popunjava levu kolonu a drugi potpisnik popunjava desnu kolonu.

⁵ Za O1 nije obavezno.

⁶ Potvrda može biti popunjena, overena i potpisana ručno ili elektronski.

ECMT Certificate of Compliance of a Trailer of TPLW not exceeding 3.5 Tonnes¹ with the Technical Safety Requirements

Vehicle Type and Make:

Vehicle Identification Number (VIN):

The²

- Competent validation Services in the country of registration³,
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or,
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer⁴.

[Name(s) of the Company and/or the Administration]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of respective UN Regulations and/or EC Directives, as listed below, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

The trailer is fitted with the following devices:

- Rear underrun protective devices according to UN Regulation No. 58.01 or as subsequently amended; or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.
- Installation of lighting and light signaling devices according to UN Regulation No. 48.01 or as subsequently amended; or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 91/663/EEC, or as subsequently amended.
- Braking⁵ according to UN Regulation No. 13.09 or as subsequently amended; or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC, or as subsequently amended.
- Mechanical couplings according to UN Regulation No. 55.01 or to Directive 94/20/EC, including secondary coupling device (if applicable).

Place

Date

Signature(s) and stamp(s)⁶

¹ Semi-trailers included.

² Delete inappropriate mentions.

³ For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.

⁴ In this case, the first signatory fills in the column on the left, the second signatory fills in the column on the right.

⁵ For O1 is not mandatory.

⁶ Certificate may be filled in, stamped and signed manually or electronically.

Nr. des Nachweises:

Nachweis der Übereinstimmung eines Anhängers mit einer technisch zulässigen Gesamtmasse von nicht mehr als 3,5 Tonnen¹ mit den technischen Sicherheitsanforderungen

Fahrzeugtyp und Marke:

Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):

Die/der²

- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat³,
- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird⁴.

[Name(n) des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der UN-Regelungen und/oder EG Richtlinien entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

Der Anhänger ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- Hinterer Unterfahrschutzeinrichtungen gemäß UN-Regelung Nr. 58.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung 2000/8/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen gemäß UN-Regelung Nr. 48.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung 91/663/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- Bremsanlagen⁵ gemäß UN-Regelung Nr. 13.09 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung 98/12/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- Mechanische Verbindungseinrichtungen gemäß UN-Regelung Nr. 55.01 oder Richtlinie 94/20/EG, jeweils inklusive Hilfskupplung (sofern erforderlich).

Ort Datum Unterschrift(en) und Stempel⁶

¹ Einschließlich Sattelanhänger.

² Unzutreffendes streichen.

³ Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.

⁴ In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.

⁵ Für O1 nicht erforderlich.

⁶ Die Nachweisblätter können sowohl manuell als auch in elektronischer Form erstellt, ausgefüllt sowie mit Stempelaufdruck und Unterschrift versehen werden.

DODATAK / ADDENDUM

Obrasci potvrda **a), b) i c)** su dati samo u svrhu upućivanja.

The models of Certificate of compliance a), b) and c) are reproduced for reference.

Potvrde **a) i b)** (vidi Prilog 4. Uputstva iz 2014. godine; ITF/TMB/TR/MK(2014)1/FINAL) izdate pre 31. decembra 2021. godine, ostaju da važe. / The certificates **a) and b)** (cf. Annex 4 of the Guide 2014; ITF/TMB/TR/MQ(2014)1/FINAL) issued before 31 December 2021 remain valid.

Potvrde **c)** (vidi Prilog 4. Uputstva iz 2009. godine) izdate pre 31. decembra 2013. ostaju da važe samo za „EVRO IV bezbedna“ ili „EVRO V bezbedna“ vozila. / The certificates **c)** (cf. Annex 4 of the Guide 2009) issued before 31 December 2013 remain valid for “EURO IV safe” or “EURO V safe” vehicles only.

Počevši od 1. januara 2022. godine moraju se izdavati potvrde iz Priloga 4. i 9. ovog uputstva. / As from 1 January 2022, the certificate as reproduced in Annexes 4 and 9 of this Guide must be used.

Obrasci potvrda prikazani u dodatku **d)** su isključivo informativni. *Oni nisu u primeni od 1. januara 2009. godine.*

The models of Certificate of compliance **d)** reproduced in Addendum are for information only. *They are not applied in the Multilateral quota system as from 1 January 2009.*

- a) **Potvrda o ispunjavanju tehničkih uslova u pogledu buke i emisije zagađivača i tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti za vozilo „EVRO IV bezbedno“, „EVRO V bezbedno“, „EVRO EEV bezbedno“ i „EVRO VI bezbedno“.**

Papir svetlozelene boje, A4 formata, štampan dvostrano

- a) **Model of Certificate of Compliance with Technical Provisions Concerning Exhaust and Noise Emissions and Safety Requirements for “EURO IV safe“, „EURO V safe“, „EEV safe“ or „EURO VI safe“ Motor Vehicle**

Light green paper, size A4, two sided printing

- a) **Muster für den Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen Voraussetzungen hinsichtlich des Abgas- und Lärmverhaltens und mit den Sicherheitsanforderungen für ein „EURO IV sicheres“, „EURO V sicheres“, „EEV sicheres“ oder „EURO VI sicheres“ Kraftfahrzeug**

Hellgelbes Papier, Größe A4

Potvrda broj:

CEMT potvrda o ispunjavanju tehničkih uslova u pogledu buke i emisije zagađivača i tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti za vozilo
<input type="checkbox"/> „EVRO IV bezbedno“ <input type="checkbox"/> „EVRO V bezbedno“ <input type="checkbox"/> „EEV bezbedno“ <input type="checkbox"/> „EVRO VI bezbedno“

Marka i tip vozila:
VIN oznaka vozila:
Tip i broj motora:

Kojom¹

- Nadležni organ u država registracije²,
- Proizvođač vozila, ili ovlašćeni predstavnik proizvođača u državi registracije,
- Kombinovano, nadležni organ u državi registracije i proizvođač vozila ili ovlašćeni predstavnik proizvođača, kada proizvođač nije ugradio svu opremu³.

[naziv(i) i pečat(i)]

potvrđuje da je navedeno vozilo u saglasnosti sa odredbama odgovarajućih pravilnika UNECE i i/ili EZ direktivama, navedenim u nastanku, i potvrđuje da su unete pojedinosti tačne.

SNAGA MOTORA

- Mereno u skladu sa: Pravilnikom UNECE br. 85.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 80/1269/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 1999/99/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

BUKA I EMISIJA ZAGAĐIVAČA

- Buka merena u skladu sa: Pravilnikom UNECE br. 51.02, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 70/157/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 1999/101/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO IV:** Emisije zagađivača u skladu sa: Pravilnikom UNECE br. 49.03, red B1, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 88/77/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2001/27/EZ, red B1 ili Direktivom 2005/55/EZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2005/78/EZ, red B1, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama⁴.
- EVRO V:** Emisije zagađivača u skladu sa: Pravilnikom UNECE br. 49.04, red B2, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 88/77/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2001/27/EZ, red B2 ili Direktivom 2005/55/EZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2005/78/EZ, red B2, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama⁵.
- EEV:** Emisije zagađivača u skladu sa: Pravilnikom UNECE br. 49.04, red C, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 88/77/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2001/27/EZ, red C ili Direktivom 2005/55/EZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2005/78/EZ, red C, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama⁶.
- EVRO VI:** Odobrenje tipa motora u pogledu emisija u skladu sa: Pravilnikom UNECE br. 49.06 ili Uredbom (EZ) broj 595/2009 izmenjenom i dopunjenom Uredbom Komisije (EU) br. 582/2011 i Uredbom Komisije (EU) br. 64/2012, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama⁷.

¹ Nepotrebno precrtati.

² Za države u kojima ne postoji ovlašćeni predstavnik proizvođača vozila.

³ U ovom slučaju, prvi potpisnik popunjava levu kolonu a drugi potpisnik popunjava desnu kolonu

⁴ Oznaka B1 ili B ili C, u broju odobrenja.

⁵ Oznaka B2 ili D, E, F ili G, u broju odobrenja.

⁶ Oznaka C ili H, I, J ili K u broju odobrenja.

⁷ Oznaka A, B ili C u broju odobrenja.

USLOVI BEZBEDNOSTI

Teretno vozilo je opremljeno sa:

- EVRO IV, EVRO V ili EEV: Zaštitnicima od podletanja sa zadnje strane vozila** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 58.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 70/221/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2000/8/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO VI: Zaštitnicima od podletanja sa zadnje strane vozila¹** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 58.02, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 70/221/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2006/20/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- Zaštitnicima od podletanja sa bočne strane vozila¹** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 73.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 89/297/EEZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO IV, EVRO V ili EEV: Retrovizorima** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 46.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 71/127/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 88/321/EZ ili Direktivom 2003/97/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO VI: Uređajima za indirektnu vidljivost u skladu** sa Pravilnikom UNECE br. 46.02, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama, ili Direktivom 2003/97/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO IV: Svetlosnim i svetlosno signalnim-uređajima** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 48.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 76/756/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 91/663/EEZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO V ili EEV: Svetlosnim i svetlosno-signalnim uređajima** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 48.02, odnosno naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 76/756/EEZ izmenjenim i dopunjenim Direktivom 97/28/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO VI: Svetlosnim i svetlosno-signalnim uređajima** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 48.03, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 76/756/EEZ, izmenjenim i dopunjenim Direktivom 2007/35/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO IV, EVRO V ili EEV: Tahografom** u skladu sa AETR Sporazumom, odnosno njegovim izmenama i dopunama ili Uredbom Saveta (EEZ) br. 3821/85 izmenjenom i dopunjenom Uredbom (EZ) br. 2135/98, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama, kao i Uredbama Komisije (EZ) br. 1360/2002 i br. 432/2004, odnosno njihovim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO VI: Digitalnim tahografom** u skladu sa AETR Sporazumom, odnosno njegovim izmenama i dopunama ili Uredbom Saveta (EEZ) br. 3821/85 izmenjenom i dopunjenom Uredbom (EZ) br. 2135/98, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama, kao i Uredbom Komisije (EZ) br. 1266/2009, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama;
- Graničnikom brzine** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 89.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 92/24/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2004/11/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- Reflektivnim tablama** za označavanje dugih i teških vozila u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 70.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO IV, EVRO V ili EEV: Uređajem za zaustavljanjem, uključujući ABS** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 13.09, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 71/320/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 98/12/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO VI: Uređajem za zaustavljanje, uključujući ABS** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 13.10, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 71/320/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2002/78/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- Uređajem za upravljanje** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 79.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 70/311/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 1999/7/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

Mesto

Datum

Potpis(i) i pečat(i)²

¹ Ne odnosi se na tegljač.

² Potvrda može biti popunjena, overena i potpisana ručno ili elektronski.

Certificate No:

ECMT Certificate of Compliance with Technical and Safety Requirements for a Motor Vehicle			
<input type="checkbox"/> “EURO IV safe”	<input type="checkbox"/> “EURO V safe”	<input type="checkbox"/> “EEV safe”	<input type="checkbox"/> “EURO VI safe”

Vehicle Type and Make:
Vehicle Identification Number (VIN):
Engine Type / Number:

The ¹

- Competent validation Services in the country of registration²,
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer³.

[Name(s) and stamp(s) of the Company and/or the Administration]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of respective UNECE Regulations and/or EU regulatory acts, as listed below, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

ENGINE POWER

Measurements according to: UNECE Regulation R85.00 or as subsequently amended, or Directive 80/1269/EEC, as amended by Directive 1999/99/EC or as subsequently amended.

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS

Noise measured according to: UN Regulation No. 51.02 or as subsequently amended, or Directive 70/157/EEC as amended by Directive 1999/101/EC or as subsequently amended.

EURO IV: Exhaust emissions according to: UNECE Regulation R49.03, row B1 or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B1 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B1 or as subsequently amended⁴.

EURO V: Exhaust emissions according to: UNECE Regulation R49.04, row B2 or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended⁵.

EEV: Exhaust emissions according to: UNECE Regulation R49.04, row C or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row C or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row C or as subsequently amended⁶.

EURO VI: Type-approval of engines with respect to emissions according to: UNECE Regulation R49.06 or Regulation (EC) No 595/2009 as amended by Commission Regulation (EU) No 582/2011 and Commission Regulation (EU) No 64/2012 or as subsequently amended⁷.

SAFETY REQUIREMENTS

The motor vehicle is fitted with the following devices:

EURO IV, EURO V or EEV: Rear protective devices⁸ according to UNECE Regulation R58.01 or as subsequently amended, or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.

EURO VI: Rear protective devices⁸ according to UNECE Regulation R58.02 or as subsequently amended, or to Directive 70/221/EEC as amended by Directive 2006/20/EC or as subsequently amended.

Lateral protection⁸ according to UNECE Regulation R73.00 or as subsequently amended, or to Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.

EURO IV, EURO V or EEV: Rear view mirror according to UNECE Regulation R46.01 or as subsequently amended, or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.

EURO VI: Indirect vision according to UNECE Regulation R46.02 or as subsequently amended, or to Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.

EURO IV: Installation of lighting and light signaling devices according to UNECE Regulation R48.01 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 91/663/EEC or as subsequently amended.

EURO V or EEV: Installation of lighting and light signaling devices according to UNECE Regulation R48.02 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC or as subsequently amended.

EURO VI: Installation of lighting and light signaling devices according to UNECE Regulation R48.03 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 2007/35/EC or as subsequently amended.

EURO IV, EURO V or EEV: Tachograph according to the UNECE AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85, as amended by Regulation (EC) No 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulations (EC) No 1360/2002 and No 432/2004 or as subsequently amended.

EURO VI: Digital tachograph according to the UNECE AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85 as amended by Regulation (EC) No 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulation (EU) No 1266/2009 or as subsequently amended.

Speed limitation devices according to UNECE Regulation R89.00 or as subsequently amended, or to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC or as subsequently amended.

Rear marking plates (retroreflective) for heavy and long vehicles according to UNECE Regulation R70.01 or as subsequently amended.

EURO IV, EURO V or EEV: Braking, including antiblocking systems according to UNECE Regulation R13.09 or as subsequently amended, or to Directive 71/320/EEC as amended by Directive 98/12/EC or as subsequently amended.

EURO VI: Braking, including antiblocking systems according to UNECE Regulation R13.10 or as subsequently amended, or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 2002/78/EC or as subsequently amended.

Steering according to UNECE Regulation R79.01 or as subsequently amended, or to Directive 70/311/EEC as amended by Directive 1999/7/EC or as subsequently amended.

Place _____ Date _____ Signature(s) and stamp(s)⁹ _____

¹ Delete inappropriate mentions.

² For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.

³ In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right.

⁴ Character B1 or B or C, in the approval number.

⁵ Character B2 or D, E, F or G, in the approval number.

⁶ Character C or H, I, J or K in the approval number.

⁷ Character A, B or C in the approval number.

⁸ Semi-trailer tractor excepted.

⁹ Certificate may be filled in, stamped and signed manually or electronically.

Nr. des Nachweises:

CEMT- Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen und Sicherheitsanforderungen für ein Kraftfahrzeug			
<input type="checkbox"/> “EURO IV sicher”	<input type="checkbox"/> “EURO V sicher”	<input type="checkbox"/> “EEV sicher”	<input type="checkbox"/> “EURO VI sicher”

Fahrzeugtyp und Marke:
Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):
Motortyp / Nummer:

- Die/der¹
- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat²,
 - Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
 - eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird,³

[Name(n) und Stempel des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der UN ECE Regelungen und/oder EU-Rechtsakten entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

MOTORLEISTUNG

- Messungen nach UN ECE Regelung R85.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 80/1269/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/99/EG oder in einer später geänderten Fassung.

ANFORDERUNGEN AN DAS GERÄUSCH- UND ABGASVERHALTEN

- Lärm gemessen nach UN ECE Regelung R51.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/157/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/101/EG oder in einer später geänderten Fassung..
- EURO IV** : Abgasemissionen nach UN ECE Regelung R49.03, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B1 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung.⁴
- EURO V** : Abgasemissionen nach UN ECE Regelung R49.04, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B2 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung.⁵
- EEV** : Abgasemissionen nach UN ECE Regelung R49.04, Zeile C oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile C oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile C oder in einer später geänderten Fassung.⁶
- EURO VI** : Typgenehmigung von Motoren hinsichtlich der Emissionen nach UN ECE Regelung R49.06 oder Verordnung (EG) Nr. 595/2009 in der Fassung der Verordnung (EU) Nr. 582/2011 der Kommission oder Verordnung (EU) Nr. 64/2012 der Kommission oder in einer später geänderten Fassung.⁷

¹ Unzutreffendes streichen.
² Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.
³ In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.
⁴ Buchstabe B1 oder B oder C in der Genehmigungsnummer.
⁵ Buchstabe B2 oder D, E, F oder G in der Genehmigungsnummer.
⁶ Buchstabe C oder H, I, J oder K in der Genehmigungsnummer.
⁷ Buchstabe A, B oder C in der Genehmigungsnummer.

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Das Kraftfahrzeug ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- EURO IV, EURO V oder EEV: Hinterer Unterfahrerschutz⁸** gemäß UN ECE Regelung R58.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2000/8/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO VI: Hinterer Unterfahrerschutz⁸** gemäß UN ECE Regelung R58.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2006/20/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- Seitliche Schutzvorrichtungen⁸** gemäß UN ECE Regelung R73.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 89/297/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO IV, EURO V oder EEV: Rückspiegel** gemäß UN ECE Regelung R46.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/127/EWG in der Fassung der Richtlinie 88/321/EWG oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO VI: Indirekte Sicht** gemäß UN ECE Regelung R46.02 oder in einer später geänderten Fassung oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO IV: Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen** gemäß UN ECE Regelung R48.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 91/663/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO V oder EEV: Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen** gemäß UN ECE Regelung R48.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 97/28/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO VI: Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen** gemäß UN ECE Regelung R48.03 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 2007/35/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO IV, EURO V oder EEV: Kontrollgerät** gemäß UN ECE AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EG) Nr. 1360/2002 und Nr. 432/2004 oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO VI: Digitales Kontrollgerät** gemäß UN ECE AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EU) Nr. 1266/2009 oder in einer später geänderten Fassung.
- Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung** gemäß UN ECE Regelung R89.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 92/24/EWG in der Fassung der Richtlinie 2004/11/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- Hintere Warntafeln** (rückstrahlend) für schwere und lange Fahrzeuge gemäß UN ECE Regelung R70.01 oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO IV, EURO V oder EEV: Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung** gemäß UN ECE Regelung R13.09 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 98/12/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO VI: Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung** gemäß UN ECE Regelung R13.10 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 2002/78/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- Lenkanlage** gemäß UN ECE Regelung R79.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/311/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/7/EG oder in einer später geänderten Fassung.

Ort	Datum	Unterschrift(en) und Stempel ⁹
-----	-------	---

⁸ Sattelzugfahrzeuge ausgenommen.
⁹ Die Nachweisblätter können sowohl manuell als auch in elektronischer Form erstellt ausgefüllt sowie mit Stempelaufdruck und Unterschrift versehen werden.

- b) **Potvrda o ispunjavanju tehničkih uslova u pogledu buke i emisije zagađivača i tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti za „EVRO V/5 bezbedno“, „EEV bezbedno“ ili „EVRO VI/6 bezbedno“ motorno vozilo (kamion) čija najveća dozvoljena masa prelazi 3,5 i ne prelazi 6 tona (uključujući posebne slučajeve kamiona preko 6 tona).**

Papir svetlozelene boje, formata A4, štampan dvostrano

- b) **Model of Certificate of Compliance with Technical Provisions Concerning Exhaust and Noise Emissions and Safety Requirements for “EURO IV/4 Safe“, „EURO V/5 Safe“, „EEV Safe“ or „EURO VI/6 Safe“ Motor Vehicle (Lorry) of TPLW above 3.5 and not exceeding 6 Tonnes (including specific cases for lorries above 6 Tonnes)**

Light green paper, size A4, two sided printing

- b) **Muster für den Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen Voraussetzungen hinsichtlich des Abgas- und Lärmverhaltens und mit den Sicherheitsanforderungen für ein „EURO IV/4 sicheres“, „EURO V/5 sicheres“, „EEV sicheres“ oder „EURO VI/6 sicheres“ Kraftfahrzeug (Lkw) mit einer technisch zulässigen Gesamtmasse von mehr als 3,5 und nicht mehr als 6 Tonnen (einschließlich bestimmter Fälle bei Lkws über 6 Tonnen)**

Hellgrünes Papier, Größe A4, Vorder- und Rückseite bedruckt

Potvrda broj:

CEMT potvrda o ispunjavanju tehničkih uslova u pogledu buke i emisije zagađivača i tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti za „EVRO V/5 bezbedno“, „EEV bezbedno“ ili „EVRO VI/6 bezbedno“ motorno vozilo (kamion) čija najveća dozvoljena masa prelazi 3,5 i ne prelazi 6 tona¹

„EVRO IV/4 bezbedno“ „EVRO V/5 bezbedno“ „EEV bezbedno“ „EVRO VI/6 bezbedno“

Marka i tip vozila:
VIN oznaka vozila:
Tip i broj motora:

Kojom²

- Nadležni organ u država registracije³,
- Proizvođač vozila, ili ovlašćeni predstavnik proizvođača u državi registracije,
- Kombinovano, nadležni organ u državi registracije i proizvođač vozila ili ovlašćeni predstavnik proizvođača, kada proizvođač nije ugradio svu opremu⁴.

[naziv(i) i pečat(i)]

potvrđuje da je navedeno vozilo u saglasnosti sa odredbama odgovarajućih pravilnika UNECE i/ili pravnim aktima EU, navedenim u nastanku, i potvrđuje da su unete pojedinosti tačne.

SNAGA MOTORA

- Mereno u skladu sa: Pravilnikom UNECE br. 85.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 80/1269/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 1999/99/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

BUKA I EMISIJA ZAGAĐIVAČA

- Buka merena u skladu sa: Pravilnikom UNECE br. 51.02, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama; ili Direktivom 70/157/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 1999/101/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

- EVRO IV/4:** Emisija zagađivača u skladu sa: Pravilnikom UNECE br. 49.03, red B1, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 88/77/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2001/27/EZ, red B1 ili Direktivom 2005/55/EZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2005/78/EZ, red B1, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama⁵ ili emisija zagađivača u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 83.05 red B⁶ ili Direktivom 70/220/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 98/69/EZ red B, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama⁷.

- EVRO V/5:** Emisija zagađivača u skladu sa: Pravilnikom UNECE br. 49.04, red B2, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 88/77/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2001/27/EZ, red B2 ili Direktivom 2005/55/EZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2005/78/EZ, red B2, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama⁸ ili odobrenjem tipa za vozilo u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 83.06 ili Uredbom (EK) br. 715/2007 izmenjenom i dopunjenom Uredbom (EK) br. 692/2008, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama⁹.

- EEV:** Odobrenje tipa motora u pogledu emisija u skladu sa: Pravilnikom UNECE br. 49.04, red C, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 88/77/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2001/27/EZ, red C ili Direktivom 2005/55/EZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2005/78/EZ, red C, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama¹⁰.

- EVRO VI/6:** Odobrenje tipa motora u pogledu emisija u skladu sa: UNECE br. 49.06 ili Uredbom (EZ) br. 595/2009 izmenjenom i dopunjenom Uredbom Komisije (EU) broj 582/2011 i Uredbom Komisije (EU) broj 64/2012, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama¹¹ ili odobrenje tipa u skladu sa Uredbom (EK) br. 715/2007 izmenjenom i dopunjenom Uredbom (EK) br. 692/2008, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama¹².

¹ Odnosi se na kamione iznad 6 t koji poseduju odobrenje tipa u skladu sa propisima o emisiji vozila sa manjim stepenom zagađenja ili benzinskim motorima.

² Nepotrebno precrtati.

³ Za države u kojima ne postoji ovlašćeni predstavnik proizvođača vozila.

⁴ U ovom slučaju, prvi potpisnik popunjava levu kolonu a drugi potpisnik popunjava desnu kolonu.

⁵ Oznaka B1 ili B ili C u broju odobrenja.

⁶ Oznaka II u broju odobrenja.

⁷ Oznaka B u broju odobrenja

⁸ Oznaka B2 ili D, E, F ili G u broju odobrenja.

⁹ Oznake A do M u broju odobrenja.

¹⁰ Oznaka C ili H, I, J ili K u broju odobrenja.

¹¹ Oznake A, B ili C u broju odobrenja.

¹² Oznake N do ZC u broju odobrenja.

USLOVI BEZBEDNOSTI

Teretno vozilo je opremljeno sa:

- EVRO IV/4, EVRO V/5 ili EEV: Zaštitnicima od podletanja sa zadnje strane vozila¹** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 58.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 70/221/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2000/8/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

- EVRO VI/6: Zaštitnicima od podletanja sa zadnje strane vozila¹** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 58.02, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 70/221/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2006/20/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

- Zaštitnicima od podletanja sa bočne strane vozila¹** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 73.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 89/297/EEZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

- EVRO IV/4, EVRO V/5 ili EEV: Retrovizorima** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 46.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 71/127/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 88/321/EEZ ili Direktivom 2003/97/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

- EVRO VI/6: Uredajima za indirektnu vidljivost** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 46.02, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 2003/97/EZ odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

- EVRO IV/4: Svetlosnim i svetlosno-signalnim uređajima** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 48.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 76/756/EEZ izmenjenim i dopunjenim Direktivom 91/663/EEZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

- EVRO V/5 ili EEV: Svetlosnim i svetlosno-signalnim uređajima** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 48.02, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 76/756/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 97/28/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

- EVRO VI/6: Svetlosnim i svetlosno-signalnim uređajima** u skladu sa UNECE br. 48.03, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 76/756/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2007/35/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

- EVRO IV/4, EVRO V/5 ili EEV: Tahografom** u skladu sa AETR Sporazumom, odnosno njegovim izmenama i dopunama ili Uredbom Saveta (EEZ) br. 3821/85 izmenjenom i dopunjenom Uredbom (EZ) br. 2135/98, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama, kao i Uredbama Komisije (EZ) br. 1360/2002 i br. 432/2004, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

- EVRO VI/6: Digitalnim tahografom** u skladu sa AETR Sporazumom, odnosno njegovim izmenama i dopunama ili Uredbom Saveta (EEZ) br. 3821/85 izmenjenom i dopunjenom Uredbom (EZ) broj 2135/98, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama, kao i Uredbom Komisije (EU) broj 1266/2009, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

- Graničnikom brzine** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 89.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 92/24/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2004/11/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

- EVRO IV/4, EVRO V/5 ili EEV: Uredajem za zaustavljanjem, uključujući ABS** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 13.09, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 71/320/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 98/12/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

- EVRO VI/6: Uredajem za zaustavljanje, uključujući ABS** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 13.10, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 71/320/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2002/78/EK, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

- Uredajem za upravljanje** u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 79.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 70/311/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 1999/7/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

Mesto _____ Datum _____ Potpis(i) i pečat(i)² _____

¹ Ne odnosi se na tegljač.

² Potvrda može biti popunjena, overena i potpisana ručno ili elektronski.

Certificate No:

ECMT Certificate of Compliance with Technical and Safety Requirements for a Motor Vehicle (Lorry) with TPLW above 3.5 and not exceeding 6 Tonnes¹			
<input type="checkbox"/> “EURO IV/4 safe”	<input type="checkbox"/> “EURO V/5 safe”	<input type="checkbox"/> “EEV safe”	<input type="checkbox"/> “EURO VI/6 safe”

Vehicle Type and Make:
Vehicle Identification Number (VIN):
Engine Type / Number:

- The ²
- Competent validation Services in the country of registration³,
 - Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
 - A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer⁴.

[Name(s) and stamp(s) of the Company and/or the Administration]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of respective UNECE Regulations and/or EU regulatory acts, as listed below, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

ENGINE POWER

- Measurements according to: UNECE Regulation R85.00 or as subsequently amended, or Directive 80/1269/EEC, as amended by Directive 1999/99/EC or as subsequently amended.

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS

- Noise measured according to: UNECE Regulation R51.02 or as subsequently amended, or Directive 70/157/EEC as amended by Directive 1999/101/EC or as subsequently amended.
- EURO IV/4** : Exhaust emissions according to: UNECE Regulation R49.03, row B1 or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B1 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B1 or as subsequently amended; or, exhaust emissions according to UNECE Regulation No. 83.05, row B or Directive 70/220/EEC as amended by Directive 98/69/EC, row B, and as subsequently amended by Directive 2002/80/EC.
- EURO V/5** : Exhaust emissions according to: UNECE Regulation R49.04, row B2 or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended ; or type-approval of vehicle according to UNECE Regulation No. 83.06 or Regulation (EC) No. 715/2007 as amended by Regulation (EC) No. 692/2008, or as subsequently amended.
- EEV**: Exhaust emissions according to: UNECE Regulation R49.04, row C or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row C or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row C or as subsequently amended.
- EURO VI/6** : Type-approval of engines with respect to emissions according to: UNECE Regulation R49.06 or Regulation (EC) No 595/2009 as amended by Commission Regulation (EU) No 582/2011 and Commission Regulation (EU) No 64/2012 or as subsequently amended; or, type-approval of vehicle according to Regulation (EC) No. 715/2007 as amended by Regulation (EC) No. 692/2008, or as subsequently amended.

¹ Lorries above 6 tonnes type approved according to light duty vehicle emissions regulations or equipped with petrol engines are included.
² Delete inappropriate mentions.
³ For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised
⁴ In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right.
⁵ Character B1 or B or C, in the approval number.
⁶ Character II in the approval number.
⁷ Character B in the approval number.
⁸ Character B2 or D, E, F or G, in the approval number.
⁹ Characters A to M in the approval number.
¹⁰ Character C or H, I, J or K in the approval number
¹¹ Character A, B or C in the approval number.
¹² Characters N to ZC in the approval number.

SAFETY REQUIREMENTS

The motor vehicle is fitted with the following devices:

- EURO IV/4 , EURO V/5 or EEV : Rear protective devices¹³** according to UNECE Regulation R58.01 or as subsequently amended, or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.
- EURO VI/6 : Rear protective devices¹³** according to UNECE Regulation R58.02 or as subsequently amended, or to Directive 70/221/EEC as amended by Directive 2006/20/EC or as subsequently amended.
- Lateral protection¹³** according to UNECE Regulation R73.00 or as subsequently amended, or to Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.
- EURO IV/4 , EURO V/5 or EEV : Rear view mirror** according to UNECE Regulation R46.01 or as subsequently amended, or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- EURO VI/6 : Indirect vision** according to UNECE Regulation R46.02 or as subsequently amended, or to Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- EURO IV/4** : Installation of lighting and light signaling devices according to UNECE Regulation R48.01 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 91/663/EEC or as subsequently amended.
- EURO V/5 or EEV : Installation of lighting and light signaling devices** according to UNECE Regulation R48.02 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC or as subsequently amended.
- EURO VI/6 : Installation of lighting and light signaling devices** according to UNECE Regulation R48.03 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 2007/35/EC or as subsequently amended.
- EURO IV/4 , EURO V/5 or EEV : Tachograph** according to the UNECE AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85, as amended by Regulation (EC) No 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulations (EC) No 1360/2002 and No 432/2004 or as subsequently amended.
- EURO VI/6 : Digital tachograph** according to the UNECE AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85 as amended by Regulation (EC) No 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulation (EU) No 1266/2009 or as subsequently amended.
- Speed limitation devices** according to UNECE Regulation R89.00 or as subsequently amended, or to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC or as subsequently amended.
- EURO IV/4 , EURO V/5 or EEV : Braking, including antiblocking systems** according to UNECE Regulation R13.09 or as subsequently amended, or to Directive 71/320/EEC as amended by Directive 98/12/EC or as subsequently amended.
- EURO VI/6 : Braking, including antiblocking systems** according to UNECE Regulation R13.10 or as subsequently amended, or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 2002/78/EC or as subsequently amended.
- Steering** according to UNECE Regulation R79.01 or as subsequently amended, or to Directive 70/311/EEC as amended by Directive 1999/7/EC or as subsequently amended.

Place	Date	Signature(s) and stamp(s) ¹⁴
-------	------	---

¹³ Semi-trailer tractor excepted.
¹⁴ Certificate may be filled in, stamped and signed manually or electronically.

Nr. des Nachweises:

CEMT-Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen und Sicherheitsanforderungen für ein Kraftfahrzeug (Lkw) mit einer technisch zulässigen Gesamtmasse von mehr als 3,5 und nicht mehr als 6 Tonnen¹			
<input type="checkbox"/> „EURO IV/4 sicher“	<input type="checkbox"/> „EURO V/5 sicher“	<input type="checkbox"/> „EEV sicher“	<input type="checkbox"/> „EURO VI/6 sicher“

Fahrzeugtyp und Marke:
Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):
Motortyp / Nummer:

- Die/der²
- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat³,
 - Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
 - eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird,⁴

[Name(n) und Stempel des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den unten angeführten Bestimmungen der UNECE Regelungen und/oder EU-Rechtsakten entsprechen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

MOTORLEISTUNG

- Messungen nach UNECE Regelung R85.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 80/1269/EWG in der Fassung 1999/99/EG oder in einer später geänderten Fassung.

ANFORDERUNGEN AN DAS GERÄUSCH- UND ABGASVERHALTEN

- Lärm gemessen nach UNECE Regelung R51.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/157/EWG in der Fassung 1999/101/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO IV/4** : Abgasemissionen nach UNECE Regelung R49.03, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung 2001/27/EG, Zeile B1 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung 2005/78/EG, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung⁵, oder Abgasemission nach UNECE Regelung R83.05, Zeile B⁶ oder nach der Richtlinie 70/220/EWG, geändert durch die Richtlinie 98/69/EC, Zeile B, und danach geändert durch die Richtlinie 2002/80/EG.⁷
- EURO V/5** : Abgasemissionen nach UNECE Regelung R49.04, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung 2001/27/EG, Zeile B2 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung 2005/78/EG, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung⁸, oder Typgenehmigung des Fahrzeugs gemäß UNECE Regelung R83.06 oder der Verordnung (EG) Nr. 715/2007, geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 692/2008 oder in einer später geänderten Fassung⁹.
- EEV** : Abgasemissionen nach UNECE Regelung R49.04, Zeile C oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung 2001/27/EG, Zeile C oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung 2005/78/EG, Zeile C oder in einer später geänderten Fassung.¹⁰
- EURO VI/6** : Typgenehmigung von Motoren hinsichtlich der Emissionen nach UNECE Regelung R49.06 oder Verordnung (EG) Nr. 595/2009 in der Fassung der Verordnung (EU) Nr. 582/2011 oder Verordnung (EU) Nr. 64/2012 oder in einer später geänderten Fassung¹¹, oder Typgenehmigung des Fahrzeugs gemäß der Verordnung (EG) Nr. 715/2007, geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 692/2008 oder in einer später geänderten Fassung.¹²

¹ Es sind auch Lkw mit einem zulässigen Gewicht größer 6 Tonnen beinhalte, die auf Basis von Emissionsvorschriften für leichte Nutzfahrzeuge genehmigt sind oder die mit einem Benzinmotor ausgerüstet sind.

² Unzutreffendes streichen.

³ Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.

⁴ In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.

⁵ Buchstabe B1 oder B oder C in der Genehmigungsnummer.

⁶ Buchstabe II in der Genehmigungsnummer.

⁷ Buchstabe B in der Genehmigungsnummer.

⁸ Buchstabe B2 oder D, E, F oder G in der Genehmigungsnummer.

⁹ Buchstaben A bis M in der Genehmigungsnummer.

¹⁰ Buchstabe C oder H, I, J oder K in der Genehmigungsnummer.

¹¹ Buchstaben N bis ZC in der Genehmigungsnummer.

¹² Buchstaben N bis ZC in der Genehmigungsnummer

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Das Kraftfahrzeug ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- EURO IV/4 , EURO V/5 oder EEV: Hinterer Unterfahrschutz¹³** gemäß UNECE Regelung R58.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung 2000/8/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO VI/6 : Hinterer Unterfahrschutz¹³** gemäß UNECE Regelung R58.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung 2006/20/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- Seitliche Schutzvorrichtungen¹³** gemäß UNECE Regelung R73.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 89/297/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO IV/4 , EURO V/5 oder EEV: Rückspiegel** gemäß UNECE Regelung R46.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/127/EWG in der Fassung 88/321/EWG oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO VI/6 : Indirekte Sicht** gemäß UNECE Regelung R46.02 oder in einer später geänderten Fassung oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO IV/4 : Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen** gemäß UNECE Regelung R48.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung 91/663/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO V/5 oder EEV: Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen** gemäß UNECE Regelung R48.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung 97/28/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO VI/6 : Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen** gemäß UNECE Regelung R48.03 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung 2007/35/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO IV/4 , EURO V/5 oder EEV: Kontrollgerät** gemäß UNECE AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EG) Nr. 1360/2002 und Nr. 432/2004 oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO VI/6 : Digitales Kontrollgerät** gemäß UNECE AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EU) Nr. 1266/2009 oder in einer später geänderten Fassung.
- Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung** gemäß UNECE Regelung R89.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 92/24/EWG in der Fassung 2004/11/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO IV/4 , EURO V/5 oder EEV: Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung** gemäß UNECE Regelung R13.09 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung 98/12/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO VI/6 : Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung** gemäß UNECE Regelung R13.10 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung 2002/78/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- Lenkanlage** gemäß UNECE Regelung R79.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/311/EWG in der Fassung 1999/7/EG oder in einer später geänderten Fassung.

Ort _____ Datum _____ Unterschrift(en) und Stempel¹⁴ _____

⁸ Sattelzugfahrzeuge ausgenommen.

⁹ Die Nachweisblätter können sowohl manuell als auch in elektronischer Form erstellt ausgefüllt sowie mit Stempelaufdruck und Unterschrift versehen werden.

- c) **Potvrda o ispunjavanju tehničkih uslova u pogledu buke i emisije zagađivača i tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti za „EVRO III bezbedno“, „EVRO IV bezbedno“ i „EVRO V bezbedno motorno vozilo**

Papir svetlozelene boje, formata A4, štampan dvostrano

- c) **Model of Certificate of Compliance with Technical Provisions Concerning Exhaust and Noise Emissions and Safety Requirements for “EURO III safe“, “EURO IV safe“ or “EURO V safe“ Motor Vehicle**

Light green paper, size A4, two sided printing

- c) **Muster für den Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen Voraussetzungen hinsichtlich des Abgas- und Lärmverhaltens und mit den Sicherheitsanforderungen für ein „EURO III sicheres“, „EURO IV sicheres“ oder „EURO V sicheres“ Kraftfahrzeug**

Hellgrünes Papier, Größe A4, Vorder- und Rückseite bedruckt

Potvrda broj:

CEMT potvrda o ispunjavanju tehničkih uslova u pogledu buke i emisije zagađivača i tehničko-eksploatacionih uslova u pogledu bezbednosti za vozila

„EVRO III bezbedno“ „EVRO IV bezbedno“ „EVRO V bezbedno“

Marka i tip vozila:
VIN oznaka vozila:
Tip i broj motora:

Kojom¹

- Nadležni organ u država registracije²,
- Proizvođač vozila, ili ovlašćeni predstavnik proizvođača u državi registracije,
- Kombinovano, nadležni organ u državi registracije i proizvođač vozila ili ovlašćeni predstavnik proizvođača, kada proizvođač nije ugradio svu opremu³.

[naziv(i) i pečat(i)]

potvrđuje da je navedeno vozilo u saglasnosti sa odredbama odgovarajućih pravilnika UNECE i/ili EZ direktivama, navedenih u nastavku, i potvrđuje da su uneti podaci tačni.

SNAGA MOTORA

- Mereno u skladu sa: Pravilnikom UNECE br. 85.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 80/1269/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 1999/99/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.

BUKA I EMISIJA ZAGAĐIVAČA

- Buka merena u skladu sa: Pravilnikom UNECE br. 51.02, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 70/157/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 1999/101/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO III:** Emisija zagađivača merena u skladu sa: Pravilnikom UNECE br. 49.03, red A ili Direktivom 88/77/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2001/27/EZ, red A ili Direktivom 2005/55/EZ, red A⁴.
- EVRO IV:** Emisija zagađivača merena prema ESC i ELR ciklusima ispitivanja u skladu sa: Pravilnikom UNECE br. 49.03, red B1, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 88/77/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2001/27/EZ, red B1 ili Direktivom 2005/55/EZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2005/78/EZ, red B1, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama⁵.
- EVRO IV:** Emisija zagađivača merena prema ETC ciklusu ispitivanja u skladu sa: Pravilnikom UNECE br. 49.03, red B1, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 88/77/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2001/27/EZ, red B1 ili Direktivom 2005/55/EZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2005/78/EZ, red B1, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama⁵.
- EVRO V:** Emisija zagađivača merena prema ESC i ELR ciklusima ispitivanja u skladu sa: Pravilnikom UNECE br. 49.04, red B2, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 88/77/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2001/27/EZ, red B2 ili Direktivom 2005/55/EZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2005/78/EZ, red B2, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama⁵.
- EVRO V:** Emisija zagađivača merena prema ETC ciklusu ispitivanja u skladu sa: Pravilnikom UNECE br. 49.04, red B2, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 88/77/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2001/27/EZ, red B2 ili Direktivom 2005/55/EZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2005/78/EZ, red B2, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama⁶.

¹ Nepotrebno precrtati.

² Za države u kojima ne postoji ovlašćeni predstavnik proizvođača vozila.

³ U ovom slučaju, prvi potpisnik popunjava levu kolonu a drugi potpisnik popunjava desnu kolonu.

⁴ Oznaka A u broju odobrenja.

⁵ Oznaka B1 ili B ili C, u broju odobrenja.

⁶ Oznaka B2 ili D, E, F ili G, u broju odobrenja.

USLOVI BEZBEDNOSTI

Teretno vozilo je opremljeno sa:

- Zaštitnicima od podletanja sa zadnje strane vozila¹ u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 58.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 70/221/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2000/8/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- Zaštitnicima od podletanja sa bočne strane vozila u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 73.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama; ili Direktivom 89/297/EEZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- Retrovizorima u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 46.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 71/127/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 88/321/EZ ili Direktivom 2003/97/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO III i EVRO IV:** Svetlosnim i svetlosno-signalnim uređajima u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 48.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 76/756/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 97/28/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- EVRO V:** Svetlosnim i svetlosno-signalnim uređajima u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 48.02, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 76/756/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 97/28/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- Tahografom u skladu sa AETR Sporazumom, odnosno njegovim izmenama i dopunama ili Uredbom Saveta (EEZ) br. 3821/85 izmenjenom i dopunjenom Uredbom (EZ) br. 2135/98, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama, kao i Uredbama Komisije (EZ) br. 1360/2002 i br. 432/2004, odnosno njihovim naknadnim izmenama i dopunama.
- Graničnikom brzine u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 89.00, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 92/24/EEZ, izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2004/11/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- Reflektivnim tablama za označavanje dugih i teških vozila u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 70.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama.
- Uređajem za zaustavljanje, uključujući ABS u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 13.09, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 71/320/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 98/12/EZ, odnosno njenim naknadnim izmenama i dopunama.
- Uređajem za upravljanje u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 79.01, odnosno njegovim naknadnim izmenama i dopunama ili Direktivom 70/311/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 1999/7/EZ ili njenim naknadnim izmenama i dopunama.

Mesto

Datum

Potpis(i) i pečat(i)

¹ Ne odnosi se na tegljač.

ECMT Certificate of Compliance with Technical and Safety Requirements for a Motor Vehicle		
<input type="checkbox"/> “EURO III safe”	<input type="checkbox"/> “EURO IV safe”	<input type="checkbox"/> “EURO V safe”

Vehicle Type and Make:
Vehicle Identification Number (VIN):
Engine Type / Number:

- The ¹
- Competent validation Services in the country of registration²,
 - Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
 - A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer³.

[Name(s) and stamp(s) of the Company and/or the Administration]

Hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of respective UNECE Regulations and/or EC Directives, as listed below, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

ENGINE POWER

- Measurements according to: UNECE R85.00, or as subsequently amended; or Directive 80/1269/EEC, as amended by Directive 1999/99/EC, or as subsequently amended.

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS

- Noise measured according to: UNECE R51.02, or as subsequently amended; or Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 1999/101/EC, or as subsequently amended.
- EURO III:** Exhaust emissions measured according to: UNECE R49.03, row A; or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row A, or Directive 2005/55/EC, row A⁴.
- EURO IV:** Exhaust emissions measured under ESC and ELR test cycles according to: UNECE R49.03, row B1 or as subsequently amended; or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B1 or Directive 2005/55/EC, as amended by Directive 2005/78/EC, row B1 or as subsequently amended⁵.
- EURO IV:** Exhaust emissions measured under ETC test cycle according to: UNECE R49.03, row B1 or as subsequently amended; or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B1 or Directive 2005/55/EC, as amended by Directive 2005/78/EC, row B1 or as subsequently amended⁵.
- EURO V:** Exhaust emissions measured under ESC and ELR test cycles according to: UNECE R49.04, row B2 or as subsequently amended; or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended⁶.
- EURO V:** Exhaust emissions measured under ETC test cycle according to: UNECE R49.04, row B2 or as subsequently amended; or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended⁶.

¹ Delete inappropriate mentions.
² For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.
³ In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right.
⁴ Character A in the approval number
⁵ Character B1 or B or C, in the approval number.
⁶ Character B2 or D, E, F or G, in the approval number.

SAFETY REQUIREMENTS

The motor vehicle is fitted with the following devices:

- Rear protective devices⁷ according to UNECE Regulation R58.01 or as subsequently amended; or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.
- Lateral protection⁷ according to UNECE Regulation R73.00 or as subsequently amended; or to Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.
- Rear view mirror according to UNECE Regulation R46.01 or as subsequently amended; or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- EURO III and EURO IV:** Installation of lighting and light signaling devices according to UNECE Regulation R48.01 or as subsequently amended; or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC, or as subsequently amended.
- EURO V:** Installation of lighting and light signaling devices according to UNECE Regulation R48.02 or as subsequently amended; or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC, or as subsequently amended.
- Tachograph according to the UNECE AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85, as amended by Regulation (EC) No. 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulations (EC) No. 1360/2002 and No. 432/2004 or as subsequently amended.
- Speed limitation devices according to UNECE Regulation R89.00 or as subsequently amended; or to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC, or as subsequently amended.
- Rear marking plates (retroreflective) for heavy and long vehicles according to UNECE Regulation R70.01 or as subsequently amended.
- Braking, including antiblocking systems according to UNECE Regulation R13.09, or as subsequently amended; or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC, or as subsequently amended.
- Steering according to UNECE Regulation R79.01 or as subsequently amended; or to Directive 70/311/EEC, as amended by Directive 1999/7/EC, or as subsequently amended.

Place	Date	Signature(s) and stamp(s)
-------	------	---------------------------

⁷ Semi-trailer tractor excepted.

Nr. des Nachweises:

CEMT- Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen und Sicherheitsanforderungen für ein Kraftfahrzeug		
<input type="checkbox"/> „EURO III sicher“	<input type="checkbox"/> „EURO IV sicher“	<input type="checkbox"/> „EURO V sicher“

Fahrzeugtyp und Marke:
Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):
Motortyp / Nummer:

Die/der¹

- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat²,
- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird³,

[Name(n) und Stempel des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der UN ECE Regelungen und/oder EG Richtlinien entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

MOTORLEISTUNG

- Messungen nach UN ECE R85.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 80/1269/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/99/EG oder in einer später geänderten Fassung.

ANFORDERUNGEN AN DAS GERÄUSCH- UND ABGASVERHALTEN

- Lärm gemessen nach UN ECE R51.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/157/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/101/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO III:** Abgase gemessen nach UN ECE R49.03, Zeile A oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile A oder Richtlinie 2005/55/EG, Zeile A.⁴
- EURO IV:** Messungen nach ESC- und ELR Prüfungen und nach UN ECE R49.03, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B1 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung.⁵
- EURO IV:** Messungen nach ETC Prüfung und nach UN ECE R49.03, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B1 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung.⁵
- EURO V:** Messungen nach ESC- und ELR Prüfungen und nach UN ECE R49.04, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B2 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung.⁶
- EURO V:** Messungen nach ETC Prüfung und nach UN ECE R49.04, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B2 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung.⁶

¹ Unzutreffendes streichen.

² Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.

³ In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.

⁴ Buchstabe A in der Genehmigungsnummer.

⁵ Buchstabe B1 oder B oder C in der Genehmigungsnummer.

⁶ Buchstabe B2 oder D, E, F oder G in der Genehmigungsnummer.

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Das Kraftfahrzeug ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- Hinterer Unterfahrschutz⁷ gemäß UN ECE Regelung R58.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2000/8/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- Seitliche Schutzvorrichtungen⁷ gemäß UN ECE Regelung R73.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 89/297/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- Rückspiegel gemäß UN ECE Regelung R46.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/127/EWG in der Fassung der Richtlinie 88/321/EWG oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO III und EURO IV:** Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen gemäß UN ECE Regelung R48.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 97/28/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- EURO V:** Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen gemäß UN ECE Regelung R48.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 97/28/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- Kontrollgerät gemäß UN ECE AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EG) Nr. 1360/2002 und Nr. 432/2004 oder in einer später geänderten Fassung.
- Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung gemäß UN ECE Regelung R89.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 92/24/EWG in der Fassung der Richtlinie 2004/11/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- Hintere Warn tafeln (rückstrahlend) für schwere und lange Fahrzeuge gemäß UN ECE Regelung R70.01 oder in einer später geänderten Fassung.
- Bremsanlagen inklusive Antiblockier Vorrichtung gemäß UN ECE Regelung R13.09 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 98/12/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- Lenkanlage gemäß UN ECE Regelung R79.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/311/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/7/EG oder in einer später geänderten Fassung.

Ort	Datum	Unterschrift(en) und Stempel
-----	-------	------------------------------

⁷ Sattelzugfahrzeuge ausgenommen.

d) Potvrde za „zeleno“ i „zelenije i bezbedno“ vozilo

d) Models of certificates for «Greener and safe» and «Green» lorries

Potvrda A za „zelenije i bezbedno“ vozilo broj:

Potvrda o ispunjavanju tehničkih uslova za „zelenije i bezbedno“ vozilo

Marka i tip vozila:
VIN oznaka vozila:
Tip i broj motora:

Proizvođač vozila ili ovlašćeni predstavnik proizvođača u državi registracije¹

(naziv preduzeća)

ovim potvrđuje da je naznačeno vozilo identično sa vozilom koje je dana bilo saglasno sa odredbama Rezolucije CEMT/CM(2005)9/FINAL i potvrđuje da su unete pojedinosti tačne.

Merenje prema ¹ : Pravilniku UNECE br. 85 ili Direktivi 80/1269/EEZ poslednji put izmenjenoj i dopunjenoj Direktivom 1999/99/EZ	
Najveća snaga motora [kW]:	pri broju obrtaja motora [min ⁻¹):

BUKA I EMISIJA ZAGAĐIVAČA

Merenje prema ¹ : Pravilniku UNECE br. 51/02 ili Direktivi 70/157/EEZ izmenjenoj i dopunjenoj Direktivom 1999/101/EZ		
Najveći nivo buke [dB(A)]	Snaga motora	Izmereni nivo buke [dB(A)]
77	≤ 75 [kW]	
78	> 75 [kW] ili < 150 [kW]	
80	≥ 150 [kW]	
Na:	U:	
Od strane:		
Brzina prilaženja [km/h]: u stepenu prenosa:		
Nivo buke komprimovanog vazduha [dB(A)]:		
Nivo buke u neposrednoj blizini [dB(A)]: pri broju obrtaja motora [min ⁻¹):		

Merenje prema ¹ : Pravilniku UNECE br. 49/02, forma B ili Direktivi 88/77/EEZ izmenjenoj i dopunjenoj Direktivom 91/542/EEZ		
Najveće vrednosti [g/kWh]	Zagađivači	Izmerene vrednosti [g/kWh]
4,0	CO	
1,1	HC	
7,0	NOx	
0,15	čestice	

Mesto Datum Potpis i pečat

¹ Precrtati neodgovarajuće.

N° of the A certificate of compliance "greener and safe" lorry:.....

Certificate of compliance of a motor vehicle with technical requirements for a "greener and safe" lorry

Vehicle Type and Make:
Vehicle Identification Number (VIN):
Engine Type / Number:

The vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration¹

[Name of the Company]

hereby confirms that the said vehicle is identical to the vehicle, which was on, in compliance with the provisions of Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL, and confirms that the particulars entered over-leaf are correct.

Measures according to ¹ : UNECE R.85/Directive 80/1269/EEC, as last amended by Directive 1999/99/EC	
Maximum engine power [kW]	At engine speed [r/min]:

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS

Noise measured according to ¹ : UNECE R.51/02, Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 1999/101/EC		
Maximum values [dB(A)]	Engine power	Measured values [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	> 75 kW or < 150 kW	
80	≥ 150 kW	
On:	In:	
By:		
Approach speed [km/h]:		In gear:
Compressed air noise [dB(A)]:		
Proximity noise level [dB(A)]: at engine speed [r/min]:		

Measures according to ¹ : UNECE R.49/02, form B, or Directive 88/77/EEC, as amended by Directive 91/542/EEC		
Maximum values [g/kWh]	Pollutant	Measured values according to engine type approval test [g/kWh]
4.0	CO	
1.1	HC	
7.0	Nox	
0.15	Particles	

Place Date Signature and stamp

¹ Delete inappropriate mentions.

**Nr. des Nachweises A der Übereinstimmung
“supergrünes und sicheres” Kraftfahrzeug:.....**

Potvrda "B" za „zelenije i bezbedno“ vozilo broj:

Nachweis der Übereinstimmung eines Kraftfahrzeuges mit den technischen Voraussetzungen für ein “supergrünes und sicheres” Kraftfahrzeug
Fahrzeugtyp und Marke:
Fahrzeugidentifizierungsnummer (VIN):
Motortyp / Nummer:

Der Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers¹

[Name des Unternehmens]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug mit dem Fahrzeug übereinstimmt, das am den Bestimmungen der CEMT-Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

Messungen nach!: UN-ECE R. 85, Richtlinie 80/1269/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/99/EG	
Maximale Motorleistung [kW]	bei Motordrehzahl [1/min]:

ANFORDERUNGEN AN DAS LÄRM- UND ABGASVERHALTEN

Lärm gemessen nach!: UN-ECE R. 51/02, Richtlinie 70/157/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/101/EG		
Höchstwerte [dB(A)]	Motorleistung	gemessene Werte [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	> 75 kW oder < 150 kW	
80	≥ 150 kW	
am: in:		
von:		
Annäherungsgeschwindigkeit [km/h]:		im Getriebeingang:
Druckluftgeräusch [dB(A)]:		
Nahfeldpegel [dB(A)]:		bei Motordrehzahl [1/min]:

Messungen nach!: UN-ECE R. 49/02, Stufe B, oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 91/542/EWG		
Höchstwerte [g/kWh]	Schadstoffe	gemessene Werte entsprechend Motorgenehmigung [g/kWh]
4.0	CO	
1.1	HC	
7.0	NOx	
0.15	Partikel	

Ort Datum Unterschrift und Stempel

¹ Unzutreffendes streichen.

USLOVI BEZBEDNOSTI

- Nadležni organ u državi registracije,^{1 12}
- Proizvođač vozila, ili ovlašćeni predstavnik proizvođača u državi registracije¹ ili
- Kombinovano, nadležni organ u državi registracije i proizvođač vozila ili ovlašćeni predstavnik proizvođača u državi registracije, kada proizvođač vozila nije ugradio svu opremu.^{1 i 3}

[naziv(i) preduzeća i/ili nadležnog organa]

ovim potvrđuje da naznačeno vozilo ispunjava odredbe Rezolucije CEMT/CM(2005)9/FINAL, i potvrđuje da su unete pojedinosti tačne.

Teretno vozilo je opremljeno sa:

- Zaštitnicima od podletanja sa zadnje strane vozila⁴ u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 58.00 ili Direktivom 70/221/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 2000/8/EZ.
- Zaštitnicima od podletanja sa bočne strane vozila⁴ u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 73.00 ili Direktivom 89/297/EEZ.
- Svetlosno-signalnim uređajima u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 48.00 ili Direktivom 76/756/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 1999/15/EZ.
- Tahografom u skladu sa AETR Sporazumom ili Uredbom Saveta (EEZ) br. 3821/85 poslednji put izmenjenom i dopunjenom Uredbom (EZ) br. 1056/97 ili br. 2135/98.
- Graničnikom brzine u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 89.00 ili Direktivom 92/24/EEZ.
- Reflektivnim tablama za označavanje dugih i teških vozila u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 70.00.
- Uređajem za zaustavljanje, uključujući ABS sistem u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 13.00 ili Direktivom 71/320/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 98/12/EZ.
- Uređajem za upravljanje u skladu sa Pravilnikom UNECE br. 79.00 ili Direktivom 70/311/EEZ izmenjenom i dopunjenom Direktivom 92/62/EZ ili Direktivom 1999/7/EZ.

Mesto Datum Potpis(i) i pečat(i)

¹ Precrtati neodgovarajuće.

² Za države u kojima ne postoji ovlašćeni predstavnik proizvođača vozila.

³ U ovom slučaju, kvadratiće levo popunjava prvi potpisnik a kvadratiće desno drugi potpisnik.

⁴ Ne odnosi se na tegljač.

SAFETY REQUIREMENTS

The¹

- Competent validation Services in the country of registration,²
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer³

[naziv(i) preduzeća i/ili nadležnog organa]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

Teretno vozilo je opremljeno sa:

- Rear protective devices according to UNECE Regulation R.58 or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC.
- Lateral protection⁴ according to UNECE Regulation R.73 or to Directive 89/297/EEC.
- Warning light according to UNECE Regulation R.48 or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 1999/15/EC.
- Tachograph according to UNECE AETR Agreement or to Council Regulation (EEC) No 3821/85, in its latest amendments in Regulations (EC) No 1056/97 or No 2135/98.
- Speed limitation device according to UNECE Regulation R.89 or to Directive 92/24/EEC.
- Rear marking plates (retroreflective) for heavy and long vehicles according to UNECE Regulation R.70.
- Braking, including antiblocking systems according to UNECE Regulation R.13 or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC.
- Steering according to UNECE Regulation R.79 or to Directive 70/311/EEC, as amended by Directive 92/62/EEC or Directive 1999/7/EC.

Place _____ Date _____ Signature(s) and stamp(s) _____

¹ Delete inappropriate mentions.

² For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.

³ In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right.

⁴ Semi-trailers tractor excepted.

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Die/der¹

- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat,²
- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird³

[Name(n) des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der CEMT-Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL entspricht, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

Das Kraftfahrzeug ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- Hinterer Unterfahrschutz gemäß UN-ECE Regelung Nr. 58 oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2000/8/EG.
- Seitliche Schutzvorrichtungen⁴ gemäß UN-ECE Regelung Nr. 73 oder Richtlinie 89/297/EWG.
- Fahrtrichtungsanzeiger gemäß UN-ECE Regelung Nr. 48 oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/15/EG.
- Kontrollgerät gemäß UN-ECE AETR Abkommen oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 1056/97 oder Nr. 2135/98.
- Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung gemäß UN-ECE Regelung Nr. 89 oder Richtlinie 92/24/EWG.
- Hintere Warntafeln (rückstrahlend) für schwere und lange Fahrzeuge gemäß UN-ECE Regelung Nr. 70.
- Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung gemäß UN-ECE Regelung Nr. 13 oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 98/12/EG.
- Lenkanlage gemäß UN-ECE Regelung Nr. 79 oder Richtlinie 70/311/EWG in der Fassung der Richtlinie 92/62/EWG oder Richtlinie 1999/7/EG.

Ort _____ Datum _____ Unterschrift(en) und Stempel _____

¹ Unzutreffendes streichen.

² Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.

³ In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.

⁴ Sattelzugfahrzeuge ausgenommen.

Potvrda broj:

**POTVRDA O ISPUNJAVANJU TEHNIČKIH USLOVA U POGLEDU BUKE
I EMISIJE ZAGAĐIVAČA ZA „ZELENO“ VOZILO**

Usaglašeno sa tehničkim zahtevima Rezolucije CEMT/CM(91)26/Final

<i>(naziv)</i>
proizvođač ili ovlašćeno lice proizvođača u državi registracije ¹ :
<i>(naziv)</i>
vozila opisanog u daljem tekstu, ovim potvrđuje da je naznačeno vozilo dana....., identično sa vozilom koje je dana..... bilo u saglasnosti sa zahtevima Rezolucije CEMT/CM(91)26/Final i potvrđuje da su unete pojedinosti tačne.

Potpis proizvođača ili ovlašćenog lica proizvođača u državi registracije.

Mesto

Datum

Potpis

¹ Precrtati neodgovarajuće.

Tip vozila:
VIN oznaka vozila:
Tip motora:
Broj motora:

Mereno prema¹: Pravilniku UNECE br. 85 ili Direktivi 80/1269/EEZ izmenjenoj i dopunjenoj Direktivom 89/491/EEZ	
Najveća snaga motora [kW]:	pri br. obrtaja [min-1]:

Mereno prema¹: Pravilniku UNECE br. 51.02 ili Direktivi 70/157/EEZ izmenjenoj i dopunjenoj Direktivom 92/97/EEC		
Najveći nivo buke [dB(A)] ²	Snaga motora	Izmereni nivo buke [dB(A)]
77	≤ 75 [kW]	
78	> 75 [kW] ili < 150 [kW]	
80	≥ 150 [kW]	
Na:	U:	
Od strane:		
Brzina prilaženja [km/h]:	u stepenu prenosa:	
Nivo buke komprimovanog vazduha [dB(A)]:		
Nivo buke u neposrednoj blizini [dB(A)]:	pri br. obrtaja [min-1]:	

Mereno prema¹: Pravilniku UNECE br. 49.02 Odobrenje A ili Direktivi 88/77/EEZ izmenjenoj i dopunjenoj Direktivom 91/542/EEZ, Odobrenje A		
Najveća vrednost [g/kWh] ²	Zagađivači	Izmerene vrednosti [g/kWh]
4,90	CO	
1,23	HC	
9,00	NOx	
Snaga ≤ 85 kW: 0,68 Snaga > 85 kW: 0,40	čestice	

² CEMT Rezolucija CEMT/CM(91)26/Final.

No:

**REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS
FOR THE “GREEN” LORRY**

Certificate of compliance with the technical provisions of Resolution CEMT/CM(91) 26/Final

The
as manufacturer or authorised representative of the manufacturer in the State of Registration ¹ :
of the vehicle described hereafter, hereby confirms that the said vehicle is, on, identical to a vehicle, which was on, in compliance with the provisions of Resolution CEMT/CM (91)26/Final, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

Company signature of the manufacturer or of the authorised representative of the manufacturer in the State of Registration

Place Date Signature

¹ Delete inappropriate

Vehicle type:
Vehicle identification number:
Engine type:
Engine number:

Measured according to¹: UNECE R.85, Directive 80/1269/EEC, as amended by Directive 89/491/EEC	
Maximum engine power [kW]:	at engine speed [rpm]:

Measured according to¹: UNECE R.51/02, Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 92/97/EEC		
Maximum values [dB(A)] ²	Engine power	Measured values [dB(A)]
77	≤ 75 [kW]	
78	> 75 [kW] or < 150 [kW]	
80	≥ 150 [kW]	
On:		In:
By :		
Approach speed [km/h]:		in gear:
Compressed air noise [dB(A)]:		
Proximity noise level [dB(A)]:		at engine speed [rpm]:

Measured according to¹: UNECE R.49/02 Approval A, Directive 88/77/EEC as amended by Directive 91/542/EEC, Approval A		
Maximum values [g/kWh] ²	Pollutant	Measured value [g/kWh]
4,90	CO	
1,23	HC	
9,00	NOx	
Power ≤ 85 kW: 0.68 Power > 85 kW: 0.4	Particle	

² ECMT Resolution CEMT/CM(91)26/Final.

Nr:

**ANFORDERUNGEN AN DAS LÄRM UND ABGASVERHALTEN
DES GRÜNEN KRAFTFAHRZEUGES**

Nachweis der Erfüllung der technischen Voraussetzungen gemäß Resolution CEMT/CM(91)26/Final

Die/Der:
als Hersteller oder als im Zulassungsstaat Bevollmächtigter des Herstellers ¹ :
des nachstehend beschriebenen Fahrzeuges bestätigt hiermit, daß dieses Fahrzeug am mit dem Fahrzeug übereinstimmt, das am den Bestimmungen der CEMT Resolution CEMT/CM(91)26/Final, entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der umseitig eingetragenen Daten.

Firmenmäßige Fertigung des Herstellers oder des Bevollmächtigten im Zulassungsstaat

Ort _____ Datum _____ Unterschrift(en) und Stempel _____

¹ Nichtzutreffendes streichen.

Vehicle type:
Vehicle identification number:
Engine type:
Engine number:

Measured according to¹: UNECE R.85, Directive 80/1269/EEC, as amended by Directive 89/491/EEC	
Maximum engine power [kW]:	at engine speed [rpm]:

Measured according to¹: UNECE R.51/02, Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 92/97/EEC		
Maximum values [dB(A)] ²	Engine power	Measured values [dB(A)]
77	≤ 75 [kW]	
78	> 75 [kW] or < 150 [kW]	
80	≥ 150 [kW]	
On:	In:	
By :		
Approach speed [km/h]:	in gear:	
Compressed air noise [dB(A)]:		
Proximity noise level [dB(A)]:	at engine speed [rpm]:	

Measured according to¹: UNECE R.49/02 Approval A, Directive 88/77/EEC as amended by Directive 91/542/EEC, Approval A		
Maximum values [g/kWh] ²	Pollutant	Measured value [g/kWh]
4,90	CO	
1,23	HC	
9,00	NOx	
Power ≤ 85 kW: 0.68 Power > 85 kW: 0.4	Particle	

² CEMT Resolution CEMT/CM(91)26/Final.

